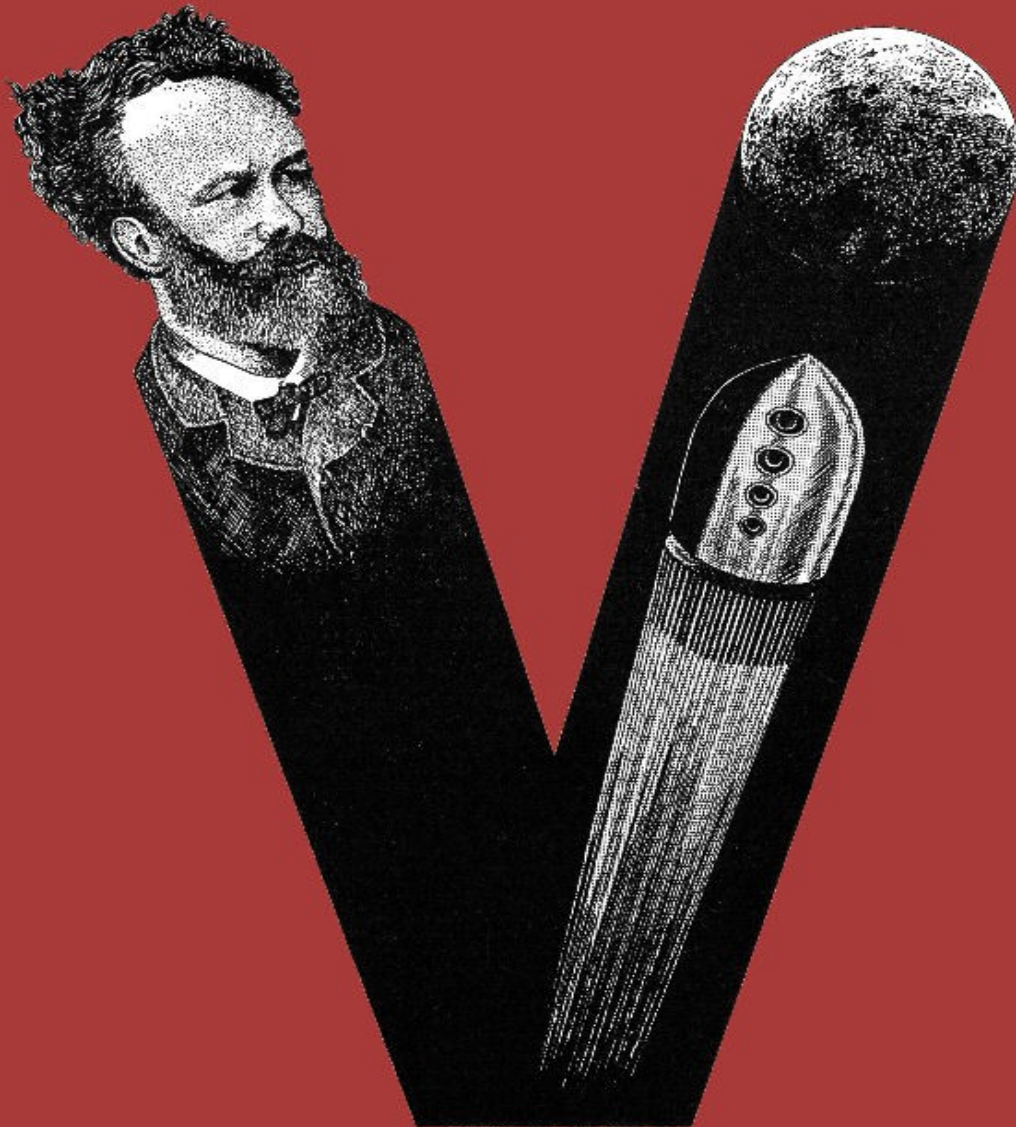


# *VERNIANA*

Jules Verne Studies – Etudes Jules Verne

Vol. 3

2010–2011



Initial capital “V” copyright ©1972 Richard Aeschlimann, Yverdon-les-Bains (Switzerland). Reproduced with his permission.

La lettrine “V” de couverture est copyright ©1972 Richard Aeschlimann, Yverdon-les-Bains (Suisse). Elle est reproduite ici avec son autorisation.

# *VERNIANA*

**Jules Verne Studies – Etudes Jules Verne**

**Vol. 3**

**2010—2011**

**ISSN : 1565-8872**

## Editorial Board – Comité de rédaction

**William Butcher** (wbutcher@netvigator.com and <http://www.ibiblio.org/julesverne>) has taught at the École nationale d'administration, researched at the École normale supérieure and Oxford, and is now a Hong Kong property developer. His publications since 1980, notably for Macmillan, St Martin's and Gallimard, include *Verne's Journey to the Centre of the Self*, *Jules Verne: The Definitive Biography* and *Salon de 1857*. In addition to a series of Verne novels for OUP, he has recently published a critical edition of *Le Tour du monde en quatre-vingts jours*.

**Daniel Compère** (daniel.compere@wanadoo.fr) est professeur de littérature française à l'Université de Paris III-Sorbonne nouvelle. Créateur du Centre Jules Verne d'Amiens en 1972, il a publié de nombreux ouvrages et articles sur Jules Verne (dont *Les Voyages extraordinaires de Jules Verne*. Pocket, 2005). Président de l'Association des Amis du Roman populaire et responsable de la revue *Le Rocamboles*, il a également consacré des publications à la littérature populaire dont deux livres sur Alexandre Dumas (dont *D'Artagnan & Cie*. Les Belles Lettres - Encrage, 2002). Récemment, il a dirigé un *Dictionnaire du roman populaire francophone* (Editions Nouveau Monde, 2007).

**Volker Dehs** (volker.dehs@web.de), né en 1964 à Bremen (Allemagne) se voue depuis 25 ans à la recherche biographique et à l'établissement de la bibliographie vernienne. Éditeur de plusieurs textes ignorés de Jules Verne, il est co-éditeur (avec Olivier Dumas et Piero Gondolo della Riva) de la Correspondance de Jules et Michel Verne avec leurs éditeurs Hetzel (Slatkine, 5 vols, 1999 à 2006). Il a traduit plusieurs romans en allemand et en a établi des éditions critiques. Ses textes sur Jules Verne ont été publiés en français, allemand, anglais, espagnol, portugais, polonais, japonais et turc.

**Arthur B. Evans** (aevans@depauw.edu) is Professor of French at DePauw University and managing editor of the scholarly journal *Science Fiction Studies*. He has published numerous books and articles on Verne and early French science fiction, including the award-winning *Jules Verne Rediscovered* (Greenwood, 1988). He is the general editor of Wesleyan University Press's "Early Classics of Science Fiction" series.

**Terry A. Harpold** (tharpold@ufl.edu) is an Associate Professor of English, Film, and Media Studies at the University of Florida (USA), and the author of *Ex-foliations: Reading Machines and the Upgrade Path* (University of Minnesota Press, 2008). His essays on Jules Verne have appeared in *Bulletin de la Société Jules Verne*, *ImageText*, *IRIS*, *Revue Jules Verne*, *Science Fiction Studies*, and *Verniana*.

**Jean-Michel Margot** (jmmargot@mindspring.com) is an internationally recognized specialist on Jules Verne. He currently serves as president of the North American Jules Verne Society (NAJVS, Inc.) and has published several books and many articles on Verne and his work. His most recent include a study of Verne's theatrical play *Journey Through the Impossible* (Prometheus, 2003), a volume of the nineteenth-century Verne criticism title *Jules Verne en son temps* (Encrage, 2004) and the introduction and notes of Verne's *The Kip Brothers* (Wesleyan University Press, 2007).

**Walter James Miller (In Memoriam - 16.1.1918-20.6.2010)**, television and radio writer, critic, poet, and translator, is generally regarded as one of the leading Verne scholars. His more than sixty books include *The Annotated Jules Verne* (a Book-of-the-Month selection), *Engineers as Writers*, *Making an Angel: Poems*; critical commentaries on Vonnegut, Heller, Doctorow, Beckett, critical editions of Homer, Shakespeare, Conrad, Dickens, and Dumas. His articles, poems, and reviews have appeared in *The New York Times*, *New York Quarterly*, *Western Humanities Review*, *Literary Review*, *Explicator*, *College English*, *Authors Guild Bulletin*, *Science Fiction & Fantasy Book Review*, *Engineer*, *Transactions on Engineering Writing and Speech*, *Civil Engineering*, and many other periodicals and anthologies. From the *Literary Review* he has won its Charles Angoff Award for Excellence in Poetry; from the Armed Forces Service League, a prize for military fiction; and from the Engineers' Council for Professional Development, a special award for his NBC-TV series, *Master Builders of America*. A veteran of World War II, he has taught at Hofstra University, the Polytechnic University, Colorado State University, and is now Professor of English at New York University.

**Garnt de Vries-Uiterweerd** (garntdevries@gmail.com) is a physicist at the University of Gent. He has read and collected the works of Jules Verne since the age of eleven. He has been an active member of the Dutch Jules Verne Society since its beginning, as webmaster, as assistant editor of the magazine *Verniaan*, and as president of the Society. He has translated various Verne texts into Dutch, among others *Les méridiens et le calendrier*, *Souvenirs d'enfance et de jeunesse*, and *Le Comte de Chanteleine*.



# VERNIANA

## Jules Verne Studies – Etudes Jules Verne

### Vol. 3 - 2010–2011

#### Editorial

Prof. Walter James Miller (January 16, 1918 - June 20, 2010) and the literary recognition of Jules Verne in the Anglo-Saxon world — A tribute	i
Prof. Walter James Miller (16 janvier 1918 – 20 juin 2010) et la reconnaissance littéraire de Jules Verne dans les pays anglo-saxons — Un hommage	iii
<i>Terry Harpold</i> — Editorial — The Historical Rupture in Verne Studies	v
<i>Terry Harpold</i> — Editorial — Le hiatus historique dans la recherche vernienne	IX

#### Articles

<i>Jacques Crovisier</i> — Le storm glass, un instrument de météorologie oublié, présent dans les <i>Voyages extraordinaires</i>	1
<i>Volker Dehs</i> — Nemo, Flourens et quelques autres - Divagations autour de <i>Vingt mille lieues sous les mers</i>	11
<i>Brian Taves</i> — Verne's Forgotten, Youthful Swashbuckler	33
<i>Volker Dehs</i> — <i>La bibliothèque de Jules et Michel Verne</i>	51

#### Reviews — Compte-rendus

<i>Roger Leyonmark</i> — <i>Around the World in 80 Days</i> – Adaptation by Mark Brown	119
--	-----

## Notes & Questions

*Garmt de Vries-Uiterweerd* — Sur la trace des “kritiskshalhen” du professeur Friedrich

125

**ISSN : 1565-8872**



## **Prof. Walter James Miller (January 16, 1918 - June 20, 2010) and the literary recognition of Jules Verne in the Anglo-Saxon world - A tribute**

In June 2010, the editorial board of *Verniana* lost one of its most respected and influential members. Walter James Miller was a pioneer who, in the 1960s, was the first to point out the poor quality of most English translations of Verne and the damage that this had done to Verne's literary reputation. For half a century, Miller led what he called the "rescue team" — scholars who worked with him and under his influence to rehabilitate Verne's status among contemporary scholars and enthusiasts in the English-speaking world.



Walter James Miller, June 2007, at the annual meeting of the North American Jules Verne Society in Albuquerque, New Mexico

Numerous publications (including Volume 1 of *Verniana* [1]), interviews, and lectures [2] detail the history of this important crusade. Among the many excellent works by Miller that have spearheaded this effort are:

- the first faithful English translations of *Twenty Thousand Leagues Under the Seas* (by Miller alone in 1965 and later in a 1993 collaboration with Frederick Paul Walter, published by the United States Naval Institute) [3].
- the first annotated editions of Verne novels in any language in *The Annotated Jules Verne: Twenty Thousand Leagues Under the Sea* (1976) and in *The Annotated Jules Verne: From the Earth to the Moon* (1978) [4].
- the introduction and notes for the first English translation of *The Mighty Orinoco*, (2002). Miller's critical introduction remains, to date, one of the best analyses of this novel [5].

Born in McKee, New Jersey, he attended Brooklyn College and Columbia University. From 1943 to 1946 he was a liaison officer in the U.S. Army. Before becoming a professor at the New York University in 1958, Miller taught at Hofstra University, the Polytechnic University (Brooklyn, NY) and at Colorado State University (Fort Collins).

An expert in American literature, Miller forged an international reputation as a literary scholar, poet, and playwright, and authored, co-authored or contributed to 67 books on a wide variety of writers such as Samuel Beckett, Upton Sinclair, Joseph Heller, E.L. Doctorow, Ray Bradbury, Edward Bellamy, and his lifelong friend, Kurt Vonnegut. During the 1960s and 1970s, Miller hosted the WNYC television and radio shows "Book World" and "Reader's Almanac," for which he conducted interviews with many up-and-coming-but-not-yet-famous writers such as Nadine Gordimer and Allen Ginsberg. The "Great Books" course he created at NYU and taught for many years was celebrated in 1996 by *New York Magazine*, in an article titled "Cool Classes, Great Teachers."

A true modern humanist, Miller was curious about everything and passionate about literature, especially poetry. He shared this love with his students for over 40 years. His "Great Books" class at New York University was so popular that it was highlighted in an article called "Cool Classes, Great Teachers" in the *New York Magazine* in August 1996. We dedicate Volume 3 of *Verniana* to one of the founding fathers of modern criticism, Walter James Miller. We remember Walter as a friend, full of humor and kindness, always ready to help.

## THE EDITORS

## NOTES

1. Walter James Miller, «As Verne Smiles», *Verniana*, vol. 1, 2008-2009, p. 1-8.
2. *Two Great Writers*. The North American Jules Verne Society presents the *WNYC Book World* and *Reader's Almanac* radio interviews by Walter James Miller. 2009. 2 CDs. (See Volker Dehs's review in *Verniana* 2)
3. *Jules Verne's Twenty Thousand Leagues Under the Sea: The Definitive Unabridged Edition Based on the Original French Texts*. Translated and edited by Walter James Miller and Frederick Paul Walter. Annapolis: US Naval Institute, 1993.
4. *The Annotated Jules Verne: Twenty Thousand Leagues Under the Sea*. New York, Crowell, 1976. *The Annotated Jules Verne: From the Earth to the Moon*. New York, Crowell, 1978.
5. *The Mighty Orinoco*. Translated by Stanford L. Luce, edited by Arthur B. Evans, and with an introduction and notes by Walter James Miller. Middletown, CT: Wesleyan University Press, 2002.



## Prof. Walter James Miller (16 janvier 1918 – 20 juin 2010) et la reconnaissance littéraire de Jules Verne dans les pays anglo-saxons – Un hommage

En juin 2010, le comité de rédaction de *Verniana* a perdu un de ses membres. Walter James Miller était un pionnier qui, dès les années 1960, démontra la mauvaise qualité des traductions anglo-saxonnes des romans de Jules Verne. Pendant un demi-siècle, il a été le chef de file de ce qu'il a nommé lui-même "l'équipe de sauvetage", de tous ceux qui ont travaillé comme lui et avec lui à réhabiliter Jules Verne comme écrivain à part entière dans les régions anglophones.



Walter James Miller en juin 2007 à la réunion annuelle de la Société Jules Verne nord-américaine à Albuquerque (Nouveau Mexique)

L'histoire de cette croisade pour éviter un naufrage littéraire complet de Jules Verne dans les pays anglophones a été publiée à de nombreuses reprises, y compris dans le volume 1 de *Verniana* [1]. Parmi les nombreuses contributions de Miller à la recherche vernienne anglophone et mondiale, trois publications importantes méritent d'être citées :

- de nouvelles – et toujours meilleures – traductions de *Vingt mille lieues sous les mers*, d'abord par Walter James Miller seul dès 1965, puis en collaboration avec Frederick Paul Walter, culminant en 1993 avec l'édition d'Annapolis [2].
- les premières éditions commentées au monde de romans verniens : *The Annotated Jules Verne: Twenty Thousand Leagues under the Sea* (*Jules Verne commenté : Vingt mille lieues sous les mers*) en 1976 et *The Annotated Jules Verne: From the Earth to the Moon* (*Jules Verne commenté : De la Terre à la lune*) en 1978 [3].
- l'introduction et les notes de la première traduction anglaise de *Le Superbe Orénoque*, publiée en 2002. L'introduction de Miller reste, à ce jour, une des meilleures études de ce roman vernien peu connu [4].

Walter James Miller était beaucoup plus qu'un spécialiste de Jules Verne. Il était poète, auteur dramatique, critique littéraire, animateur d'émissions radiophoniques et professeur à l'Université de New York, où il enseignait la littérature et l'écriture. Né à McKee (New Jersey), il suivit les cours du Collège de Brooklyn et de l'Université de Columbia. De 1943 à 1946, il fut officier de liaison dans l'armée américaine. Avant d'être nommé professeur à l'Université de New York en 1958, Walter James Miller enseigna à l'Institut polytechnique de Brooklyn et à l'Université d'Etat à Fort Collins dans le Colorado.

Spécialiste de la littérature américaine, Miller forgea sa réputation internationale à la fois comme critique et comme poète, publiant (seul ou en collaboration) 67 livres sur des écrivains aussi divers que Samuel Beckett, Upton Sinclair, Joseph Heller, E.L. Doctorow, Ray Bradbury, Edward Bellamy, et son ami de toujours, Kurt Vonnegut.

Dans les années 1960, Miller fut aussi responsable d'émissions de radio et de télévision de la station new-yorkaise WNYC, pendant lesquelles il conduisit des entretiens avec des écrivains (alors peu connus) comme Nadine Gordimer et Allen Ginsberg.

Humaniste moderne, Miller était curieux de tout et aimait passionnément la littérature, en particulier la poésie. Il a fait partager cet amour à ses étudiants pendant plus de 40 ans. Son cours "Great Books" à l'Université de New York était si populaire qu'il fut mentionné dans un article intitulé "Cool Classes, Great Teachers" paru en août 1996 dans *New York Magazine*.

Nous dédions ce volume 3 de *Verniana* à un des pères fondateurs de la critique vernienne moderne, Walter James Miller. Nous nous souviendrons de Walter comme d'un ami plein d'humour et de gentillesse, toujours prêt à venir en aide.

LE COMITE DE REDACTION

## NOTES

1. Walter James Miller, «As Verne Smiles», *Verniana*, vol. 1, 2008-2009, p. 1-8.
2. *Jules Verne's Twenty Thousand Leagues Under the Sea: The Definitive Unabridged Edition Based on the Original French Texts*. Translated and edited by Walter James Miller and Frederick Paul Walter. Annapolis: US Naval Institute, 1993.
3. *The Annotated Jules Verne: Twenty Thousand Leagues Under the Sea*. New York, Crowell, 1976. *The Annotated Jules Verne: From the Earth to the Moon*. New York, Crowell, 1978.
4. *The Mighty Orinoco*. Translated by Stanford L. Luce, edited by Arthur B. Evans, and with an introduction and notes by Walter James Miller. Middletown, CT: Wesleyan University Press, 2002.



## Editorial — The Historical Rupture in Verne Studies

*Terry Harpold*

In a 1979 talk delivered at Minicon, an annual gathering of science fiction and fantasy authors and enthusiasts, writer and scholar Samuel R. Delany observed that the academic study of science fiction, as it was then constituted, was marked by vexing *ruptures*. [1] After a long exclusion from the university, science fiction was in the first decade or two of being recognized as a significant field of literary and imaginative production. Scholars who had honed their critical skills on other literatures were beginning to take science fiction seriously, and to teach and write on its established and emerging canons. Delany admitted that this was a positive development for the field, but worried that the novelty of science fiction as an accepted subject for academic study might mean that new criticism would be disconnected from the long period of evolution that preceded it. (“The working assumption of most academic critics is that somehow the history of science fiction began precisely at the moment they began to read it – or, as frequently, in the nebulous yesterday of 16th and 17th-century utopias” [p. 99].) The new scholars, he complained, were often unaware of individual works or whole genres that had been crucial to the formation of the field. As important, they were also unaware of a substantial body of older critical thinking and writing. Science fiction has a significant (if varied and conflicted) history that is its own, Delany insisted, a history that has shaped its meaning and will shape its future. A rupture between an emerging practice of criticism and the established history of the field would diminish the field’s potential for genuine innovation. Critics need, he concluded, to take account of the *presence* of a history within their field if it is to develop effectively. [2]

Delany has more to say about where this historically-based and actively-present difference is found in science fiction — he locates it in the field’s rhetoric — but I think it possible, even appropriate, to apply his observations on science fiction’s historical dimension to the current state of Verne studies, which is also marked by the kinds of ruptures of which Delany complained more than thirty years ago. [3]

Walter James Miller’s early efforts were instrumental in establishing Verne studies as a serious endeavor among Anglo-Saxon critics. In public lectures given near the end of his life, he lamented that the successful rehabilitation of Verne for readers and scholars might, perversely, lead to further misfortunes for Verne’s legacy. [4] In the last few decades (mainly

after the sequicentennial of Verne's birth in 1978, and the centennial of his death in 2005), a torrent of new articles, books, journals and special issues of journals, and new annotated editions and translations in multiple languages have been published. All of this is to our advantage; in some respects, the field is now more international, multidisciplinary, and critically richer than at any time in its prior history.

But (here is where Delany's complaint applies), that history is more complex and inconsistent than the ongoing renaissance indicates. There are volumes, shelves, whole archives, of older published critical and historical work leading up to and in myriad ways entangled with the present state of Verne studies. Our productivity as scholars and enthusiasts is shaped to a large degree by our recognition and engagement with this literature. Certainly, a good deal of what has been written and said about Jules Verne is nonsense, and can be easily dismissed. Some of the scholarship is of historical interest only in the narrow sense, as the methods and concerns that produced it are of little relevance to the contemporary state of the field. What is difficult, and intimidating for the new scholar of Verne, is sifting out from the mass of verniana and paraverniana the bits that are valuable and essential to reading and teaching Verne. Moreover, Verne's *oeuvre* poses distinct challenges for the completist. Given the richly intertextual, auto-citational character of his work, is there a comparable modern author for whom it seems equally necessary to aspire to have read all that he wrote? And to have read a good deal of the immense literary and scientific corpus that informed his writing? [5]

As Miller observed, the more successful we are in elevating Verne's significance, the more likely it may be that the bad old readings, editions, and translations will be resurrected (and, via the Internet, in more durable forms!). [6] Further, the *good* old readings, etc., will be neglected, either because they will be lost in the mass of material, or because scholars and students new to Verne will predictably fail to consult the record and will devote their energies to "reinventing the wheel". Despite the publication in recent years of superb annotated English translations of Verne (from Oxford University Press, the University of Nebraska Press, Wesleyan University Press, and others), and a notable increase in excellent English-language criticism, in the Anglo-Saxon world such texts still vie for shelf space with the wretched old translations and potted father-of-the-future biographies. This competition between the good-new and the bad-old is less pronounced elsewhere (for example, in Francophonie), but the lack of quality annotated editions requires new readers and scholars to look elsewhere for documentation and analysis of Verne's achievement, with uneven results.

There are several causes for the rupture between the critical present and past of Verne studies. Verne's academic reputation during much of the twentieth century as an extra-literary outlier, a mere author of boys' adventure tales, can lead one to assume that the work of that period is of little interest. The insularity of some factions of the field and changing modes of criticism and documentation have tended to wall off newcomers from the significant labors of their predecessors. Historically important texts are scattered across a coterie of small-circulation print journals. Little of the best criticism has been collected in edited volumes, or made available online, forcing scholars to seek it out through irregular systems of exchange. [7] Still less of this material has been translated into languages other than French. The growth in quality critical editions has brought welcome concentrations of the historical scholarship, but the number of such editions in the *Voyages extraordinaires* (or among Verne's nonfiction and plays) is still a small portion of the whole. The complete lack of critical editions in French



requires that new readers are restricted in their choices of sources that dependably expand on the most widely-circulated versions of Verne's texts. [8]

In the end, the rupture in Verne studies is a consequence of positive definitions: "Jules Verne is... *this* or... *that* sort of writer; his works signify *this* or *that*...". All such assertions are bound to an explicit or a tacit history in the moment they are offered, and it is difficult to think through them with rigor if one is unaware from whence they came. A more nuanced and reflective approach is needed.

The field of Verne studies, as it is now constituted, is undergoing energetic transformation; this is a vital source of its scholarly and creative potential. Yet that transformation, and any break with the past it may entail is in multiple senses of the term an *historical* development. It is determined by the histories of Verne's reading and writing practices; the histories of his reception by contemporary and subsequent readers and critics; and the institutional, national, and international histories of a field that has moved, haltingly, from a position at the margins to one of increasing visibility and stature in modern literary studies. The care we take in our responses to these factors will determine the success of our endeavors in the present and the future growth of Verne studies.

Gainesville, Florida, January 2011

## NOTES

(I am indebted to Arthur B. Evans for his advice regarding an early draft of this text.)

1. "Science Fiction and 'Literature' – Or, The Conscience of the King." Reprinted in *Speculations on Speculation: Theories of Science Fiction*, eds. James Gunn and Matthew Candelaria. Lanham, MD: Scarecrow Press, 2005. 95–117.
2. French-speaking critics of the period may have had an advantage in this regard, in Pierre Versins' monumental *Encyclopédie de l'utopie, des voyages extraordinaires et de la science-fiction* (Lausanne: Editions L'Age d'homme, 1972), a basis of much of the best subsequent criticism. Versins' achievement was recognized by a special Hugo Award in 1973.
3. For an admirably concise and pointed analysis of Delany's importance in sf and sf criticism, and the ways in which his career as a writer and critic is exemplary of sf's continuing struggle for respectability in the university, see Stephanie A. Smith, "A Most Ambiguous Citizen: Samuel R. "Chip" Delany," in *American Literary History* 19.2 (2007): 557–70.
4. See, for example, Miller's "The Role of Chance in Rehabilitating Verne," in *Extraordinary Voyages* 17.1 (December 2010): 6-10. In recognition of this accomplishment, this volume of *Verniana* is dedicated to Miller.
5. Here I echo Volker Dehs' sentiment, expressed in his editorial for *Verniana* 2, that we are obliged to attend closely to the unprecedented scholarly productivity of our field in recent years. Dehs's contribution to this volume, which reconstructs in the most comprehensive and bibliographically-

precise form to date the personal libraries of Jules and Michel Verne, is a landmark achievement in documenting intertexts of the Verniverse.

6. Arthur B. Evans documents the extremity of the bad translations in “Jules Verne's English Translations,” in *Science Fiction Studies* 32.1 (2005): 80-104.
7. The exception to this: a growing body of Verne-related materials collected at Zvi Har'El's Jules Verne Collection <<http://jv.gilead.org.il/>>. The Jules Verne Forum <<http://jv.gilead.org.il/forum/>>, an electronic mailing list founded by the late Zvi Har'El in 1996, has become the principal site on the WWW for dialogue among Verne scholars. As such, it represents not only an invaluable resource for every Verne scholar, but also a model for collegial scholarly exchanges in the field. The gift in 2007 by Jean-Michel Margot of his unequalled collection of international Verne scholarship to the Maison d'Ailleurs <<http://www.ailleurs.ch/>>, where the Margot Collection will form the heart of a new research center for Verne studies, represents another opportunity for bringing together the fractious corpus of Verne criticism.
8. The publication of the bulk of Verne's manuscripts in high-quality digitized formats on the WWW site of the Bibliothèque municipale de Nantes <<http://www.bm.nantes.fr/>> has opened an unprecedented store of materials to scholars worldwide. Ideally, the new knowledge about Verne's compositional methods that this undertaking will reveal will be made available to readers and scholars through networks of exchange that will increase, not isolate, discoveries.



## Editorial — Le hiatus historique dans la recherche vernienne

*Terry Harpold*

Dans un discours prononcé à Minicon 1979, conférence annuelle où se retrouvaient auteurs et amateurs de science-fiction et « fantasy », l'auteur et érudit Samuel R. Delany a fait observer que l'étude académique de la science-fiction, comme elle était alors structurée, avait été marquée par une histoire pleine de ruptures et de hiatus. [1] Après une longue exclusion de l'université, la science-fiction avait été reconnue pendant les deux premières décennies comme un domaine important de la littérature d'imagination. Les chercheurs qui avaient aiguisé leur sens critique sur les autres littératures ont commencé à prendre au sérieux la science-fiction, à l'enseigner et à écrire sur ses canons littéraires établis et émergents. Delany admettait que cela représentait un développement positif pour le domaine, mais, ajouta-t-il, la nouveauté de la science-fiction comme un sujet acceptable pour des études universitaires portait en elle-même la certitude que la nouvelle critique serait déconnectée de la longue période d'évolution qui l'avait précédée. ("The working assumption of most academic critics is that somehow the history of science fiction began precisely at the moment they began to read it – or, as frequently, in the nebulous yesterday of 16th and 17th-century utopias" [p. 99].) Les nouveaux chercheurs, se plaignait Delany, ignorent souvent ce qui avait été publié auparavant et qui avait déterminé ce champ de leurs nouvelles recherches. De plus, ces chercheurs n'étaient pas au courant de l'existence d'un corpus substantiel contenant à la fois pensée critique et l'écriture de science-fiction, dont l'histoire si variée et souvent conflictuelle — Delany insistait là-dessus — a façonné sa signification et façonnera son avenir dans le monde littéraire. Le hiatus entre une critique émergente de la science-fiction et l'histoire de cette même science-fiction, a-t-il conclu, ne pouvait qu'entraîner une diminution de la créativité des critiques et chercheurs. Ces derniers doivent tenir compte de l'existence de l'histoire — et de la « présence » — de la science-fiction afin de permettre une croissance continue de ce domaine. [2]

Dans son discours, Delany poursuit en situant le moment où cette différence historique et toujours présente en science-fiction est devenue réalité (il la situe au sein même de la rhétorique propre au langage de la science-fiction). Je pense qu'il est possible, et même nécessaire, d'appliquer la démarche proposée par Delany (tenir compte de l'*existence* d'une histoire dans leur domaine si ce domaine est effectivement en cours de développement) à l'état actuel des études verniennes, marquées aussi par le même genre de hiatus dont Delany s'est plaint voilà plus de trente ans. [3]

Dans le domaine de la recherche vernienne, Walter James Miller s'est efforcé d'inclure les études verniennes comme un élément à part entière de la critique littéraire anglo-saxonne. Au cours de plusieurs conférences présentées à la fin de sa vie, Miller faisait part de ses réflexions à propos de la réhabilitation littéraire de Verne (toujours en cours actuellement) pour ses lecteurs et les chercheurs. Il entrevoyait que les succès de cette réhabilitation pourraient également entraîner des répercussions malheureuses dont souffrirait l'héritage de Jules Verne. [4] Au cours de ces dernières décennies (et surtout depuis le cent-cinquantième anniversaire de la naissance de Jules Verne en 1978 et le centenaire de sa mort en 2005), un torrent de nouveaux articles, livres, revues et de numéros spéciaux de périodiques, de nouvelles éditions commentées et des traductions en plusieurs langues ont été publiés. Cela est à notre avantage; à certains égards, le domaine de la recherche vernienne est désormais plus international, pluridisciplinaire et la critique des écrits de Verne est actuellement plus riche qu'à tout autre moment de son histoire.

Le regret exprimé par Delany s'applique aux recherches verniennes dont l'histoire est plus complexe et incohérente que la renaissance en cours ne le laisse supposer. Il y a des volumes, des étagères, des archives entières de travaux critiques et historiques publiés avant la période actuelle qui s'imbriquent de différentes façons avec les études verniennes contemporaines. Notre productivité en tant que chercheurs et passionnés de Verne est déterminée dans une large mesure par notre connaissance de ses écrits et de notre relation avec eux. Certes, une bonne partie de ce qui a été dit et écrit sur Jules Verne sont des sottises, et cela peut facilement être ignoré. Une partie des études publiées conservent uniquement un intérêt historique : les méthodes et les préoccupations à l'origine de ces études ont perdu de leur importance au sein de la recherche vernienne actuelle. Le chercheur qui pénètre pour la première fois dans ce domaine est confronté à cette pléthore d'écrits sur Verne dont il lui est difficile et intimidant d'extraire l'important et l'indispensable pour lire et enseigner Verne. En outre, le corpus vernien propose des défis particuliers aux spécialistes. Compte tenu de la riche intertextualité et du caractère autoréférentiel des textes de Verne, y a-t-il un auteur moderne comparable dont il paraît nécessaire d'avoir lu tout ce qu'il a écrit? et d'avoir lu une bonne partie de l'immense corpus de critique littéraire et scientifique qui a analysé et commenté son écriture? [5]

Walter James Miller observa que plus nous réussissons à asseoir l'importance de Jules Verne, plus les anciennes lectures à la qualité douteuse, les éditions expurgées et les traductions criminelles seront ressuscitées (et, par l'intermédiaire d'Internet, d'une manière encore plus durable!). [6] Les bonnes anciennes éditions vont être négligées, car perdues dans la masse de matériel existant, ou parce que les spécialistes et nouveaux chercheurs de Verne ne parviennent pas à consulter l'ensemble des écrits critiques : ils consacrent alors leurs énergies à «réinventer la roue» à chaque nouvelle lecture. En dépit de la publication récente de superbes éditions commentées de traductions en anglais de Verne (chez Oxford University Press, University of Nebraska Press, Wesleyan University Press, et d'autres), et une augmentation notable d'excellentes études critiques en langue anglaise, ces éditions sont encore et toujours évincées sur les rayons du monde anglo-saxon par les lamentables anciennes traductions et les biographies d'un Jules Verne « père du futur ». Hors du monde anglo-saxon, ce fossé entre les bonnes traductions, biographies et études récentes, et les mauvaises traductions, biographies et études d'autrefois est beaucoup moins prononcé, en particulier dans le monde francophone. Néanmoins, le manque d'éditions critiques et commentées de qualité oblige les nouveaux lecteurs de Verne et ses chercheurs à trouver

ailleurs la documentation nécessaire à propos de l'œuvre de Jules Verne. Ces recherches et trouvailles peuvent conduire à des résultats d'un niveau imprévisible et de qualité variable.

Les causes de ce hiatus entre le présent et le passé dans le domaine des études critiques de Verne sont nombreuses. La réputation académique de Jules Verne pendant une bonne partie du XXe siècle comme écrivain aberrant extra-littéraire et auteur de récits d'aventures pour garçons, peut laisser supposer (à tort) que les travaux de cette période sont de peu d'intérêt. L'originalité de certaines études des textes verniens et les méthodes de la critique et documentation verniennes récentes ont eu pour effet de séparer les nouveaux chercheurs verniens des travaux importants de leurs prédécesseurs. Des études historiquement importantes sont dispersées dans de nombreux périodiques à faible tirage. Parmi elles, seul un petit nombre des meilleures critiques ont été recueillies dans des volumes édités, ou disponibles en ligne. Cela oblige les chercheurs à effectuer des recherches documentaires parmi de nombreux différents. [7] Fort peu de ce matériel, en grande majorité rédigé en français, a été traduit en d'autres langues. La croissance en qualité des éditions critiques et commentées a permis historiquement une concentration de l'érudition, mais le nombre de ces éditions des *Voyages extraordinaires* (ou de textes de Jules Verne comme les pièces ou les écrits non romanesques) est encore une petite partie de l'ensemble. L'absence presque totale d'éditions critiques en français signifie que les nouveaux lecteurs sont limités dans leur choix de sources. Ces dernières dépendent des versions les plus largement diffusées des textes de Jules Verne. [8]

En fait, le hiatus dans les études Verne s'exprime par des définitions positives : «Jules Verne est ... *ceci* ... ou *cela* comme écrivain: ses œuvres signifient *ceci* ou *cela* ...". Ces affirmations sont toutes liées à un élément documentaire souvent inconscient, parfois exprimé correspondant au moment où elles sont assénées. Il est difficile de leur accorder une valeur rigoureuse si on ignore leur origine. Une approche plus nuancée et réfléchie est nécessaire.

Le domaine des études Jules Verne vit actuellement une transformation énergique de ses structures qui va permettre de renouveler son potentiel créatif pour les chercheurs et les spécialistes verniens. Même si cette transformation permet de combler le hiatus historique dans les recherches verniennes, elle fera partie au plein sens du terme de l'*histoire* du développement des études de Verne. Elle est déterminée par les lectures de Jules Verne et son écriture, par la réception de celle-ci par ses lecteurs contemporains et ceux qui ont suivi, par l'évolution de la critique et de l'étude des textes verniens, et par l'histoire des sociétés et clubs Jules Verne aussi bien nationaux qu'internationaux. Le domaine des études verniennes a évolué à partir de balbutiements hésitants jusqu'à une visibilité complète au sein des études littéraires modernes. Le soin que nous prendrons à tenir compte de ces facteurs détermineront le succès de nos efforts actuels offriront une garantie pour la croissance future des études Jules Verne.

Gainesville, Floride, Janvier 2011

(Traduit par Jean-Michel Margot)

## NOTES

(Merci à Arthur B. Evans des suggestions apportées lors de la lecture d'une première version de ce texte.)

1. "Science Fiction and 'Literature' – Or, The Conscience of the King." Reproduit dans *Speculations on Speculation: Theories of Science Fiction*, eds. James Gunn et Matthew Candelaria. Lanham, MD: Scarecrow Press, 2005. 95–117.
2. Les chercheurs francophones de cette période ont bénéficié d'un avantage à ce niveau : la monumentale *Encyclopédie de l'utopie, des voyages extraordinaires et de la science-fiction* (Lausanne: Editions L'Age d'homme, 1972) de Pierre Versins a servi de base à la majorité des études qui ont suivi. Le travail de Versins fut reconnu et honoré en 1973 par un prix Hugo spécial.
3. Pour une analyse remarquablement concise et précise que Delany fait de la SF et de la critique SF, ainsi que pour l'évolution exemplaire de sa carrière d'écrivain et de critique afin de faire reconnaître la respectabilité de la SF par le monde académique, voir Stephanie A. Smith, "A Most Ambiguous Citizen: Samuel R. "Chip" Delany," dans *American Literary History* 19.2 (2007): 557–70.
4. Voir, par exemple, le texte de Walter James Miller "The Role of Chance in Rehabilitating Verne," dans *Extraordinary Voyages* 17.1 (Décembre 2010): p. 6-10. En hommage au travail de Miller pour faire reconnaître Verne comme un véritable écrivain, ce volume de *Verniana* lui est dédié.
5. Ici je me fais l'écho du sentiment que Volker Dehs a exprimé dans son éditorial de *Verniana* 2, que nous assistons au cours des dernières années à une production sans précédent d'études et de recherches dans notre domaine. La contribution de Dehs à ce volume, reconstituant sous la forme la plus complète et au niveau bibliographique la plus précise possible à ce jour les bibliothèques personnelles de Jules et Michel Verne, est une étape importante dans la documentation des intertextes de l'univers vernien.
6. Arthur B. Evans recense et documente les mauvaises traductions en anglais dans "Jules Verne's English Translations", *Science Fiction Studies* 32.1 (2005): p. 80-104.
7. Il y a une exception à cela: le nombre croissant de matériel vernien réuni dans la Collection Jules Verne de Zvi Har'El à <<http://jv.gilead.org.il/>>. Le Forum Jules Verne à <<http://jv.gilead.org.il/forum/>> est une liste de diffusion électronique, créée par le regretté Har'El Zvi en 1996. Le Forum Jules Verne est devenu le principal site sur le Web permettant le dialogue entre les chercheurs verniens. Comme tel, il représente non seulement une ressource inestimable pour chaque spécialiste de Verne, mais aussi un modèle, sur une base collégiale, des échanges scientifiques dans ce domaine. Le don qu'a fait Jean-Michel Margot en 2007 à la Maison d'Ailleurs <<http://www.ailleurs.ch/>> de sa collection unique au monde de documentation internationale sur Verne — où celle-ci sera au cœur d'un nouveau centre de recherche et d'études verniennes — représente une autre occasion de rassembler le corpus de la critique et des études sur Verne.
8. La mise en ligne des manuscrits nantais sous forme d'images numérisées de haute qualité sur le site WWW de la Bibliothèque municipale de Nantes <<http://www.bm.nantes.fr/>> offre une quantité de matériel sans précédent aux chercheurs du monde entier. Cette mise en ligne va permettre en particulier de mieux savoir comment Verne préparait, composait et rédigeait ses textes. Les découvertes, loin de se faire dans l'isolement, vont pouvoir ainsi se faire plus nombreuses et pourront être partagées au sein des lecteurs et spécialistes grâce à des réseaux d'échanges d'informations.



Submitted October 13, 2010

Published November 15, 2010

Proposé le 1 novembre 2010

Publié le 1 novembre 2010

## Le storm glass, un instrument de météorologie oublié, présent dans les *Voyages extraordinaires*

**Jacques Crovisier**

### Abstract

The storm glass, already known in the mid-18<sup>th</sup> century, was revived around 1860 by admiral FitzRoy as a meteorological tool for weather forecast. However, its inefficiency was readily demonstrated and it was soon forgotten. The storm glass appeared in several of the *Voyages Extraordinaires* published between 1867 and 1888.

### Résumé

Connu depuis le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, le storm glass a été promu instrument météorologique capable de prédire le temps par l'amiral FitzRoy vers 1860. Cependant, son inefficacité fut rapidement démontrée et il tomba peu après dans l'oubli. Jules Verne le mentionne dans plusieurs de ses *Voyages extraordinaires* entre 1867 et 1888.

Le storm glass est aussi connu sous les noms de verre de tempête, pronostic, baromètre chimique, ou baroscope. C'est un tube de verre, fermé ou non, renfermant de l'eau et de l'alcool (éthylrique) où sont dissous du camphre, du nitrate de potassium (ou salpêtre,  $\text{KNO}_3$ ) et du chlorure d'ammonium ( $\text{NH}_4\text{Cl}$ ). Les sels en solution saturée forment des cristaux aux formes changeantes. Les spécialistes appréciaient l'aspect de ces cristaux pour prédire le temps.

L'origine du storm glass est obscure. Une étude détaillée de son histoire nous est donnée par Anita McConnell [1]. On le voit apparaître au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle en Angleterre et en France. Il est alors décrit comme « le pronostic, nouvel instrument propre à indiquer le temps qu'il fera » dans l'*Encyclopédie méthodique* [2]. Il a été remis à la mode vers 1860 par l'amiral Robert FitzRoy [3] qui en a fait la promotion dans son *Traité de météorologie pratique*, le *Weather Book* :

Nous détenons depuis 1825 quelques-uns de ces flacons, comme des curiosités plutôt qu'autre chose, car rien de certain ne pouvait être tiré de leurs variations d'aspect. Ce n'est que récemment qu'il a pu être raisonnablement démontré que laissé sans contrainte, à l'air libre, sans être exposé à

une radiation, au feu ou au soleil, le mélange chimique contenu dans ce que l'on appelle un storm glass change d'aspect avec la direction du vent – mais pas particulièrement avec sa force – bien qu'il puisse apparemment aussi changer en raison d'une autre cause, la tension électrique [4].

### Le storm glass dans les *Voyages extraordinaires*

Le storm glass apparaît à plusieurs reprises dans les *Voyages extraordinaires* de Jules Verne.

Pas de mention du storm glass dans l'équipement de l'aérostat de *Cinq semaines en ballon* (1863), ni parmi les instruments du Dr Clawbonny dans les *Voyages et Aventures du capitaine Hatteras* (1864), ni dans l'obus de *De la Terre à la Lune* (1865).

C'est dans *Les Enfants du capitaine Grant* (1867–1868) qu'il apparaît pour la première fois :

En ce moment, le baromètre était tombé à vingt-six pouces, abaissement qui se produit rarement dans la colonne barométrique, et le storm-glass<sup>1)</sup> indiquait la tempête [5].

Et une note en bas de page explique :

1) Verres contenant un mélange chimique qui change d'aspect suivant la direction du vent et selon la tension électrique de l'atmosphère. Les meilleurs sont fabriqués par MM. Negretti et Zambra, opticiens de la marine britannique.

Dans *Vingt mille lieues sous les mers* (1869–1870), il fait partie de la batterie d'instruments scientifiques équipant la chambre du capitaine Nemo dans le *Nautilus*. Aux côtés du thermomètre, du baromètre, de l'hygromètre, de la boussole, du sextant, des chronomètres... se trouve :

le storm-glass, dont le mélange, en se décomposant, annonce l'arrivée des tempêtes [6].

L'instrument trouve son utilisation plus loin :

Le baromètre baissait notablement et indiquait dans l'air une extrême tension des vapeurs. Le mélange du storm-glass se décomposait sous l'influence de l'électricité qui saturait l'atmosphère. La lutte des éléments était prochaine [7].

Dans *Une Ville flottante* (1871), encore une mention :

Je vous répète, répondit Dean Pitferge, en s'animant, que l'orage aura éclaté avant quelques heures. Je sens cela, comme un storm glass [8].

Dans *Robur le conquérant* (1886), on relève, parmi l'équipement de l'*Albatros* :

des instruments d'observation, boussoles et sextants pour relever la route, thermomètre pour l'étude de la température, divers baromètres, les uns pour évaluer la cote des hauteurs atteintes, les autres pour indiquer les variations de la pression atmosphérique [9].



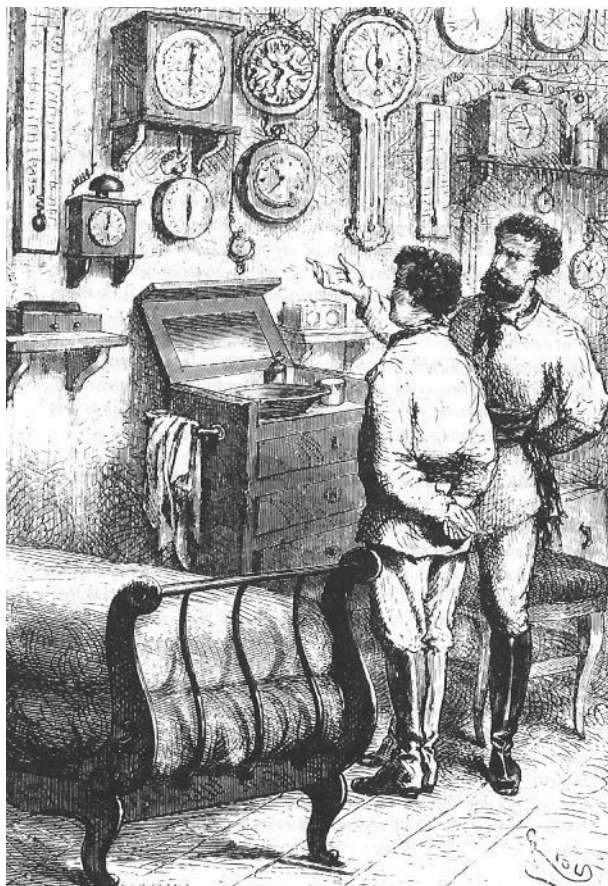


Figure 1. Parmi les instruments de la chambre du capitaine Nemo se trouvait un storm glass. Est-il effectivement représenté sur cette illustration de Riou ? De loin, un storm glass ressemble fort à un thermomètre.

et :

un storm-glass pour la prévision des tempêtes [10].

que l'on retrouve quelques chapitres plus loin :

Le tube du storm-glass commençait à se troubler d'une inquiétante façon [11].

Dans *Deux ans de vacances* (1888), parmi les instruments récupérés par les enfants naufragés dans l'épave de leur navire se trouve :

un storm-glass indiquant l'approche des tempêtes [12].

Par la suite, cet instrument remplit sa fonction à deux occasions :

Pendant la nuit, bien que l'on fût déjà dans la saison froide, il s'éleva un orage très violent, qui avait été annoncé par le trouble du storm-glass [13].

De gros nuages passaient lourdement sur l'île, et quelques roulements lointains annonçaient l'orage. Le storm-glass indiquait une prochaine lutte des éléments [14].

Puis plus rien ; pas de storm glass dans *Mirifiques Aventures de Maître Antifer* (1894), ni dans *L'Île à hélice* (1895), deux romans où la navigation joue un grand rôle. Pas de storm glass non plus *Le Sphinx des glaces* (1897), mais c'eut été un anachronisme, le roman étant censé se passer en 1838, avant que la mode du storm glass ne soit relancée par FitzRoy.

On trouve également mention du storm glass chez Victor Hugo dans *Les Travailleurs de la mer* (1866), au cours de la conversation entre le sieur Clubin et le capitaine Gertrai-Gaboureau :

« Si c'était moi, je ne partirais pas. Capitaine Clubin, la peau des chiens sent le poil mouillé. Les oiseaux de mer viennent depuis deux nuits tourner autour de la lanterne du phare. Mauvais signe. J'ai un storm-glass qui fait des siennes. Nous sommes au deuxième octant de la lune ; c'est le maximum d'humidité. J'ai vu tantôt des pimprenelles qui fermaient leurs feuilles et un champ de trèfles dont les tiges étaient toutes droites. Les vers de terre sortent, les mouches piquent, les abeilles ne s'éloignent pas de leur ruche, les moineaux se consultent. On entend le son des cloches de loin. J'ai entendu ce soir l'angélus de Saint-Lunaire. Et puis le soleil s'est couché sale. Il y aura demain un fort brouillard. Je ne vous conseille pas de partir. Je crains plus le brouillard que l'ouragan. C'est un sournois, le brouillard [15]. »

On voit que Victor Hugo prend un malin plaisir à énumérer quantité d'indicateurs empruntés à la météorologie populaire. Et parmi eux le storm glass. En plaçant ainsi cet instrument plutôt qu'au milieu des instruments scientifiques, comme l'avait fait Jules Verne, Hugo a choisi son camp. Sans doute Hugo a-t-il connu le storm glass à Guernesey où, en exil, il écrivait *Les Travailleurs de la mer*. Mais il était bien au fait des publications sur la météorologie, citant (en vrac) Humboldt, Maury, « ces sagaces et savants écrivains, Margollé et Zurcher, les deux historiens du vent », l'amiral FitzRoy, l'observatoire de Paris et son *Atlas des tempêtes* [16] dans une énumération à la Jules Verne [17].

## Descriptions et jugements sur le storm glass

Une note [18] sur le storm glass a été déposée par André Poëy à l'Académie des sciences en 1861 et remise pour examen à Babinet, mais elle est restée sans suite.

Aucune mention n'est faite de l'instrument dans la *Météorologie* (1866) d'Hippolyte Marié-Davy [19], météorologue officiel à l'observatoire de Paris. Cependant, le storm glass est décrit dans plusieurs journaux et ouvrages de vulgarisation. En 1864, dans le *Magasin Pittoresque*, un article non signé avec figure « Les Verres de tempête (storm-glass) » reprend des parties du *Weather Book* de FitzRoy :

Une série d'observations faites avec le plus grand soin a permis de déterminer la nature de ces changements d'aspect en rapport avec la direction des principaux vents.

[...] On a aussi mesuré la tension électrique dans l'air pendant les observations, et on a pu constater l'influence exercée sur ce mélange par les variations de cette tension qui paraît augmenter ou diminuer suivant que les vents dépendent du nord ou du sud.

[...] La température affecte le mélange, mais non la température seule, ainsi que l'ont montré de nombreuses observations faites pendant l'hiver et pendant l'été.

[...] L'amiral Fitz-Roy regarde ces indicateurs comme très-utiles pour aider à la prévision du temps. Il recommande ceux que préparent à Londres MM. Negretti et Zambra, opticiens de la marine royale [20].

On remarque la similitude avec la note de bas de page des *Enfants du capitaine Grant*. Il est bien possible que cet article soit la source de Jules Verne.

On retrouve le verre de tempête dans *Les Météores*, de Margollé et Zurcher (1869) :

Le "verre de tempête", dont on se servait en Angleterre il y a plus d'un siècle, et qui a été retrouvé par l'amiral Fitz-Roy, se compose d'un tube en verre, hermétiquement fermé, contenant un mélange chimique dont l'aspect varie suivant la direction du vent, et non suivant sa force, c'est-à-dire, dit l'amiral, "suivant le caractère spécial, et, très-probablement, suivant la tension électrique du courant aérien" [21].

Gaston Tissandier a publié dans *La Nature* (1876) « Le Pronostic ou sturm-glass [*sic*] des Anglais ». Le texte de l'article se retrouve intégralement dans *L'Océan aérien* du même auteur (1884). Tissandier fait état des travaux du Dr Eugène Grellois (1811–1886), un ancien médecin militaire, président de l'académie de Metz et météorologue à ses heures, qui a soumis le storm glass à une expérimentation rigoureuse [22].

Le sturm-glass, d'après ce qui précède, ne jouirait d'aucune propriété météoroscopique. Ce sont les variations de température qui exerceraient principalement leur influence sur les cristallisations de l'instrument ; mais elles ne paraissent les affecter que dans leurs grands écarts. Cet instrument constitue donc un objet de simple curiosité, plutôt qu'un appareil scientifique.

Les renseignements qui précèdent permettront du reste au lecteur d'éprouver la valeur de ces assertions [23] [24].

En Angleterre, on lui donne le nom, prétentieux et fort mal justifié, de *tube des tempêtes* (*storm glass*). Un savant français, M. le docteur Grellois, a examiné sérieusement ce prétendu baromètre, qui n'a pas résisté un moment à cet examen [25].

Dans *L'Atmosphère, météorologie populaire* (1888, Hachette), Camille Flammarion. exprime également son scepticisme :

Un autre appareil d'observation, inventé par l'Italien Malacredi et mis en pratique par l'amiral anglais Fitz-Roy, qui lui a donné le nom de "Stormglass", subit des variations assez curieuses. [...] Il paraît (nous ne l'avons pas vérifié) que cet instrument donne des indications presque sûres de la prévision du temps. [...] Ces indications sont-elles bien sûres ? Il semble qu'un instrument si utile serait plus universellement répandu si l'on pouvait fonder quelque certitude sur ses variations [26].

Mais le glas du storm glass avait sonné dès 1863, à la suite des travaux du britannique Tomlinson [27]. Personnage éclectique, érudit prolifique, Charles Tomlinson (1808–1897) avait une solide réputation de chimiste et physicien. Pendant plusieurs mois, il entreprit une étude expérimentale systématique du storm glass. Ses conclusions sont sans appel :

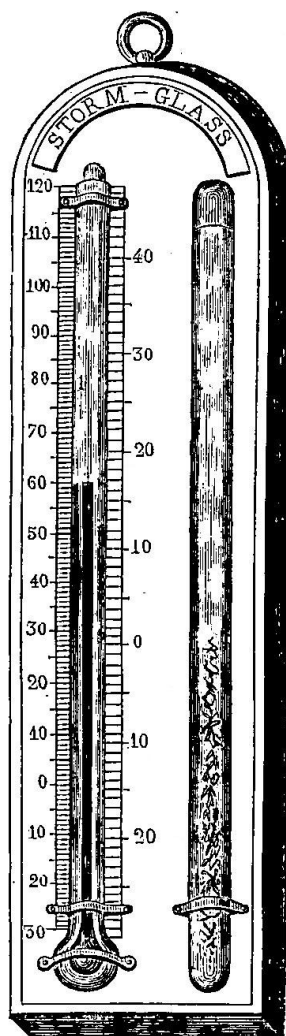


Figure 2. Un verre de tempête, illustration de Lebreton (*Les Météores*, Margollé et Zurcher 1869).

Louis Figuier publie un compte rendu analogue dans *L'Année scientifique et industrielle* :

Les fabricants insistent sur l'authenticité du mélange, dont ils tiennent la composition secrète. Ce qui devrait suffire en soit à bannir cet instrument de l'Observatoire météorologique.

Je pense que l'on peut honnêtement conclure de ces expériences que le storm-glass se comporte comme une espèce de thermomètre grossier, inférieur au thermomètre pour la plupart des observations [28].

## Conclusion

Dans les cinq *Voyages extraordinaires* où Jules Verne l'a mentionné, le storm glass apparaît dans deux contextes. Soit dans une énumération d'instruments scientifiques. Soit dans le cadre de son utilisation normale pour la prédiction des tempêtes. Ces cinq romans

ont été publiés entre 1867 et 1888, ce qui correspond grosso modo à la courte période où cet instrument a pu faire illusion. Jules Verne voulait signaler un gadget technologique qui lui semblait prometteur, mais cette fois-ci, il avait misé sur le mauvais cheval.

On l'a compris, le storm glass n'a pu prétendre au rang d'un instrument scientifique. La composition de son mélange (parfois tenue secrète), sa structure même (tube scellé ou ouvert à l'air libre) variaient d'un constructeur à l'autre. Ses changements d'aspect, bien que charmants à observer, ne sont pas reproductibles, rendant impossible tout étalonnage. Tel la boule de cristal ou le jeu de tarots, le storm glass doit être considéré comme un support divinatoire. Il a été popularisé à une époque où la météorologie scientifique, qui devait se baser sur des mesures individuelles et locales, se cherchait encore. Arago déclarait alors :

Jamais, quels que puissent être les progrès des sciences, les savants de bonne foi et soucieux de leur réputation ne se hasarderont à prédire le temps [29].

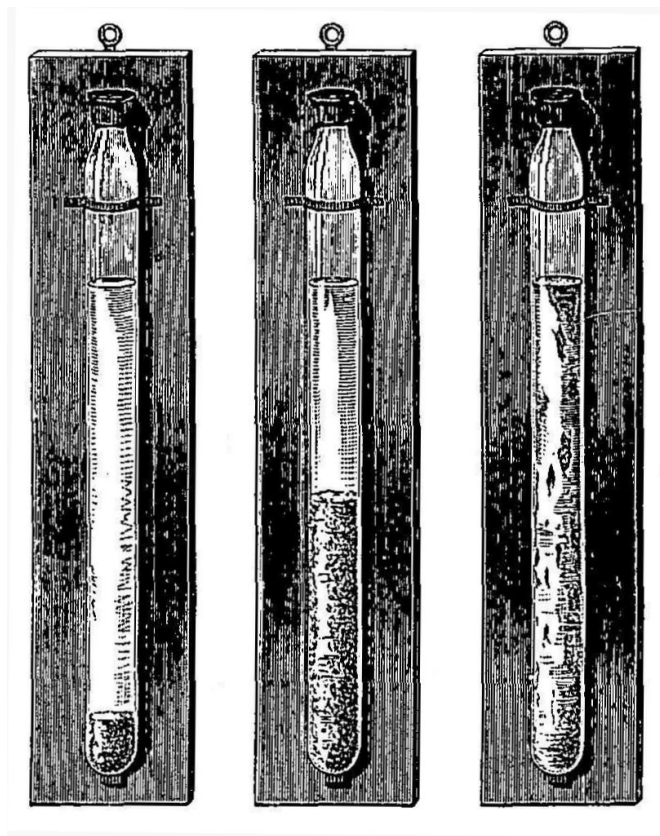


Figure 3. Un storm glass figuré avec trois aspects différents de ses cristaux (Tissandier, 1876).

La météorologie moderne émergera un peu plus tard avec la mise en place des réseaux d'observation, par FitzRoy en Angleterre et Le Verrier en France [30], rendue possible par l'invention du télégraphe électrique.

On peut encore trouver des storm glasses dans le commerce, mais leur constructeur actuel, spécialisé dans la reproduction de baromètres anciens, admet que c'est le seul de ses instruments pour lequel il n'offre aucune garantie [31].

## NOTES

1. Anita McConnell, 2006, « Will the true originator of the storm glass please own up », *Ambix*, 53, p. 67–75. Un résumé en français commenté par Pierre Duvergé se trouve sur le site de l'Association des anciens de la météorologie : [http://www.ancienmeteos.info/storm\\_glass.htm](http://www.ancienmeteos.info/storm_glass.htm)
2. *Encyclopédie méthodique, Arts et métiers mécaniques*, 1788, tome 3, p. 683–684, Panckoucke, Paris.
3. Plus que par la promotion du storm glass, Robert FitzRoy (1805–1865) a gardé la célébrité pour avoir commandé l'expédition du *Beagle* (1831–1836) à laquelle participait Charles Darwin.
4. « Since 1825 we have generally had some of these glasses, as curiosities rather than otherwise, for nothing certain could be made of their variations until lately, when it was fairly demonstrated that if fixed, undisturbed, in free air, not exposed to radiation, fire, or sun, but in the ordinary light of a well-ventilated room, or, *preferably*, in the outer air, the chemical mixture in a so-called storm glass varies in character with the *direction* of the wind – not its force, *specially* (though it may so vary in *appearance* only) from *another* cause, *electrical tension*. » Robert FitzRoy, 1863, *The Weather Book: a manual of practical meteorology*. London : Longman, Roberts & Green, p. 439. Une traduction française est parue en feuilleton en 1864 dans la *Revue maritime et coloniale*.
5. *Les Enfants du capitaine Grant*, Partie 2, Chap. V.
6. *Vingt mille lieues sous les mers*, Partie 1, Chap. XII.
7. *Ibid.*, Partie 2, Chap. XIX.
8. *Une Ville flottante*, Chap. 31.
9. On peut se demander comment des baromètres, même de types différents, peuvent distinguer l'altitude des variations de pression atmosphérique.
10. *Robur le conquérant*, Chap. VI.
11. *Ibid.*, Chap. XIV.
12. *Deux ans de vacances*, Chap. 4.
13. *Ibid.*, Chap. 10.
14. *Ibid.*, Chap. 25.
15. Victor Hugo, 1866, *Les Travailleurs de la mer*, Paris : Lacroix, Verboeckhoven et Cie, Partie 1, Livre 5, Chap. 9.
16. Il doit s'agir en fait de l'*Atlas des orages* (1865).
17. Victor Hugo, *Ibid.*, Partie 2, Livre 3, Chap. 3.
18. Note adressée par André Poëy à l'Académie des sciences, 1861, *Comptes-Rendus Hebdo. Acad. Sci.*, 53, 204. Il est précisé que « la Note et l'appareil sont renvoyés à l'examen de M. Babinet. »
19. Hippolyte Marié-Davy, 1866, *Météorologie, les mouvements de l'atmosphère et des mers considérés au point de vue de la prévision du temps*, Paris : Masson.
20. Anonyme, 1864, *Magasin Pittoresque*, 32, p. 112.

21. Elie Margollé et Frédéric Zurcher, 1869, *Les Météores*, Bibliothèque des Merveilles, Paris : Hachette, p. 264, avec figure de l'instrument p. 263.
22. Eugène Grellois, 1865, *Annuaire de la Société météorologique de France*, tome XIII, p. 145, (séance du 13 juin 1865).
23. Gaston Tissandier, 1876, « Le pronostic ou sturm-glass des Anglais », *La Nature*, 4(2), p. 409–410 ; *L'Océan aérien, études météorologiques*, 1884, Paris : Masson, p. 292–298.
24. On remarque incidemment que Tissandier, qui orthographiait « sturm-glass » et « Weather-Bock », méconnaissait l'anglais.
25. Louis Figuier, 1878, « Le baromètre chimique », *L'Année scientifique et industrielle*, 21, p. 98–100.
26. Camille Flammarion, 1888, *L'Atmosphère, météorologie populaire*, Paris : Hachette, p. 778–779.
27. Charles Tomlinson, 1863, « An experimental examination of the so-called storm-glass », *Philosophical Magazine*, 26, p. 93–109.
28. « Instrument-makers insist on the integrity of the mixture, the composition of which they keep secret. This, of itself, ought to exclude the instrument of the Meteorological Observatory. [...] I think it may fairly be concluded from these experiments and observations that the storm-glass acts as a rude kind of thermometer, inferior, for most of the purposes of observations, to the thermometer. » *Ibid.*, p. 108.
29. François Arago, 1858, « Sur la prédiction du temps », *Œuvres complètes*, Paris : Gide, tome 8, p. 2–3.
30. Fabien Locher, 2008, *Le Savant et la tempête, étudier l'atmosphère et prévoir le temps au XIXe siècle*, Presses universitaires de Rennes.
31. Phillip Collins, 2006, addendum in A. McConnell, *op. cit.* Voir aussi <http://www.barometerworld.co.uk/>

**Jacques Crovisier** ([jacques.crovisier@obspm.fr](mailto:jacques.crovisier@obspm.fr)) est astronome à l'Observatoire de Paris, spécialisé dans l'étude des comètes. Il s'intéresse aux aspects astronomiques de l'œuvre de Jules Verne, auxquels il a consacré un site internet ([http://www.lesia.obspm.fr/perso/jacques-crovisier/JV/verne\\_gene.html](http://www.lesia.obspm.fr/perso/jacques-crovisier/JV/verne_gene.html)).







Submitted September 18, 2010

Published November 29, 2010

Proposé le 18 septembre 2010

Publié le 29 novembre 2010

## Nemo, Flourens et quelques autres - Divagations autour de *Vingt mille lieues sous les mers*

**Volker Dehs**

### Abstract

Captain Nemo's character inspired a lot of adaptations, but his own sources still remain mysterious. The article examines two individuals related to the Vernian hero: the colonel Charras and Gustave Flourens; the "Flourens" quoted in the novel *Paris in the Twentieth Century* is identified, as well as the model of the diver Nicolas, nicknamed the "Pesce". The second part is devoted to some literary predecessors of *Twenty Thousand Leagues Under the Seas* published between 1845 and 1868, particularly to *Voyage sous les flots* by Jules Rengade (1867-68).

### Résumé

Le personnage du capitaine Nemo a inspiré d'innombrables adaptations, mais ses propres sources continuent à rester dans l'ombre. L'article examine d'abord deux personnages qu'on a mis en rapport avec le héros vernien: le colonel Charras et Gustave Flourens ; il identifie le « Flourens » cité par Verne dans *Paris au XX<sup>e</sup> siècle* et indique la source du plongeur Nicolas surnommé le « Pesce ». La deuxième partie se consacre à quelques prédécesseurs peu connus de *Vingt mille lieues sous les mers*, publiés entre 1845 et 1868, particulièrement au *Voyage sous les flots* de Jules Rengade (1867-68).

Parmi les personnages de Jules Verne, le capitaine Nemo est certainement celui qui a le plus impressionné le public. D'innombrables adaptations dans le monde entier et dans tous les genres (romans et nouvelles, pièces de théâtre et films, bandes dessinées, poésies, compositions musicales, psychothérapie pour enfants) en témoignent. Si le nom très populaire – signifiant comme on le sait « personne » – a servi de pseudonyme à des pamphlétaires dès le XVI<sup>e</sup> siècle (un des premiers paraît avoir été l'humaniste allemand Ulrich von Hutten) et était utilisé à l'époque de Verne même avant la création du maître du *Nautilus* (ainsi le journaliste parisien Henri de Pène (1830-1886) signait sous le nom de Nemo des causeries très remarquées dans le *Figaro*), le rapport avec le personnage vernien est clairement établi dans d'autres publications du XIX<sup>e</sup> siècle: tel le journaliste et écrivain Charles Buet (1846-1897), autre « capitaine Nemo », tel le critique dramatique « Nemo » du

*Journal d'Amiens* au cours des années 1880 ou bien François Bournand (1855-19..) qui, à la fin du siècle, publiait des « Causeries scientifiques du docteur Nemo » en plusieurs volumes.

Le personnage vernien, par contre, a victorieusement résisté jusqu'à présent à tout essai de le ramener à un modèle historique. Le fait que son alter ego, le professeur Pierre Aronnax, du moins le portrait de celui-ci, remonte à une photographie de l'écrivain lui-même, a donné lieu à de nombreuses hypothèses, dont celle d'après laquelle les rapports entre Nemo et Aronnax refléteraient ceux entre l'éditeur Hetzel et Verne. L'identité physique d'Aronnax et de Verne va-t-elle plus loin qu'un rapprochement ludique entre auteur et narrateur ? Hetzel, quant à lui, a soigneusement cultivé la représentation de son portrait dans les produits de sa maison, propageant ainsi l'image patriarcale du moralisateur bienséant. [1]



Le colonel Charras. Photographie par Erwin et Hanfstaengl

La correspondance entre romancier et éditeur montre toutefois que l'aspect physique de Nemo, reproduit par l'illustration d'Édouard Riou, remonte à une suggestion d'Hetzel qui fut acceptée – avec enthousiasme, mais a posteriori seulement – par Jules Verne: « Très bonne, très excellente idée que de prendre le colonel Charras pour type du capitaine Nemo. Que je suis bête de ne pas y avoir songé. Je ne connais rien de plus énergique que cette figure ! » [2]. Jean-Baptiste Adolphe Charras (1810-1865), militaire et ardent républicain, s'était engagé dans la révolution de 1848 et avait dû s'exiler – comme son ami Hetzel – après le coup d'État de Louis Bonaparte en 1851. Hetzel le cite longuement, mais sans indiquer son nom, pour d'évidentes raisons politiques, dans sa préface à la *Géographie illustrée de la France et de ses colonies* (1867-1868) de Jules Verne et Théophile Lavallée. [3] La photographie originale d'Erwin et Hanfstaengl, qui a servi de modèle à Riou, est toujours conservée aux Archives

Hetzel [4] et celle qui est reproduite ici en constitue une légère variante prise lors de la même séance. Si la ressemblance est frappante, il faut quand même renoncer à toute tentative d'expliquer le caractère du capitaine Nemo par celui du républicain réel, mort dans son exil suisse.

Une autre identification fut reprise et développée par William Butcher dans son édition commentée de *Vingt mille lieues sous les mers*, dans une note qui vaut être citée dans son intégralité puisqu'elle résume les principales informations biographiques sur le personnage en question:

« It was argued in the *Sunday Times* of 5 March 1978 that Nemo is based on Gustave Flourens, a French revolutionary, supporter of the 1866 Cretan revolt, and close friend of Mrs Karl and Miss Jenny Marx. Further investigation shows that Flourens (1838-71) fought in both the Polish Insurrection (1863) and the Cretan uprising, supported the Irish nationalists, lived in exile in London and Belgium, and wrote distinguished volumes, like *Histoire de l'homme* (1863) and *Science de l'homme* (1865), as well as political works (1863, 1864). He was very much in view in France as [*Twenty Thousand Leagues Under the Seas*] was being completed, for he was imprisoned for holding a political meeting in 25 March 1869, fought a duel for defamation on 5 August, declared the government illegal on 7 February 1870, and was implicated in Beaury's arrest on 20 April 1870.

Similarities clearly exist with Nemo's scientific and revolutionary activities, and with his romantic rebellion, but would perhaps not be conclusive on their own. However, a vital clue is provided by *Paris in the Twentieth Century*, which describes the hero in 1960 as 'pass[ing] in front of the Sorbonne where M. Flourens was still giving his lectures with the greatest success, still keen, still young' (he occupied a chair at the Natural History Museum at the age of 25). Nemo is therefore probably based on Flourens." [5]



Le capitaine Nemo. Dessin d'Édouard Riou



Cette note avait incité les investigations d'un chercheur grec, Leonidas Kallivretakis, qui consacra un article détaillé à la question de savoir si Flourens, qui mourut pendant la Commune de 1871, a pu inspirer le personnage du capitaine Nemo. [6] Ses conclusions, s'appuyant sur des faits de la chronologie, sont toutefois négatives : « Yet, as the first enthusiasm gave its place to a more sober approach to Butcher's imaginative speculation, one concludes there is precious little basis for such an assumption » (p. 243). Sans reprendre ici son argumentation, je me borne à signaler un détail. Kallivretakis explique notamment que si Flourens était en effet très actif pendant la révolte des Crétois, il n'avait pas pris part à l'insurrection des Polonais contre les Russes. Il avait dû constater que cette rébellion était un mouvement essentiellement catholique et aristocrate, ce qui était incompatible avec ses opinions politiques (pp. 221/223).



Gustave Flourens communard. Photographie par Bacard fils

Or, cette remarque me paraît intéressante car elle touche un aspect fondamental de la personnalité de Nemo et que l'on a peu pris en considération jusqu'à présent. La chronologie du roman confirme que Jules Verne avait effectivement en tête l'insurrection de 1863 lorsqu'il voulait faire de Nemo « un Polonais dont la femme fut morte sous le knout et les enfants

*morts en Sibérie* » [7] On sait que cette conception fut abandonnée, pour des raisons commerciales invoquées par Hetzel, même avant la rédaction du premier manuscrit connu du roman. Il s'ensuit que Nemo, au moins dans ce stade primitif, n'était point un anarchiste moderne ou un révolutionnaire républicain, mais un nationaliste dont la motivation d'agir s'explique plutôt par l'arrière-fond conservateur voire réactionnaire, monarchiste et clérical, qui était d'ailleurs celui du romancier lui-même [8]. Verne revient à cette conception qu'il n'avait abandonnée qu'à regret, en juin 1869, rappelant à Hetzel « ce qui était l'idée première du livre, un seigneur [sic !] polonais, dont les filles ont été violées, la femme tuée à coups de hache, le père mort sous le knout, un Polonais dont tous les amis périssent en Sibérie et dont la nationalité va disparaître de l'Europe sous la tyrannie des Russes » [9]. Des traces de cette idée restent dans le comportement aristocratique de Nemo envers son équipage et les deux compagnons d'Aronnax, mais aussi dans ses invocations ambiguës de Dieu (2<sup>e</sup> partie, ch. XIX et XXII). L'identité indienne de Nemo, inventée quelques années pour la « suite » donnée dans *L'île mystérieuse* (1874/75), n'avait pas encore d'équivalent dans *Vingt mille lieues sous les mers*. Même dans cette version, Nemo, étant prince et fils d'un rajah, garde son rang d'aristocrate, comme plus tard Mathias Sandorf, le roi de Malécarlie (*L'île à hélice* de 1895) et le Kaw-Djer, du roman tardif *En Magellanie*.



Pierre Flourens. Photographie par Charles Reutlinger

Si un rapport direct entre Flourens et Nemo est désormais invraisemblable, il reste à expliquer le passage où Verne cite son nom dans le roman posthume *Paris au XX<sup>e</sup> siècle*

(1994), passage qui sert de « vital clue » dans l'argumentation de Butcher. À la fin de ce roman, le personnage principal, Michel Dufrénoy, erre à travers la ville hivernale de Paris en février 1962, passant « devant la Sorbonne où M. Flourens faisait encore son cours avec le plus grand succès, toujours ardent, toujours jeune » [10]. La nature de ce commentaire paraît indiquer que Verne a visé Gustave Flourens qui, à l'âge de 25 ans seulement, allait suppléer son père – le naturaliste Pierre Flourens – au Collège de France à la chaire d'histoire naturelle, ainsi que l'a aussi entendu le rédacteur anonyme des notes à la publication originale. Me fiant à la biographie de Flourens esquissée dans le dictionnaire de Pierre Larousse, qui situait cette activité entre janvier et juillet 1863, l'argument me paraissait probant pour l'ajouter aux autres indices permettant de dater le remaniement de *Paris au XX<sup>e</sup> siècle* d'octobre 1863 [11]. Or, d'après un document publié par L. Kallivretakis, Gustave Flourens ne fut nommé professeur par arrêt ministériel que le 7 novembre 1863, pour les deux semestres de l'année scolaire 1863-64. Il est évident que cette chronologie ne concorde pas avec mon argumentation à propos de la genèse de *Paris au XX<sup>e</sup> siècle*, à moins que...

...à moins que Verne, dans son roman, ne parle pas de Flourens  *fils*, mais du  *père* de celui-ci, comme le suppose déjà Kallivretakis dans son article (p. 224). Il est indubitable que vers 1863 Marie-Jean-Pierre Flourens (1794-1867) à qui remonte l'anesthésie au chloroforme, secrétaire perpétuel de l'Académie des sciences et membre de l'Académie française depuis 1840 (élu en concurrence à Victor Hugo !) jouissait d'une estime et d'une popularité générale alors que la carrière de son fils – un « nobody » à l'époque, pour reprendre un jeu de mots involontaire de L. Kallivretakis – n'était qu'à ses débuts. Comment alors expliquer l'allusion à sa jeunesse dans le texte de Verne, qui semble clairement se rapporter à l'âge de Gustave ? On trouve la solution de ce paradoxe dans une publication de Pierre Flourens, qui, si elle n'avait rien ajouté à sa gloire, lui devait rapporter en revanche les railleries de ses contemporains :

« M. Flourens, de son côté, a fait un livre sur la longévité humaine, dans lequel il prétend que la durée moyenne de la vie de l'homme bien réglée est de cent ans, qu'il peut même espérer prolonger son existence jusqu'à cent cinquante et même deux cent ans [...] ; l'ouvrage n'est qu'un commentaire un peu puéril du système du docteur Cornaro, appuyé, il est vrai, sur des faits curieux du développement des os, en rapport chez les divers animaux avec la durée de la vie. » [12]

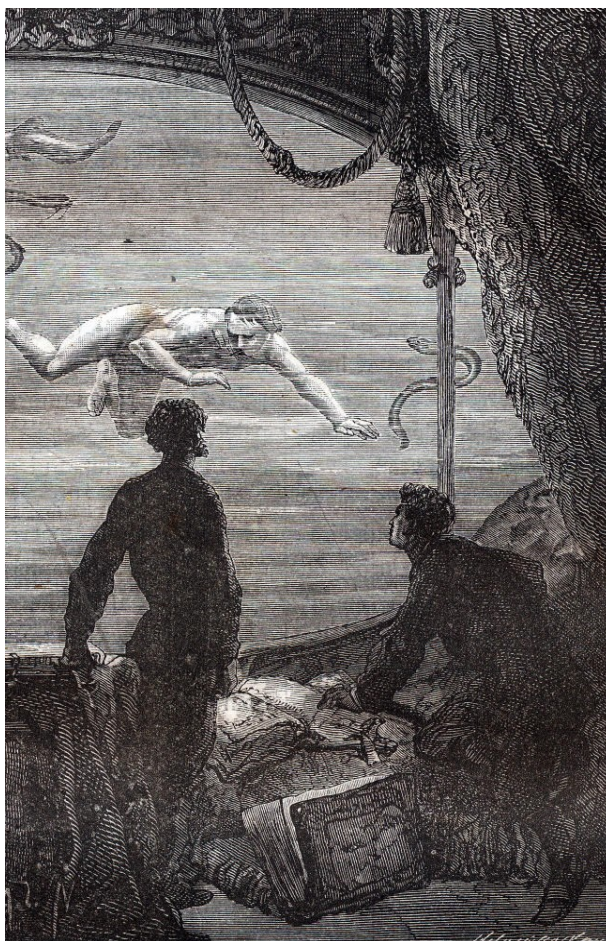
*De la longévité humaine et de la quantité de vie sur le globe* (disponible sur gallica.bnf.fr) avait paru en 1854 chez Garnier frères, avec au moins quatre rééditions jusqu'en 1875. On comprend alors l'ironie de Jules Verne qui le présente « toujours ardent, toujours jeune » alors que Flourens, en février 1962, aurait dû être entré dans sa 168<sup>e</sup> année ! En revanche, cette moquerie aurait été inadéquate et même déplacée si Verne l'avait écrite en 1864 ou plus tard, car par suite d'une maladie à laquelle il allait succomber le 6 décembre 1867, Flourens avait été forcé de se retirer en 1864 de toutes ses activités publiques. [13] Le remaniement de *Paris au XX<sup>e</sup> siècle* avant 1864 demeure donc plus de probable. Ajoutons que livre de Luigi Cornaro, *Discorsi de la vita sobria* (Padua 1558), célèbre à son époque et même après, est commenté dans la première partie de *La Longévité humaine* ; Verne y revient plus tard de manière humoristique dans son roman *Claudius Bombarnac* (1892) où il donne même la référence bibliographique d'une traduction, inconnue semble-t-il à la Bibliothèque nationale de France :



*« De la vie sobre et réglée,  
ou l'art de vivre longtemps dans  
une parfaite santé.  
Traduit de l'italien de  
LOUIS CORNARO, noble Vénitien.  
Augmenté de la manière de corriger  
un mauvais tempérament,  
de jouir d'une félicité parfaite jusqu'à  
l'âge le plus avancé,  
et de ne mourir que par la consommation  
de l'humide radical  
usé par une extrême vieillesse.*

SALERNE

MDCCLXXXII » (ch. IX)



Le plongeur Nicolas. Dessin d'Alphonse de Neuville

Gustave Flourens et le capitaine Nemo ne se rencontrent que dans leur support de la cause des patriotes crétois, s'insurgeant contre l'oppression des Turcs. Les faits de l'activité politique de Flourens dont la chaire du professeur n'avait pas été renouvelée en 1864 – malgré ou bien à cause du succès spectaculaire de ses lectures sur l'histoire de l'homme, mal vues par le clergé français – furent régulièrement rapportés par les journaux entre 1865 et 1867. Flourens n'était pas le seul étranger, mais incontestablement le plus populaire dans le mouvement grec et il n'est pas exclu que la lecture de son nom ait pu frapper le romancier qui fait allusion à cet événement dans *Vingt mille lieues sous les mers* avec l'apparition du plongeur Nicolas, « surnommé le Pesce. Il est bien connu dans toutes les Cyclades. Un hardi plongeur ! L'eau est son élément, et il y vit plus que sur terre, allant sans cesse d'une île à l'autre et jusqu'à la Crète » (2<sup>e</sup> partie, ch. VI).

On pourrait soupçonner que l'origine de ce personnage – curieux mais seulement passager – remonte à un contexte historique lié à l'insurrection hellénique, mais il n'en est rien. Jules Verne l'avait littéralement repris de ses sources, plus précisément de deux publications de la maison Hetzel, parues en même temps fin 1868. Nous savons par la correspondance avec Hetzel que Verne les avait lues avant leur publication, en printemps de la même année. Le premier est *Le Monde sous-marin* de Frédéric Zurcher (1816-1890) et Élie Margollé (1816-1884) qui écrivent brièvement :

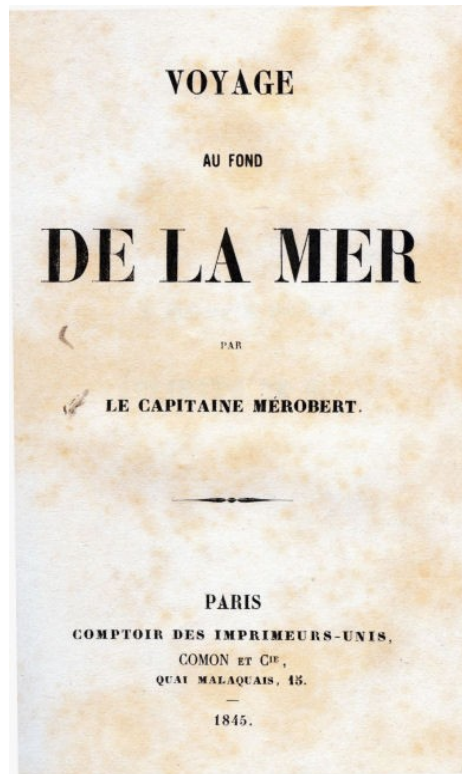
«Le père Kircher [14] raconte l'histoire d'un plongeur célèbre, Pesce-Cola (Nicolas-le-Poisson), qui, pour satisfaire la curiosité de Frédéric, roi de Naples, plongea au fond du gouffre de Charybde, et, après être resté longtemps sans reparaître, rapporta une coupe d'or que le roi y avait jetée et qui devait être le prix de son audace. Il revint à la surface hors de lui-même, épouvanté de ce qu'il avait entrevu dans le tournoyant abîme, où de monstrueux polypes attachés au roc étendaient leurs longs bras pour le saisir et l'étouffer. Plein d'horreur, il refusait en pâlisant d'y redescendre ; mais, séduit par l'appât d'une forte somme, il s'aventura une seconde fois dans le gouffre, dont il ne sortit plus. » [15]

Le deuxième ouvrage, *Le Fond de la mer*, est de Léon Renard (1831- ?), « bibliothécaire du dépôt des cartes et plans de la marine », comme précise la page de titre. Renard se réfère également à Kircher, mais entre dans plus de détails avant d'évoquer la ballade « Le Plongeur » de Friedrich von Schiller qui s'inspire du même sujet:

« L'homme dont le P. Kircher nous donne la biographie était italien ; il se nommait Nicolas, et on l'avait surnommé le *Poisson*, en raison de ses prouesses nautiques. 'Telle était son organisation, dit le naïf polygraphe, qu'il lui arrivait fréquemment de demeurer jusqu'à cinq jours et cinq nuits dans l'eau.' Il est vrai que pour faciliter le séjour de l'élément liquide, la nature l'avait doué d'une façon particulière. 'Entre les doigts de ses mains et de ses pieds, dit-il, il avait une membrane semblable à celle qui garnit les pattes du canard, et ses poumons étaient si larges qu'avec une seule aspiration il les remplissait d'air pour un jour entier.' » [16]

Cette constitution physiologique a probablement inspiré le premier roman français sous-marin, ouvrage peu connu car extrêmement rare, *Voyage au fond de la mer par le capitaine Mérobert*, publié anonymement en 1845 par le médecin Clément-Jules Briois (1817-188.). Alors qu'il y a d'innombrables voyages interstellaires avant les romans lunaires de Jules Verne et beaucoup de voyages à l'intérieur de la Terre avant le récit d'Axel Lidenbrock, des romans sur les dessous de la mer sont singulièrement rares et ceux qui existent montrent bien dans quelle mesure l'ouvrage de Verne en dévie. Voilà ce qui justifie une présentation sommaire de ces écrits constituant la tradition littéraire dans laquelle s'insère *Vingt mille lieues sous les mers*.





*Voyage au fond de la mer par le capitaine Mérobert (page de titre)*

Le narrateur du *Voyage au fond de la mer* – en quelque sorte le prédécesseur du docteur Aronnax – jouit dès son enfance d’une respiration extrêmement réduite. Lorsqu’il réussit en plus à inventer des pilules à l’air comprimé il se met à explorer les fonds sous-marins et découvre la ville de Piscopolie. Le capitaine Mérobert est accueilli par le monarque éclairci Coralin et apprend l’histoire de cette civilisation inconnue qui lui paraît supérieure à la société française. Les enfants naissent pendant des fêtes en sortant d’œufs bleus ou roses ; on fait la chasse aux requins en montant sur de gros poissons domptés et en se servant de poissons électriques transformés en armes. A la demande de son second qui lui a fait parvenir un message, le capitaine Mérobert met une fin à son séjour sous-marin, rentre à la surface, se marie à La Réunion et regagne la France.

Écrit à la manière d’un conte de fées, le roman feint de s’adresser à un public juvénile, d’autant plus qu’une série de neuf longues notes historiques et scientifiques est ajoutée en annexe. Ce caractère anodin ne sert toutefois qu’à cacher une virulente critique de la société française sous Louis Philippe et rapproche le roman des innombrables utopies du XVIII<sup>e</sup> siècle: « Ce qu’on dit impunément au fond de la mer, ne peut pas toujours sans danger être répété à la surface de la terre, et j’ai une si étrange frayeur d’un certain procureur, qu’une de ces dernières nuits j’ai rêvé, Dieu me pardonne ! qu’un poisson attaché à la police secrète, et de service à Piscipolie pendant mon séjour dans ce pays, avait fait remettre une note à son parquet ; et quelle note, grands dieux ! » [17]

Rien ne permet d’affirmer que Jules Verne aurait eu connaissance du roman de Briois, et il en est de même du livre que l’on pourrait appeler son pendant anglais, paru en mai 1863: *The Water-babies. A fairy-tale for a land-baby*. [18] Charles Kingsley (1819-1875), un pasteur

réformateur, avait combiné les discours moralisateur et vulgarisateur en racontant l'histoire du petit ramoneur Tom qui se noie dans un fleuve et continue de vivre, métamorphosé en « bébé d'eau », amphibie munie de branchies, par les fées de la mer qui lui permettent de faire ses preuves tout en découvrant les merveilles des profondeurs maritimes dans la compagnie d'autres bébés d'eau. Le livre, populaire dans le monde anglophone jusqu'aux années 1930, réussit à présenter une critique de la situation sociale dans une intrigue plus adaptée au public juvénile tout en joignant par-dessus le marché une satire contre les détracteurs de Darwin.



L'aquarium de l'exposition universelle de 1867 (*Musée des familles*, juin 1867)

Toujours dans cette même catégorie des livres pour enfants rentre un autre *Voyage au fond de la mer*, publié en décembre 1868 par le naturaliste et photographe Henry Moullin du Coudray de la Blanchère (1821-1880). L'exposition universelle de Paris en 1867 avait attiré la curiosité publique à la vie sous-marine par deux grands aquariums d'eau douce et d'eau salée, arrangés de manière pittoresque dans une grotte artificielle. Ce spectacle avait déclenché une vraie mode de la vie dans les océans, qui s'était déjà annoncée en 1866 par la folie du poulpe provoquée par *Les Travailleurs de la mer* de Victor Hugo. L'intérêt du public s'avérait persistant et de nombreuses publications vulgarisatrices parurent en conséquence ; aux ouvrages déjà cités de Zurcher & Margollé et de Renard, il convient d'ajouter *Le Fond de*

*la mer* par Léon Sonrel (1839-1870), paru la même année 1868 chez Hachette et qui fut également consulté par Verne pendant la rédaction de *Vingt mille lieues sous les mers*. Henry de la Blanchère n'hésita point de profiter de cette situation favorable pour donner de sa prose.

Auteur de plusieurs publications sur la photographie, il eut l'idée d'appliquer ce procédé à des recherches sur l'histoire naturelle et « fut chargé par le ministre de commerce, de reproduire au moyen de la photographie les différents types des poissons fluviaux et maritimes de la France ». [19] Les résultats en furent le *Nouveau dictionnaire général des pêches* (1867) et *La Pêche aux bains de la mer* (1868), considérés comme des ouvrages de référence jusqu'à la fin du siècle. Comme romancier, La Blanchère fut moins doué. Dans son *Voyage au fond de la mer*, il se sert de la « ruse » assez conventionnelle d'un rêve qui n'a pas besoin de d'appareil plongeur pour présenter à son jeune public la vie de la mer et le travail des pêcheurs. Le narrateur, M. de Marville, raconte à ses enfants l'histoire du petit fainéant Edmond qui, un beau jour, est enlevé par la fée de la mer. Secouru et assisté par la bonne fée Urgelle, Edmond découvre les beautés de la vie sous-marine :

« – Es-tu content, Edmond ?

– C'est merveilleux, madame la Fée.

– C'est naturel, mon petit ami. Ce mot veut tout dire. Dieu se montre partout, en tout, et toujours aussi grand ! La quantité de la matière lui est inutile, et la nature n'a point pour lui de mesure. L'atome est aussi infini que l'univers ! Le Créateur contient tout en lui et le revêt de son ineffable majesté. » [20]

Tout n'est pas rose sous mer, car une guerre éclate entre les royaumes de la mauvaise fée de la mer et la bonne fée Urgelle :

« Les fées et les génies, amis d'Urgelle, accouraient en fendant les ondes se ranger autour d'Edmond ; de tous côtés surgissaient à la fois des *squales* gigantesques, baleines dont les coups de queue sont aussi terribles que l'était autrefois l'effort des catapultes antiques, *scies* aux épées dentelées et perçantes, *narvals* à la corne d'ivoire. Derrière eux venait un nombreux renfort de *morses* aux pioches menaçantes, puis des *torpilles* aux secousses électriques, des *malaptérures*, des *gymnotes* dont chaque décharge peut tuer un cheval ! En avant se déploya en tirailleurs, une phalange de *baudroies* hideuses ouvrant leurs gueules immenses garnies de dents acérées.

Les deux armées étaient en présence, n'attendant plus qu'un signal de leurs chefs pour commencer une bataille terrible. » (p. 300) [les mots en italiques le sont dans le texte original]

Pris de terreur, Edmond se réveille d'un cauchemar – car il n'avait rêvé toutes ses aventures dans un état fiévreux – et se propose de se montrer désormais plus studieux. L'intrigue de ce roman est mince, le discours pédagogique pédant et les informations sur la vie de la mer ne sont pas toujours bien mêlées à l'action. N'étaient pas seize belles illustrations lithographiées en couleurs de Mesnel et Weber, ce livre ne provoquerait guère la passion des bibliophiles... et le bonheur des bouquinistes pour son prix élevé.

Le même auteur écrivit, mais seulement après *Vingt mille lieues sous les mers*, un second roman sous-marin qui, cette fois-ci, était nettement d'inspiration vernienne. Il s'agit de *Sous les eaux*, publié d'abord dans la revue *Musée des familles*, tome 40, d'avril à septembre 1873, garni d'illustrations de Daniel Vierge et Jules Férat qui sont plus intéressantes que le



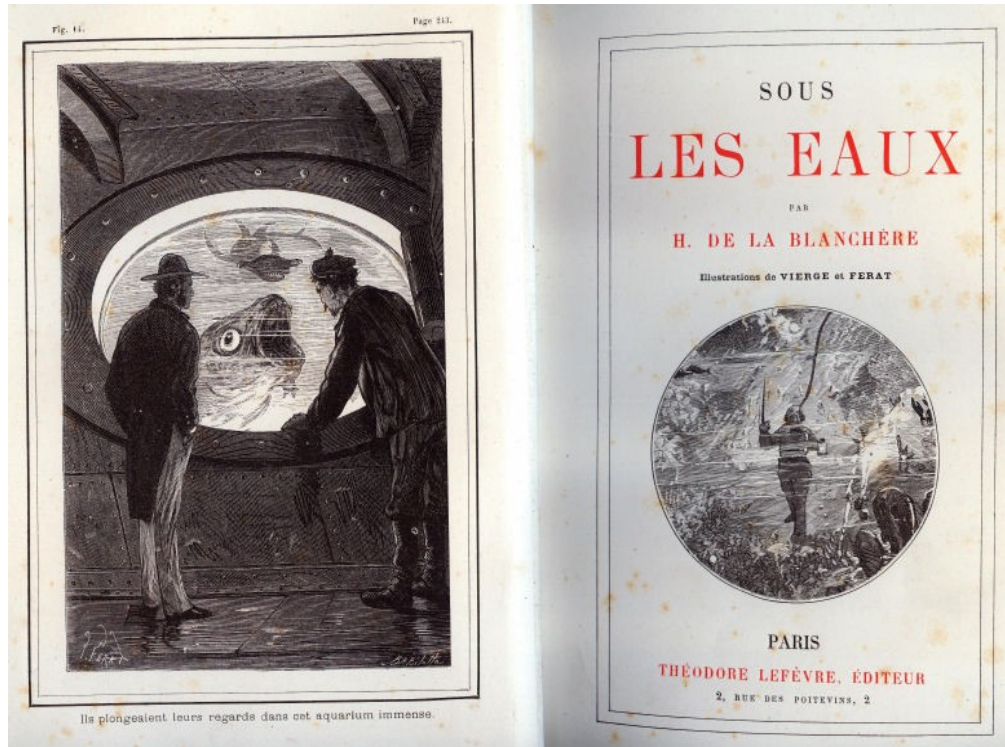
roman lui-même dont l'action paraît assez décousue: l'héritage du savant Faragus est de mettre en valeur les contrées jusque-là inabordables du monde par le percement des canaux. Pour financer ce projet gigantesque, les petits-fils de Faragus se mettent à repêcher des trésors sous-marins au moyen d'un submersible, le *Faragus-diver*. Comme dans le roman de Verne, il y a des combats aux poulpes, aux murènes, aux requins et à un crabe gigantesque, mais la catastrophe finale et l'échec du projet sont provoqués par des conflits familiaux. L'ouvrage parut en deux versions différentes: sous le titre *Le Club des toqués. Aventures sous-marines, sublunaires et autres* chez Dreyfous en 1878 (et non en 1868/69, comme l'on lit parfois, la datation de la Bibliothèque nationale étant erronée) et l'année suivante, sous le titre d'origine et dans la version du *Musée des familles*, chez T. Lefèvre.



La Blanchère: *Voyage au fond de la mer* (frontispice)

L'ouvrage qui mérite entre tous d'être signalé comme prédécesseur de *Vingt mille sous les mers* a paru sous le titre *Les Aventures extraordinaires du savant Trinitus* du 12 mai 1867 [21] au 2 janvier 1868 dans *Le Petit Journal*. Il est plus connu parce que Pierre Versins en parle dans sa fameuse *Encyclopédie* et un article lui avait été consacré dans le *Bulletin de la Société Jules Verne* dès 1936 [21] ; curieusement une analyse plus détaillée, même un résumé de l'intrigue, font toujours défaut. Le roman était alors signé Aristide Roger, pseudonyme du jeune médecin Jules Rengade (1841-1915), et fut publié en 1868 en librairie chez P. Brunet ; il connut plusieurs éditions et même au moins une traduction en espagnol parue chez deux éditeurs différents. La publication de ce roman dans le quotidien à grande diffusion alarma Jules Verne qui avait dû remettre le projet de son « Voyage sous les eaux »

en février 1868 pour la mise au point de la *Géographie de la France et de ses colonies*. Une note annonçant son roman sous ce titre provisoire parut alors dans le *Magasin d'éducation et de récréation* du 5 septembre 1867, et Verne adressa une lettre au rédacteur du *Petit Journal* pour se préserver de tout reproche de plagiat. [23]



La Blanchère: *Sous les eaux* (frontispice et page de titre)

Les références de Rengade aux œuvres de Jules Verne, sont, par contre, manifestes: ainsi la présence des mots « Voyages extraordinaires » dans le titre définitif, *Aventures extraordinaires de Trinitus. Voyage sous les flots*, (le sous-titre « rédigé d'après le journal de bord de 'l'Éclair' » rappelle d'ailleurs celui de *Cinq Semaines en ballon*), puis l'arrangement caractéristique de trois personnages principaux, tels qu'ils apparaissent dans *Cinq Semaines en ballon* et *Voyage au centre de la Terre* (le professeur et son compagnon, assisté d'un serviteur dévoué). Le cartonnage de l'édition de luxe du roman imite en outre et sans façon le cartonnage dit « personnalisé » des *Voyages et aventures du capitaine Hatteras*, récemment paru en novembre 1866. Enfin, on trouve une révérence explicite de Rengade à Jules Verne dans un intéressant commentaire de l'auteur à son ouvrage, qui n'a paru qu'en feuilleton et qui est reproduit en annexe à cet article.

Le docteur Trinitus a clandestinement construit le submersible l'*Éclair* qui est mu par « d'énormes piles fournissant une quantité considérable d'électricité. De grosses bobines bien plus puissantes que celles de Rhumkorff, centuplent leur énergie » [24] ; l'oxygène est également produit électriquement par la décomposition de l'eau de mer. Le véhicule est présenté comme une merveille:

« Une énorme machine en cuivre brillant, aussi volumineuse qu'un wagon, occupait le centre de la pièce qu'elle remplissait [sic] en partie. Elle avait la forme d'un œuf immense un peu aplati en dessous et sur les côtés. Quatre portes-fenêtres constituées par des plaques de verre d'une grande épaisseur et d'une extrême transparence étaient pratiquées sur ses parois. Autant de larges palettes semblables à des nageoires, sortaient de ses flancs, et sous le gouvernail placé à sa partie supérieure, une hélice était adaptée à ce bâtiment sans pareil. » (ch. I, p. 7)



Jules Rengade, portrait (frontispice de son ouvrage *La Vie normale et la santé*, Librairie illustrée, 1881)

Accompagné du marin Nicaise et du neveu de celui-ci, Marcel, Trinitus se met en 1864 à la recherche de son épouse Thérèse et de sa fille Alice, disparues sur le navire *Richmond* au cours d'un voyage en Australie. Les explorateurs échappent à une éruption volcanique dans une caverne sous-marine dans laquelle ils avaient pénétré par un tunnel, et aux dangers de la mer des Sargasses grâce à un troupeau de cachalots qui frayent à l'*Éclair* un chemin à travers les algues à peu près impénétrables. Une tornade emporte le sous-marin dans les régions antarctiques. L'orage endommage le véhicule, et comme l'air risque de devenir toxique à son intérieur, Trinitus se voit forcé de briser une fenêtre. Près du pôle Sud, les trois compagnons sont dans la nécessité de traîner leur sous-marin à travers les glaces. Dans l'épave d'un navire français, Trinitus trouve des indices que sa famille est toujours vivante. Après la réparation provisoire de l'*Éclair*, les trois voyageurs assistent à un combat entre cachalot et narval, au cours duquel Nicaise est enlevé par le narval et déposé dans une île de la Nouvelle-Calédonie. Les indigènes de cette île le font promouvoir dieu, position qui lui



permet de libérer ses amis qui s'étaient mis à sa recherche et se sont faits prisonniers. Leur fuite réussit pendant un orage. Tandis que l'*Éclair*, définitivement mis hors de service et dérive, abandonné, vers une île voisine et sombre dans les flots, Trinitus et ses compagnons sont rattrapés par les indigènes, mais secourus en dernière minute par un groupe de naufragés parmi lesquels se trouvent également les deux femmes disparues.

Le lecteur de *Vingt mille lieues sous les mers* retrouve dans le roman de Rengade maints motifs familiers, mais dont Verne a tiré un autre parti: la câble sous-marine qui cause le premier accident de l'*Éclair* n'est que brièvement cité par Verne ; de même que la mer des Sargasses que le *Nautilus* évite et que Trinitus pénètre assez maladroitement alors que les risques lui sont bien connus. Le troupeau des cachalots est secourable pour l'*Éclair*, mais massacré sans merci par le *Nautilus*. « Le cadavre d'un navire » (titre du ch. XIV), contenant des cadavres humains gelés trouve son pendant dans l'épave du *Florida* qui effraie Aronnax et ses compagnons. Certains éléments récurrents (le Gulf stream, le travail des infusoires, la description des animaux et de la végétation) s'expliquent par le fait que les deux auteurs se sont servis de la même documentation. [25] D'autres sujets ne laissent pas d'étonner par leur présence dans les deux ouvrages : le tunnel et l'éruption volcanique sous-marine, la mer antarctique, le rôle du narval, les menaces de l'asphyxie.

C'est seulement dans la production de l'oxygène par des moyens chimiques que Verne ne suit pas son prédécesseur, mais fait remonter le *Nautilus* à la surface de l'eau pour renouveler et emmagasiner l'air. Toutefois, Jules Verne s'était déjà servi en 1865 dans *De la Terre à la Lune* du procédé expliqué par le docteur Trinitus:

« Nous n'avons donc à nous préoccuper que de la fabrication de l'oxygène, et nous avons cent procédés à notre disposition. Nous nous bornerons à décomposer la par chaleur le chlorate de potasse ; cependant, comme il nous faudrait encore dépenser par jour une dizaine de livres de sel, je réfléchis que nous pourrions avoir recours simultanément à la décomposition de l'eau par l'électricité. L'oxygène obtenu par ce dernier moyen nous permettra d'économiser trois ou quatre livres de chlorate de potasse par jour, ce qui n'est pas à dédaigner, au point de vue du chargement du bateau.

De plus, la décomposition de l'eau par la pile nous donnera un autre gaz très-précieux, parce qu'il brûle en dégageant beaucoup de chaleur : c'est l'hydrogène. Nous le recueillerons à part, et nous nous en servirons pour nous chauffer et faire notre cuisine... Voilà pour ce qui regarde la fabrication des gaz. » (ch. I, pp. 11-12)

Quod erat demonstrandum ! Les descriptions de la vie sous-marine de Rengade ne sont pas moins suggestives que celles de Verne, mais l'auteur a prend soin d'éviter les longues énumérations:

« L'*Éclair* avançait doucement, à travers les tortueuses allées de ces massifs de coraux ; et à mesure qu'il s'enfonçait sous ces voûtes d'ivoire recouvertes d'un émail vivant, le paysage sous-marin changeait d'aspect et devenait de plus en plus grandiose.

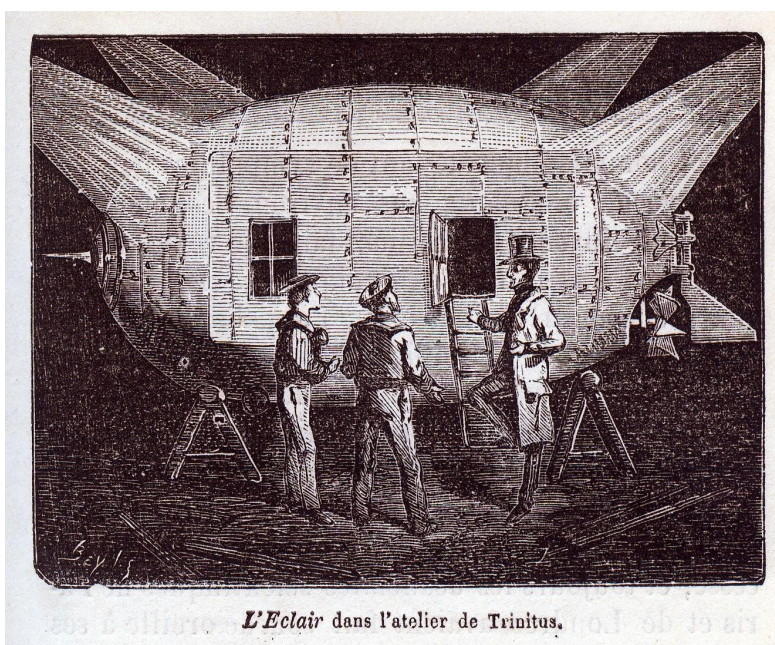
Les piliers et les colonnes prenaient des dimensions de plus en plus colossales ; les arceaux, les porches, les balustrades, les arcs-boutants se multipliaient à l'infini et s'entrecroisaient de mille façons pittoresques ; les ramures de gigantesques polypiers se joignaient pour former de vastes portiques, et par degrés cette immense forêt de madrépores se changeait en un féerique palais.

Le hasard combinait, dans cette architecture extraordinaire, les lignes les plus audacieuses et les formes les plus extravagantes ; et pourtant il en résultait un ensemble d'une admirable harmonie.

Rien n'y choquait la vue : rien ne s'y faisait remarquer par sa petitesse. Les moindres détails de cette œuvre commencée dès l'origine du globe et destinée peut-être à ne finir qu'avec lui, charmaient l'esprit observateur de Trinitus, et le frappaient d'un profond étonnement. » (ch. XVII, pp. 159-160)

Une seule fois, le docteur Trinitus – homme modeste et guère charismatique – prend les dimensions mythiques du capitaine Nemo :

« A la lueur argentée de la lampe électrique, Trinitus, revêtu de son appareil tout ruisselant, et surchargé de fucus, de polypes et d'anémones, ressemblait au dieu des Océans. Il suivait comme un triomphateur les gigantesques cétacés qui lui frayaient une route. Jamais divinité marine n'eut dans ses États un tel cortège ; jamais Amphitrite ou Neptune, voguant sur une conque nacrée, ne furent escortés comme l'était Trinitus. » (ch. VII, p. 76)



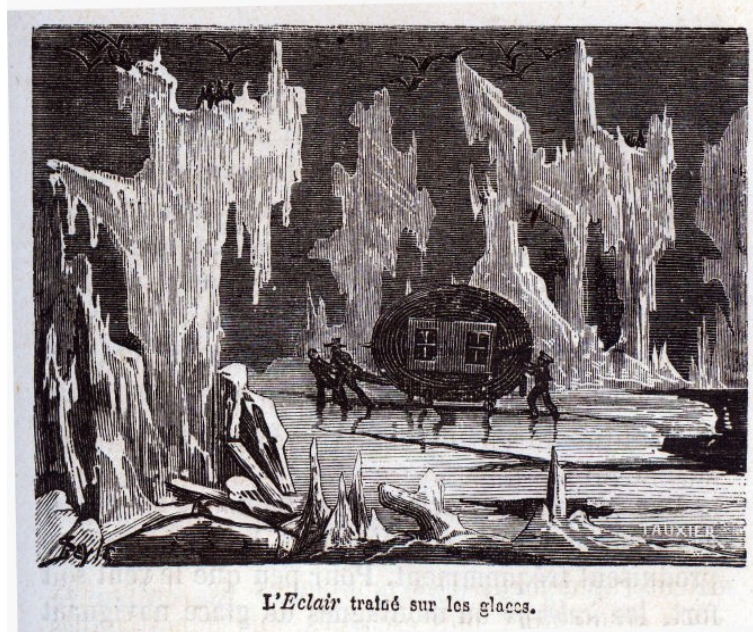
A. Roger: *Voyage sous les flots* – illustration de la page 1

Mais il s'agit ici d'une exception qui ne peut cacher l'inconsistance des personnages de Rengade, qui désespèrent facilement et craignent bien vite voir approcher leur fin. Ces émotions-là sont certes un truc du narrateur pour rendre plus inattendue encore la solution d'une situation qui semblait sans issue; mais la répétition incessante de ce procédé risque fort de s'user. En comparaison avec les personnages de Verne, le trio de Rengade agit avec une naïveté involontairement comique, qui rappelle le comportement nerveux des personnages dans les films d'un George Méliès.

On aura remarqué dans le résumé de l'action que la dramaturgie liée à l'exotisme technologique et au monde sous-marin se dégrade progressivement dans le livre de Rengade pour aboutir dans les combats assez conventionnels entre bon Européens et mauvais sauvages et finalement dans la réunion presque miraculeuse de la famille Trinitus, qui ne brille guère par la vraisemblance. Le *Voyage sous les flots* est par là bien loin du *crescendo* réalisé dans le seconde partie de *Vingt mille lieues sous les mers*. Mais la différence principale entre les deux romans consiste dans le caractère de leurs prototypes



sous-marins. Les illustrations montrant les dimensions réduites de l'*Éclair* sont significatives à cet égard. Mais le manque de fascination n'est pas seulement dû à cet aspect ; une grande partie du suspens développé par Rengade est précisément causée par les imperfections de l'*Éclair* qui jette ses héros d'une avarie à l'autre, alors que Verne, au contraire, célèbre la perfection quasiment inattaquable de son *Nautilus*. Son vacillement entretenu tout au long de l'action entre un être vivant et un produit industriel assure au sous-marin de Verne une force qui s'empare de l'imagination des lecteurs, tandis que l'*Éclair* finit misérablement, mis en pièces et abandonné par son créateur lui-même. Rengade doit s'en être rendu compte à son tour après la lecture de *Vingt mille lieues sous les mers*, car à la fin de la version remaniée de son roman il souligne l'affection du créateur pour sa création et fait « consoler le pauvre savant et l'arracher à ces morceaux épars de l'*Éclair* dont chacun était en effet, à ses yeux, comme un fragment de son génie, comme un éclat de son intelligence » [26]. En plus, il fait entrevoir la résurrection possible de l'*Éclair* comme aérostat dirigeable...



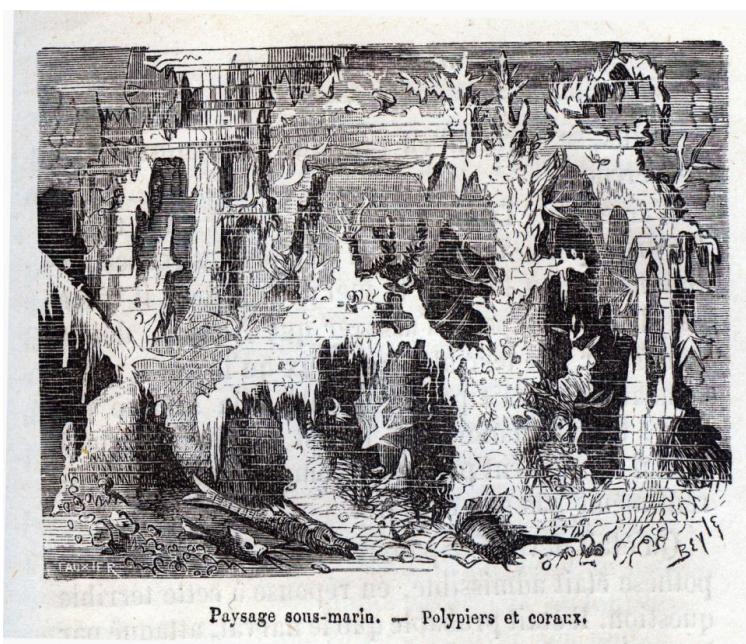
A. Roger: *Voyage sous les flots* – illustration de la page 113

Seulement, lorsque la nouvelle version du *Voyage sous les flots* parut, Rengade avait déjà été précédé par Jules Verne et son *Robur-le-conquérant* (1886).

## NOTES

1. Voir Nicolas Petit: « Textes imprimés et images, XVI<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle: Éditeur exemplaire, modèle de père, héros de roman: figures d'Hetzel » in *Bibliothèque de l'École des Chartes. Revue d'érudition*. Paris: Droz, vol. 158, n° 1, 2000, pp. 197-222. Hetzel se voit reproduit, d'après la volonté de Verne même, dans le portrait de Mathias Sandorf jeune.

2. *Correspondance inédite de Jules Verne et de Pierre-Jules Hetzel (1863-1886)*, établie par Olivier Dumas, Piero Gondolo della Riva et V. Dehs. Tome I. Genève: Slatkine 1999, lettre n° 60 du [26 décembre 1868], p. 90. Publication abrégée par la suite *Correspondance*.
3. pp. I-III. Le nom n'est révélé que dans la version actualisée par Edmond-Yvon Dubail en 1876.
4. Bibliothèque nationale de France, département des manuscrits, NAF 16940, f° 523. Reproduite in *Jules Verne. Le roman de la mer*. Paris: Seuil, Musée national de la Marine 2005, p. 67. Les photographies originales, reproduites dans cet article, font partie de la collection de l'auteur.



A. Roger: *Voyage sous les flots* – illustration de la page 155

5. William Butcher: "Explanatory Notes" in Jules Verne: *Twenty Thousand Leagues Under the Seas. A new translation by William Butcher*. Oxford University Press 1998, p. 420. Texte partiellement repris dans *The Mysterious Island*, traduit par Sidney Kravitz, annoté par W. Butcher. Middletown/Conn.: Wesleyan University Press 2001, p. 650.
6. L. Kallivretakis: "Jules Verne's Captain Nemo and French Revolutionary Gustave Flourens: A Hidden Character Model?" in *The Historical Review*. Institute for Neohellenic Research, vol. 1 (2004), pp. 207-243. Cet article très détaillé donne également d'autres précisions sur Adolphe Charras et Flourens père. Consulter l'URL suivant dans Internet : [www.historicalreview.org/index.php/historicalReview/view/177/73](http://www.historicalreview.org/index.php/historicalReview/view/177/73)
7. Lettre à Hetzel du [8 mai 1869]. Voir *Correspondance*, lettre n° 72, p. 104.
8. Je sais qu'il y a toujours des biographes qui essaient – contre toute évidence – de sauvegarder l'idéal d'un Jules Verne progressiste, républicain et anticlérical. En me limitant à l'époque de la gestation de *Vingt mille lieues sous les mers*, je rappelle toutefois le passage dans une lettre à Hetzel où Verne défend l'intervention française pour protéger le Vatican contre les troupes de Garibaldi: « Soyez persuadé que, quoi qu'on dise, ce gouvernement romain en vaut bien d'autres, et qu'il vaut mieux que le nôtre, bien certainement. Voilà ma petite politique. [§] Quant au côté religieux de la question, tout dépend du point de vue. Vous avez raison, si notre existence terrestre est tout en ce monde, et vous avez tort, si elle n'est que peu de chose ou rien, même, en

comparaison de la vie future. Dans ce cas-là, peu importera comme on aura vécu, pourvu qu'on ait vécu, non seulement honnêtement, non seulement chrétiennement, mais catholiquement » (*Correspondance*, lettre n° 45 du 6 septembre 1867, p. 75).

9. *Correspondance*, n° 79, p. 112.
10. Jules Verne: *Paris au XX<sup>e</sup> siècle*, ch. XVI. Paris: Hachette, le cherche midi 1994, p. 193.
11. Volker Dehs: « Les tribulations de Dufrénoy. Traces historiques, autobiographiques et intertextuelles dans *Paris au XX<sup>e</sup> siècle* », in *Bulletin de la Société Jules Verne* n° 171, octobre 2009, pp. 34-44.
12. Dr. Al. Donné: « M. Flourens », in *Journal des débats politiques et littéraires*, 5 novembre 1867, pp. 2-3. Ici p. 2.
13. Pierre Larousse: *Grand Dictionnaire universel du XIX<sup>e</sup> siècle* tome 8, 1872, p. 508.
14. *Mundus subterraneus* [note des auteurs]. Ouvrage le plus connu du savant Athanasius Kicher (1601-1680), paru en deux volumes en 1664 et 1668.
15. Zurcher et Margollé: *Le Monde sous-marin*. Paris: Bibliothèque d'éducation et de récréation J. Hetzel 1868, pp. 59-60. Le passage cité est suivi par un long extrait (pp. 60-62) consacré au Maelstrom, emprunté à la nouvelle d'Edgar A. Poe, « Une descente dans le Maelstrom » (traduction de Baudelaire), mais sans indication de source. Ce passage ne fut pas seulement réécrit par Verne à la fin de *Vingt mille lieues sous les mers*, mais sert aussi de source d'information au *Grand Dictionnaire universel du XIX<sup>e</sup> siècle* de Pierre Larousse (tome 10, 1873, p. 905).
16. L. Renard: *Le Fond de la mer*. Paris: Bibliothèque d'éducation et de récréation J. Hetzel [1868], pp. 82-86. Ici pp. 82-83.
17. *Voyage au fond de la mer par le capitaine Mérobert*. Paris: Comptoir des imprimeurs-unis, Comon et C<sup>ie</sup> 1845, pp. 238-239.
18. Paru à Londres, chez Macmillan après une sérialisation in *Macmillan's Magazine*, d'août 1862 à mars 1863. La première traduction française paraît remonter en 1914 seulement: *Les Bébés d'eau. Conte symbolique*, adapté par Henriette Mirabaud-Thorens. Paris: Dorbons aîné.
19. Gustave Vapereau: *Dictionnaire universel des contemporains*. Paris: Hachette, 4<sup>e</sup> édition 1870, p. 1017.
20. H. de la Blanchère: *Voyage au fond de la mer*. Paris: Furne, Jouvez et C<sup>ie</sup> [1868], pp. 122-123.
21. Et non le 10 octobre comme l'on lit dans certaines publications. Le journal est disponible sur Gallica. À consulter les numéros parus les mai 1867 12, 13, 15, 16, 22, 23, 29, 30, juin 5, 6, 13, 14, 20, 21, 27, 28, juillet 16, 17, 26, 28, août 1<sup>er</sup>, 2, 9, 10, 20, 21, septembre 3, 4, 14, 15, 21, 22, octobre 1<sup>er</sup>, 2, 10, 11, 19, 20, novembre 12, 13, 22, 23, décembre 4, 5, 20, 21, janvier 1868 1<sup>er</sup> et 2 (toujours à la page 3). A l'exception d'une « parenthèse » dont il sera question plus loin, les textes du journal et de la publication en librairie comportent peu de variantes notables. Toutefois le nombre des chapitres est ramené dans le livre de 38 à 22.
22. Pierre Versins: *Encyclopédie de l'utopie, des voyages extraordinaires et de la science fiction*. Lausanne: L'Âge d'homme 1972, pp. 735-736 ; M. Astier: « Le Nautilus a-t-il eu un précurseur ? », in *Bulletin de la Société Jules Verne* (ancienne série) n° 2, février 1936, pp. 76-80. Voir aussi l'article de Joseph Altairac, "Voyage sous les flots d'Aristide Roger", *Encrage*, n° 21-22, 1988, p. 61-64.
23. « Correspondance » in *Le Petit Journal* n° 1734, 1<sup>er</sup> novembre 1867, p. 3. À remarquer que cette lettre, légèrement modifiée, fut reprise par Jules Rengade dans la préface à la réédition du *Voyage*

*sous les flots* qui présente aussi un texte remanié (comptant 13 chapitres au lieu de 22), parue cette fois sous son nom réel. Le texte original de la lettre est reproduite par V. Dehs: « M. Verne dément et approuve dans sa *correspondance publique* » in *Bulletin de la Société Jules Verne* n° 161, mars 2007, pp. 40-51 (ici pp. 42-43).

24. Aristide Roger: *Aventures extraordinaires de Trinitus. Voyage sous les flots, rédigé d'après le journal de bord de « L'Éclair »*. Paris: P. Brunet 1868, p. 6.
25. Surtout les travaux de Mathew Fontaine Maury ; *Le Monde de la mer* de Frédo (Hachette 1865), *Les Mystères de l'océan* d'Arthur Mangin (Tours: Mame 1864).
26. D<sup>r</sup> J. Rengade: *Voyage sous les flots*. Paris: Ernest Kolb [29 novembre 1890] (Bibliothèque du Journal des Voyages), ch. XIII, p. 319. Ce remaniement avait paru auparavant dans *La Science illustrée* n° 101-130, du 2 novembre 1889 au 24 mai 1890.

## ANNEXE

### CURIOSITÉS DE L'HISTOIRE ET DE LA SCIENCE

Les Aventures extraordinaires du savant Trinitus

PARENTHÈSE - Réponse à quelques lecteurs

La plupart d'entre vous, chers lecteurs, ont bien voulu s'intéresser à ce héros un peu fantastique dont vous lisez ici les étranges aventures.

N'aurais-je aujourd'hui d'autre intention que celle de vous remercier de la bienveillance avec laquelle vous l'avez suivi jusqu'à présent, je serais certainement heureux d'interrompre un moment son histoire ; mais si j'ouvre cette parenthèse, c'est aussi pour répondre à plusieurs personnes qui me demandent, au sujet de Trinitus et de son mystérieux bateau, quelques explications.

Les récits que nous vous donnons à cette place étant surtout destinés à la *vulgarisation scientifique*, il est essentiel que nous soyons autant que possible compris et goûtés de tous. Nous devons pour cela vous présenter la science sous une forme attrayante, déguiser son âpreté sous quelque agréable sirop, et vous dorer la pilule afin de cercler son amère saveur.

Aussi tenons-nous scrupuleusement compte de vos moindres observations et sommes-nous heureux d'y répondre. Nous avons ainsi la certitude que vous vous intéressez à notre œuvre, et nous ne pouvons vous demander pour elle que la continuation de vos faveurs.

Je suis enchanté, pour ma part, de toutes les questions qui me sont adressées au sujet de mon brave Trinitus ; mais dans l'impossibilité de répondre à chacun de mes correspondants en particulier, je vais essayer en quelques lignes de les satisfaire tous.

On m'a demandé surtout si le bateau sous-marin, tel que je l'ai décrit, existait, et s'il était possible de le voir en quelque endroit.

Les merveilles de l'Exposition vous ont rendus trop curieux, chers lecteurs, et je dois vous dire que l'*Éclair* de Trinitus n'a pas encore été exécuté. Pour décrire d'une manière à la fois



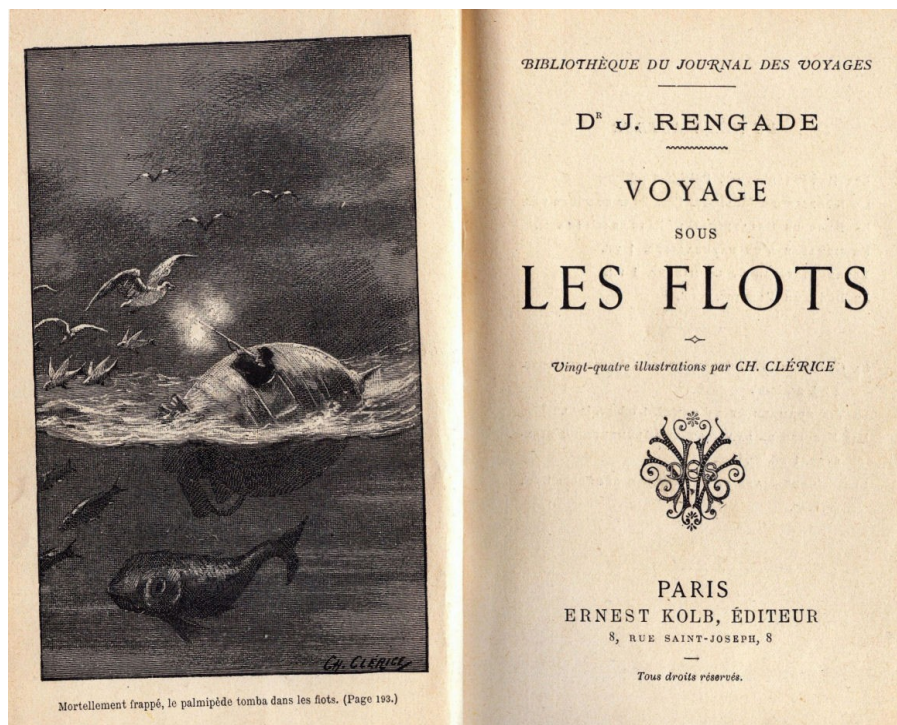
amusante et instructive les mers et les grands phénomènes qu'elles présentent, j'ai dû imaginer un petit roman aussi scientifique que possible, mais fort invraisemblable, j'en conviens, au temps où nous vivons.

Assurément, avec nos connaissances actuelles seules, le bateau de Trinitus est inexécutable, et par conséquent le voyage que le savant accomplit avec Nicaise et Marcel est tout honnêtement impossible de nos jours. Cependant la science est assez avancée déjà pour que nous puissions prévoir la réalisation d'un voyage de long-cours sous les flots, de même que nous pouvons prédire la découverte prochaine de la locomotion aérienne.

Pour vous montrer des hommes voyager au sein des mers, il m'a bien fallu, par conséquent, inventer un petit conte, et j'ai conçu un bateau impossible, pour le moment sans doute, mais que l'avenir réalisera certainement.

Vous verrez même, pardonnez-moi mon amour-propre d'inventeur, – que les bateaux sous-marins, qui dans moins de cinquante ans peut-être, fonctionneront sous nos yeux, si nous avons le bonheur d'être encore de ce monde, ne seront pas fort éloignés de ressembler à l'*Éclair* de Trinitus.

Vous allez trouver que j'avance une chose un peu hardie, n'est-ce pas, mais vous pouvez voir déjà au Champs-de-Mars de gros navires sous-marins à vapeur, qui, sauf les dimensions, ont bien quelque analogie avec celui de mon héros. Ils s'en rapprocheront de plus en plus, à mesure que la science fera des progrès, car vous ne doutez pas, j'en suis persuadé que, dans un demi-siècle, l'électricité remplacera la vapeur comme force motrice, et qu'il sera possible de respirer dans un espace parfaitement clos en fabriquant de l'air artificiel.



J. Rengade: *Voyage sous les flots* (frontispice et page de titre de l'édition de 1890)

Eh bien, le bateau de Trinitus n'est pas autre chose qu'une machine close marchant par l'électricité, et fournissant à ses habitants de l'air artificiel, soit directement, lorsqu'ils y sont enfermés, soit par l'intermédiaire d'un tube, comme dans la cloche à plongeur, lorsqu'ils sont assis sur les escarpolettes.

Veillez, par conséquent, chers lecteurs, me passer cet emprunt que je fais à la marine de l'avenir, et pardonnez-moi d'avoir brodé ce petit conte, pour vous mettre sous les yeux de grandes vérités.

Mes personnages peuvent vous paraître aussi fabuleux que Simbad-le-Marin et les autres héros des *Mille et une Nuits* ; leur bateau peut vous sembler aussi fantastique que les dragons, les hippogriffes, les chimères et les chariots d'or qui transportent les fées à travers les nuages, mais n'hésitez pas à croire à tout ce qu'il voient et racontent.

Tous les personnages que je décris et tous les êtres dont je parle, hormis la simple fiction du bateau et des voyageurs, tout cela existe, et personne ne saurait contester l'exactitude scientifique de mes récits.

Je regrette seulement que ma plume soit si peu autorisée, et malheureusement si inhabile, quand elle essaye de dépeindre ces merveilleux spectacles de la nature, qui stupéfient l'imagination.

Je n'ai plus qu'à vous prier maintenant de me continuer votre bienveillance. Elle est à la fois pour moi une récompense et un encouragement. Je crois pouvoir dire que les *Aventures complètes de Trinitus* seront l'histoire exacte et fidèle des océans, tels que nous les connaissons aujourd'hui.

A l'exemple d'Horace, permettez à l'écrivain d'oser tout ce qu'il voudra pour vous plaire. Ce n'est pas d'aujourd'hui d'ailleurs que la fable et la fiction ont prêté leur poétique concours à la vulgarisation scientifique.

Que de choses nous ont apprises les fantasques personnages de Rabelais, de *Micromégas* de Voltaire, les *Voyages*, de Cyrano de Bergerac, *dans les Etats de la lune et du soleil*, les contes d'Edgard Poë, les récits de notre savant contemporain M. Jules Verne !

Après de si grands noms et de si beaux ouvrages, laissez-moi vous ramener humblement, chers lecteurs, aux *Aventures extraordinaires du savant Trinitus*, et vous demander pour elles toute votre attention.

ARISTIDE ROGER.

(*Le Petit Journal* n° 1627, 16 juillet 1867, p. 3)

**Volker Dehs** (volker.dehs@web.de), né en 1964 à Bremen (Allemagne) se voue depuis 25 ans à la recherche biographique et à l'établissement de la bibliographie vernienne. Éditeur de plusieurs textes ignorés de Jules Verne, il est co-éditeur (avec Olivier Dumas et Piero Gondolo della Riva) de la Correspondance de Jules et Michel Verne avec leurs éditeurs Hetzel (Slatkine, 5 vols, 1999 à 2006). Il a traduit plusieurs romans en allemand et en a établi des éditions critiques. Ses textes sur Jules Verne ont été publiés en français, allemand, néerlandais, anglais, espagnol, portugais, polonais, japonais et turc.



Submitted October 18, 2010

Published December 12, 2010

Proposé le 18 octobre 2010

Publié le 12 décembre 2010

## Verne's Forgotten, Youthful Swashbuckler

**Brian Taves**

### Abstract

*The Count of Chanteleine* offers an intriguing glimpse into Verne's literary inclinations on several distinct levels. It reveals the author just as he has been attracted into the Hetzel orbit, but before the guidelines of the "Voyages Extraordinaires" have been imposed upon him. The book also demonstrates his use of the swashbuckler formula of the adventure genre, relying squarely on its motifs for his heroes and villains, and its structuring of social classes and their responsibilities within a desirable social system. *The Count of Chanteleine* is actually an early example of the French Revolution narrative which was just beginning to take shape in fiction, and Verne may well have been responding to the similar treatment of the events in the popular book just published by one of his favorite authors, Charles Dickens: *A Tale of Two Cities*. Verne hoped that *The Count of Chanteleine* would be published by Hetzel, but the publisher misunderstood the story's use of conventional elements regarding the aristocracy and the clergy as making a conservative political statement, a judgment sometimes repeated in later critical evaluations. Discouraged, despite the centrality of the French Revolution to his own background and its role in setting the 19th century social agenda that was a key backdrop to the "Voyages Extraordinaires," Verne only used the conflict in one novel over two decades later. *The Road to France (Le Chemin de France)*, following the standard travel narrative typical of the series by that point, and using a first person, peasant hero as narrator, is largely devoid of political sentiment outside of patriotic fervor. This later novel, written according to Hetzelian strictures, reflects a more rigid style, in contrast with the more fast-paced, exciting style of its youthful counterpart. Unlike *Road to France*, *The Count of Chanteleine* revels in its use of formula, creating a novel attuned to modern reader expectations and recognizable as an antecedent of such widely recognized classics as *Scaramouche* and *The Scarlet Pimpernel*.

### Résumé

Par différents aspects, *Le Comte de Chanteleine* offre un aperçu fascinant sur les choix littéraires de Verne. Il révèle l'auteur au moment où il a été attiré dans l'orbite Hetzel, mais avant que les directives des *Voyages Extraordinaires* lui soient imposées. Le roman met aussi en évidence l'usage de la formule de cape et d'épée, en se basant entièrement sur les motivations de son héros et des méchants. Verne place la narration dans une structure souhaitable de classes sociales aux responsabilités définies. *Le Comte de Chanteleine* est en fait un des premiers exemples où la Révolution française, qui commençait alors à prendre forme dans la fiction, est la toile de fond de la narration. Verne évoque des événements similaires à ceux d'un roman célèbre, qui venait tout juste d'être publié par un de ses auteurs favoris, Charles Dickens : *A Tale of Two Cities (Le Conte de deux cités)*. Verne espérait que *Le Comte de Chanteleine* pourrait être publié par Hetzel, mais l'éditeur ne pouvait accepter dans l'intrigue l'emploi d'éléments conventionnels comme l'aristocratie et le clergé pour appuyer une position

politique conservatrice, jugement typiquement hetzélien plusieurs fois répété lors de critiques futures. Découragé, malgré l'importance de la Révolution française pour lui-même et son rôle dans le programme social du 19<sup>ème</sup> siècle qui a été une des toiles de fond des *Voyages Extraordinaires*, Verne a utilisé la Révolution seulement dans un roman plus de vingt ans après *Le Comte de Chanteleine*. *Le Chemin de France* est un récit de voyage typique des *Voyages extraordinaires* où Verne utilise un paysan comme narrateur et héros, s'exprimant à la première personne. Il est dépourvu de sentiment politique en dehors de la ferveur patriotique, écrit conformément aux restrictions hetzéliennes dans une langue plus rigide qui contraste avec le style plus alerte et passionné de son homologue de jeunesse. Contrairement au *Chemin de France*, *Le Comte de Chanteleine* se présente comme un roman adapté aux attentes du lecteur moderne et dans lequel on peut voir un prédécesseur de ces classiques bien connus comme *Scaramouche* et *The Scarlet Pimpernel* (*Le Mouton rouge*).

Topicality and history was an essential element in Jules Verne's series, the "Voyages Extraordinaires" ("Extraordinary Journeys"), and many episodes of his era were included. Six books reflected the 19<sup>th</sup> century fascination with African exploration [1] and reaching the polar regions. [2] Similarly, the Yukon gold rush that occurred late in Verne's life would be portrayed (*Le Volcan d'or* [*The Golden Volcano*, 1906]). Modern transportation, such as railroads and steamers, were found in many stories, most prominently in the chronicle of the trans-Atlantic vessel the *Great Eastern* (*Une Ville flottante* [*A Floating City*, 1871]). The American Civil War became a subject, first as a contemporary event, then as history. [3] Similarly, other historical events were featured, including the Greek War of Independence, [4] the Quebec revolt for independence, [5] and the Sepoy revolt in India. [6]

However, one event which must have been very close to any Frenchman's heart seems to have been treated in a very remote fashion. The French Revolution was only examined externally in *Le Chemin de France* (*The Road to France*, 1887), depicting the attack of the coalition of Austria and Prussia against the Republic. The Revolution itself, as it occurred in France, was not part of the "Extraordinary Journeys."

Or was it?

In fact, it was meant to be included. Only decisions by Verne's primary publisher, Pierre-Jules Hetzel, and Verne's son, Michel, resulted in this absence. Verne did write a novel of the Revolution as a civil conflict, within France, vividly portraying the overthrow of the king and counter-revolutions. And he selected a particularly vicious portion of the conflict, the suppression of a revolt near his birthplace of Nantes. *Le Comte de Chanteleine : Un Episode de la Révolution* (*The Count of Chanteleine: A Tale of the Revolution*) was serialized in three issues of the magazine *Musée des Familles* (*Family Museum*) in 1864, shortly after Hetzel's breakthrough publication of *Five Weeks in a Balloon* that won Verne best-seller status. Verne's contract with Hetzel allowed the author to publish one text per year in *Musée des Familles*, since it had no affiliation with Hetzel; another historically-themed novelette, *The Blockade Runners*, was published in *Musée des Familles* in 1865. By then, however, Verne's emphasis on a new genre was becoming clear as he continued his work for Hetzel with *Voyage au centre de la terre* (*Journey to the Center of the Earth*, 1864) and *De la Terre à la lune* (*From the Earth to the Moon*, 1865).

Understandably, most study of Verne has dwelled on science fiction, the literary genre he did so much to develop. Nonetheless, more than half of his novels belong to different genres,



primarily adventure, along with comedy and mystery. The adventure genre formed the foundation of the "Extraordinary Journeys," and was the most often invoked formula, a staple that allowed Verne to keep up his astonishing output of one or two novels annually. During the 19<sup>th</sup> century, adventure was an emerging generic tradition, popular and saleable, and the classical forms of Sir Walter Scott and Alexander Dumas, *père*, were adopted by Verne. This was evident in his 1850s short stories "Un drame au Mexique—Les premiers navires de la marine mexicaine" ("A Drama in Mexico—The First Ships of the Mexican Navy"), *Martin Paz*, *A Winter Amid the Ice*, "San Carlos," and *Le Siège de Rome* (*The Siege of Rome*). Verne's success with the genre would become notable, especially with *Le Tour du monde en quatre-vingts jours* (*Around the World in Eighty Days*) and *Michel Strogoff* (*Michael Strogoff*), equally popular as 1870s books and when he adapted them shortly after for the stage.

*The Count of Chanteleine* uses a form indebted to Verne's friend and idol Dumas, especially his stories of the Musketeers and Monte Cristo. The swashbuckler is an adventure type using European (or Europeanized) history as the background for heroes and villains who are largely fictional but whose conflict incarnates larger issues of government and justice. The swashbuckler adventure usually opens with oppression imposed on a peaceful land, resulting in a rebellion that calls forth a leader dedicated to the rights of the people. The swashbuckler dwells on individuals, elevating their importance amidst the background of history. With the hero's aid, either a just regime is restored or a new, improved establishment is created, replacing one that had proved liable to transgression by tyrants.

While the prototype of the swashbuckler is the myth of Robin Hood, the figure has been elaborated historically through more recent manifestations in popular literature from the Scarlet Pimpernel to Zorro. The tenets of the genre, offering portrayals of heroes and heroines of nobility, self-sacrifice, vigor, and virtue, may be fulfilled from a variety of directions, so long as the struggle for freedom is upheld against various forms of oppression around the globe, celebrating the rise of individual freedom and self-determination. Whether the hero is a peasant rebelling against unjust rule, or a noble opposing a usurper, the motive always remains the same, to defend the broad interests of the people.

The swashbuckler offers the appeal of characters who briefly yet honorably transgress the law, yet whose ultimate impact is to uphold morality. Outlaw deeds are ultimately sanctioned, since the actual lawbreakers are those who have attempted to seize political power, often employing drastic means. Swashbucklers stress the purity of the hero's motives, never seeking personal gain, dedicated to a righteous cause and demonstrating physical and mental agility. The aristocracy in the swashbuckler is one of bearing rather than inheritance, and may encompass noble or commoner, aristocrat or peasant.

*The Count of Chanteleine* begins by setting the historical backdrop. An indirect result of ending special privileges for local nobility was that the state now imposed a degree of control over regions beyond what the monarchy had exerted, creating a series of administrative departments, with a determination to extinguish provincial separatism. (Piette, 88; Goodwin, 352) A Catholic and Royalist "White" army assembled in March 1793, a socially-inclusive resistance that brought together all ranks, classes, and ages, men and women alike, from the entire region. (Schama, 696) Soon the Whites of the western provinces were victorious against the Blues of the Revolution. Reprisals came quickly. In the Vendée, as Verne notes in *The Count of Chanteleine*, the government "embarked on a campaign of the most horrible devastation ... pillaging, massacring, and destroying. No one, women, children, or old men,

escaped their bloody reprisals.” [7] (Chapter 12) By December 23, the Catholic Royalist resistance was routed, beginning a long retreat, depicted by Verne in vivid language. “Newborn children were exposed naked to all the rigors of the elements; their mothers had nothing to cover them with. Hunger and cold added their torments to all the suffering. Cattle fleeing along the same route bellowed above the sound of the storm ....” (Chapter 2) Over 20,000 were involved in this long retreat, punctuated with sporadic losing battles. (Schama, 787)

Verne depicts the lack of honor on the part of the Blues, regarding their opponents as brigands worthy only of extermination, even after surrendering. The Reign of Terror dehumanized adversaries as a matter of ideology, executing thousands, with some of the most notorious massacres in Nantes. (Schama, 788-789) The policy of “pacification” included routine rape and mutilation of women and children, as well as the slaughter of combatants, sometimes killed so they would fall into their own mass graves. The loss in life was at least 40,000 and quite possibly a quarter of a million or more, one third of the region’s population, creating what many regard as the first modern genocide. Chapter 2 of *The Count of Chanteleine* was constructed around the results of the policies of Jean-Baptiste Carrier in Nantes, who shot hundreds of priests and executed or starved to death thousands of royalists, many of them rebellious peasants. Even Robespierre believed Carrier had gone to excess and recalled him to Paris. (Piette, 96)



Revolutionary violence in *Famille-sans-nom* (*Family Without a Name*, 1889)

The titular character of *The Count of Chanteleine* is first introduced amidst the combat, “a tall, handsome man of about forty-five. His face was bold and noble, but sad because of the powder and blood that covered it. He looked magnificent, despite his bespattered clothes. In one hand he held the pistol he had just fired and in the other his bloody and battered sword.” (Chapter 1) Here Verne offers a fearless adventure hero, a man who incarnates the expected virtues of aristocracy; the fact that during the entire novel Humbert de Chanteleine is almost always referred to by his title, rather than name, indicates how his characterization was intended to embody nobility of nature emerging against a tumultuous backdrop. He is a symbol as much as he is a three-dimensional character, no less than Jean Sans-Nom stands for the rebellion against English dominion in *Family Without a Name*—as Jean Chouan gave his name to the Vendée counter-revolutionaries, the *chouans*.

Chanteleine is descended from one of the oldest lines in Brittany, whose lands have belonged to them since time immemorial, and who has always been semi-autonomous in his relation to the crown. (In this way, Chanteleine stands apart from any royal tyranny.) In fact, there had long been an unusually close relationship in Brittany between peasantry and feudal superiors. (Goodwin, 334) After the Revolution, many Breton nobles, isolated and under pressure, had renounced their seigneurial rights, accepting the new order. (Piette, 87)

The swashbuckler formula that Verne used, of a nobly-born hero with the characteristics desired for one of his background and education, was misread by Hetzel as implying a political agenda. Yet evidently Hetzel failed to notice the same formula evident elsewhere in many other “Extraordinary Journeys.” Michael Strogoff’s trek served to uphold the rule of the Czars, situated opposite barbaric foreign invaders. Yet the novel is not an attempt to analyze and support the Russian social order, but is a tribute to heroism—allowing not only the Czar and Grand Duke, as well as Michael, together with a pardoned rebel and his daughter, to overcome danger to the motherland. Dakkar is a prince leading his people in the Sepoy revolt before becoming Captain Nemo of the *Nautilus*. James Burbank is a civic leader among the lesser white gentry of Florida in *North Against South*. Like Strogoff, Dakkar, and Burbank, the Count of Chanteleine stands out among many of those around him, and no less than Dakkar in India, the count was to be found in the midst of the resistance for ten months, “always in the front ranks, [taking] part in all the victories and all the defeats.”

However, rather than the titular figure, the primary character in *The Count of Chanteleine* is his peasant-born friend and right arm, Kernan, through whom most of the narrative is told. No less than the count, Kernan is presented as a bold adventurer.

The peasant was wearing a brown woolen cap with a broad brimmed hat on top, surrounded by a rosary. The hat cast a shadow over his energetic and rugged face.... On his feet he wore a pair of enormous, badly damaged clogs ... A goat-skin flung over his back completed the Breton’s attire. The hilt of a cutlass protruded from his belt with its large buckle, and his right hand gripped the barrel of a musket.

This peasant must have been extremely powerful. Indeed, he had a reputation in his region for incredible, even superhuman, strength. Stories were told of his astonishing deeds, and the terrible wrestler had never met his match at any of the festivals in Brittany. (Chapter 2)

Kernan is a man of no exceptional birth, but serves the count and his family and is rewarded with complete trust, to the extent that the count’s daughter refers to Kernan as her uncle, and he refers to her as his niece. There is no social differentiation here; Verne vitally

portrays the mixing of class backgrounds. Since childhood, the count and Kernan have never been separated, giving him an unusual education for his class. The count would have preferred leaving his family and castle in Kernan's hands during his absence, but it was impossible for the two not to fight alongside one another like brothers. Kernan is the hope for France's future, a melding of the best of peasant background and noble education, just as the count represented the country's best traditions.

The hero's personal enemies in the swashbuckler are often the same as those who menace society at large. The contrast with those who have misdirected the Revolution is reflected in Kernan's mirror image, Karval, the antagonist of *The Count of Chanteleine*. Like Kernan, Karval had also been a servant of the count, but after two years he was discovered to have stolen from the household. Chanteleine regarded dismissal as adequate punishment, far more lenient than the peasants would have inflicted on Karval, as one who had disgraced their class. Just as the count displayed Christian forgiveness and ultimately becomes a man of God, Karval, expelled from the heavenly existence on the Chanteleine lands, becomes a veritable devil. He flees to Paris, which the Breton peasants regarded as an antechamber of hell, since the only one who had gone there returns a criminal.



Kernan and Chanteleine

While both Kernan and Chanteleine are noble by thought and action, Karval is craven by nature.

Karval was a man of medium height, with the kind of face that is produced over time by hatred, pettiness, and meanness. Every new vice sank in and left its mark. He was not lacking in intelligence, but one had the impression, on seeing him, that he must be a coward. Like many heroes of the Revolution, he was blood-thirsty out of fear, but out of fear also he was inflexible and without human feeling. (Chapter 5) He is an opportunist, fueling the savagery of

the Terror in his own desire to be among its leaders. At one point, accompanied by “his bloody mob,” Karval is “hideous, blood-stained, nearly drunk, driving before him the elderly, the wounded, women, children, and unfortunate Vendéan prisoners, plucked out of the routed grand army and now on their way to the scaffold.” (Chapter 6)

Verne is at pains to portray Chanteleine as a wise, beneficent figure in his district, the opposite of the exploitative aristocrat whom Verne mentions in other passages. The Chanteleines are so beloved by their peasants, it is noted, that they could have given lessons to the kings of France. For twenty years, Madame Chanteleine “devoted herself entirely to the happiness of those who came to her. Since she knew that by doing good she made her husband happy, she was continually seen at the bedside of the ill, taking in old folk, providing instruction for children, and founding schools.” Her 17-year-old daughter Marie had followed her in these good deeds. (Chapter 4)

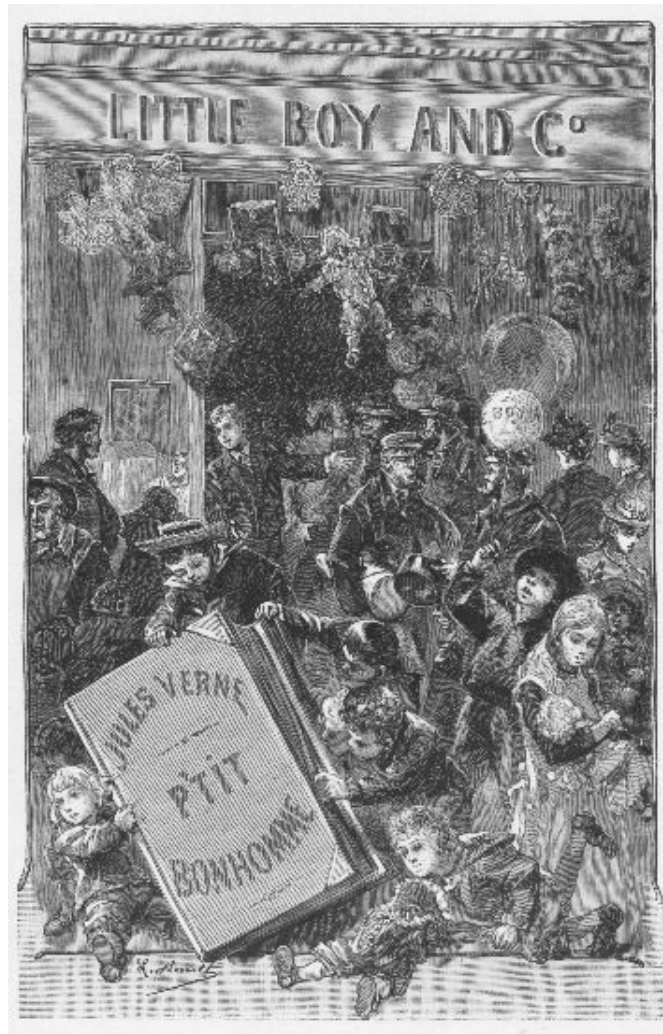
Despite the wish of the count’s wife and daughter to fight alongside him, as other women of a similar station had done, the count insisted they remain at home, seemingly safe. However, once the retreat has begun, the Count must leave the fighting to save his family, who reassume primary importance in his life. This narrative device is also essential for Chanteleine and Kernan to experience the atrocities that have happened away from the front lines. Arriving home, he learns that his wife was killed by the Republicans after they seized his castle, and Marie taken prisoner; as in *Paris au XXe siècle (Paris in the 20<sup>th</sup> Century)*, written about the same time, there is a vivid scene in a cemetery, as the count grieves for his wife and believes his daughter has also perished.



Chanteleine grieves

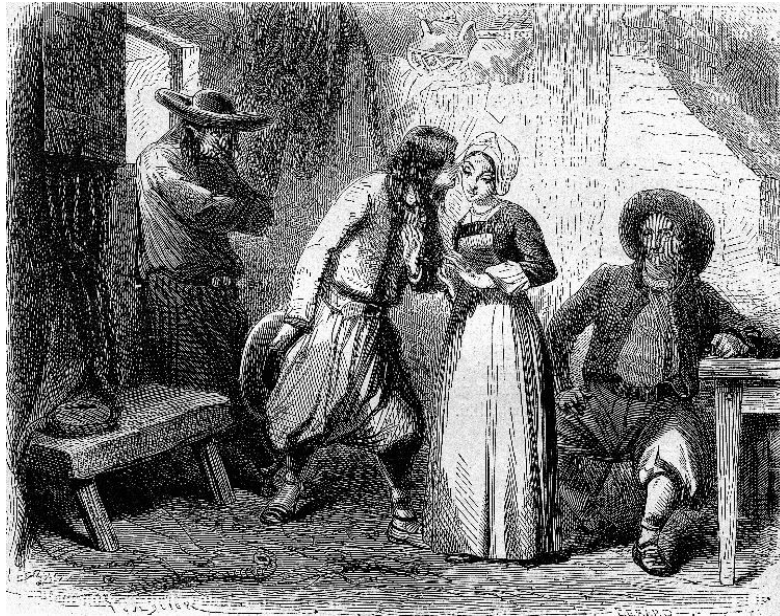
In depicting the excesses of the French Revolution by centering on persecuted innocents, *The Count of Chanteleine* resembles the recent novel *A Tale of Two Cities*, published in 1859, and translated in France in 1861. Author Charles Dickens was a lifelong favorite of Verne, to the extent that in discussing a much later Verne novel, *P'tit-Bonhomme* (*Little Boy*, 1893), an Irish social drama, he would publicly acknowledge his debt to the Englishman.

However, *The Count of Chanteleine* suggests that *Little Boy* was not the first case of Verne's Dickensian inspiration. Marie is saved through a substitution and sacrifice, evocative of the climax in *A Tale of Two Cities*, when Sydney Carton gives his life so that Charles Darnay may live and marry the woman both love, Lucie Manette. The Chevalier Henry de Trégolan holds a pardon for his sister, but is only minutes too late to save her from the guillotine. "My poor sister's head," went on the chevalier, sobbing, "had just rolled onto the scaffold as I watched." (Chapter 7) Still dazed, he realizes he has the means to save the life of another young woman, and Marie, facing death herself, is the lucky beneficiary.



The frontispiece for Verne's 1893 Dickensian novel of British children

Following this ordeal is a more peaceful interlude in Douarnenez, a fishing village, seeking refuge with Locmaillé, a 60 year old former Chanteleine family servant. Henry, Kernan, and Chanteleine already have the experience to join Locmaillé as fishermen, demonstrating that these nobles were no idlers even before the Revolution. Following the genre's demands for an admirable aristocrat, Chanteleine and Henry have no feeling of entitlement; they are able to make their own way, ready to turn their hand to whatever may be needed, whether the sword or the skills of the working class. Marie, for her part, works as a seamstress; she is never helpless and constantly meets the challenges of a new, post-aristocratic era. As Verne narrates, "At that time there were many upper-class émigrés who had to earn their living by working with their hands. It was not demeaning; quite the contrary." (Chapter 11) Henry and Marie begin to fall in love, fulfilling another requirement of the formula; such equally admirable individuals are well suited to one another not only by birth but just as importantly by deed. They represent the new, post-nobility couple, suited to a new social order that will place very different demands on their lives than those faced by their ancestors.



Romance blossoms in Douarnenez in *The Count of Chanteleine*

For Chanteleine, the Revolution has brought about an irrevocable change in his position, one which also gives him a new calling. Unlike Dakkar/Nemo, the count does not seek vengeance, although he has suffered almost as much. Chanteleine is constant and devout, with his motto, "For God and the King." For him as for his fellow counter-revolutionaries, the divine and the potential justice of the monarchy are intertwined.

Faith, after nobility, is the second phase of Verne's narrative. Nowhere did the opposition to the Civil Constitution coalesce in quite as widespread a way as in the Vendée. The Bretons had already long resented any lay interference into spiritual matters. (Goodwin, 333-334) Following increasing food shortages and the confiscation of local crops for the urban centers came a conscription order for 300,000 local men for the army. Counter-revolution was finally



impelled by the government's systematic dismantling of the church and its authority, subverting the religious order. (Piette, 90)

Before the Revolution, the clergy had enjoyed considerable power but used it wisely, according to the novel. No less than the aristocracy must embody heroic virtues to be justified within the story, so too the priesthood must serve their both their parish and God. This, too, follows formula, since in the adventure genre, the most prized men of God are combine the spiritual life with a ministry that active includes fighting injustice—not sacrificially “rendering unto Caesar.” Verne situates faith as not only central in this particular episode of French history, but as crucial to any people's needs in time of upheaval and rebellion. Chanteleine observes, “I have seen them celebrating mass on a small, isolated hill, with a wooden cross, earthenware vessels, and vestments of coarse cloth. And then I have seen them rushing into the thick of battle, crucifix in hand, helping, comforting, absolving the wounded, even in the face of Republican cannon fire. I thought they were more to be envied there than they were before, in all the pomp of religious ceremonies.” (Chapter 10)

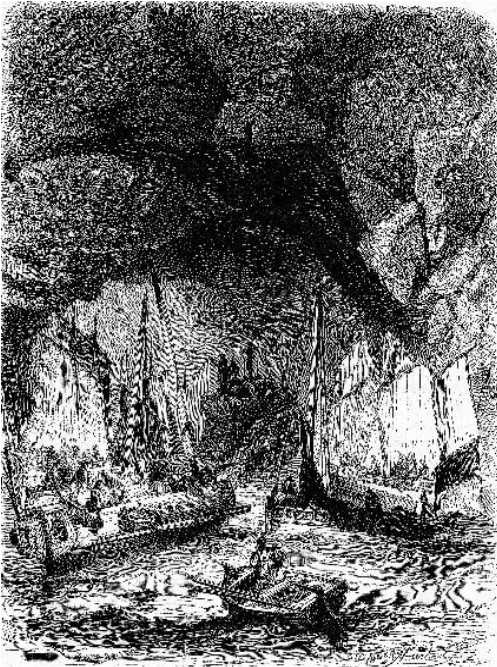
In order to practice, the new civil constitution forced priests to sign an oath of secular superiority over the spiritual realm. Those who refused faced prison, exile, or death. However, any priests who agreed to the oath were rejected by the church itself as well as the parishioners. In *The Count of Chanteleine*, one of the best of these was Yvenat, accepting a constitution signed by the king, but rejected by the peasants as a renegade and demon. Taking refuge on an island, the population expects him to starve to death, and only the Christian charity of Kernan rescues him. Chanteleine regrets that the Revolution's impact has been to elicit such behavior, but he also says of Yvenat, “He didn't realize what a sublime role a priest plays during these times of upheaval and terror.” (Chapter 10) Meanwhile, the Committee of Public Safety is too busy to avenge their priest.

With the churches shunned, newborns were not baptized, the dying did not receive the last rites, and marriages could not be performed. (Schama, 699) As a widower, Chanteleine is free to meet those spiritual needs by completing his youthful theological studies. He is ordained with the assistance of a priest in hiding, as those who still practiced the true faith could only do so effectively underground. (Piette, 91) This confirms Chanteleine's own own circle of nobility, transforming from beneficent landowner to fighter to spiritual healer. He begins to secretly minister to the people, appearing for baptisms, last rites, and other rituals, and in the most vivid scene, in a church service inside a cavern of the Morgat Caves so that his daughter may be married.

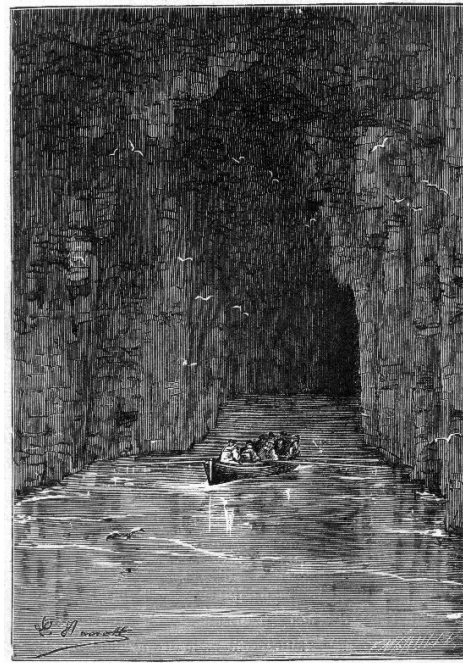
In the dramatic highlight, the fishing flotilla enters an area accessible only at low tide, eager for spiritual succor and the celebration of the wedding. Potentially, it should be the place of romance and beauty, as occurs during the rescue in the Fingal Caves of Staffa in Verne's later novel, *Le Rayon vert* (*The Green Ray*, 1882). Instead, in *The Count of Chanteleine*, love and natural beauty are inverted. A warship appears, Karval leading its boats filled with soldiers, firing indiscriminately into the congregation. The literal bloodbath in the Morgat Caves serves as another indication of the Republic's treatment of its citizens, no less horrendous than the novel's scenes of the guillotine.

Trailing Karval to try and save the count, Kernan captures his adversary at last. He proves to be the most cowardly of men, and when Karval offers a bribe, Kernan replies, “God would damn me, you wretch, if I didn't kill you with my own hand.” (Chapter 15) However, he does

permit him to make his confession, a practice of the Vendée partisans toward the Republicans. When Kernan and Karval locate a priest, it is none other than Yvenat, who is as terrified as Karval and gives him a cursory absolution. Fleeing, he hears a cry, as Karval is thrown from the rocks into the bay—a natural execution, so unlike the mechanical process of the guillotine.



The flotilla enters the Morgat Caves in *The Count of Chanteleine*



The Fingal Caves of Staffa in *Le Rayon vert (The Green Ray, 1882)*

The swashbuckler offers the comforting myth that any tyranny, no matter how formidable the arms and forces marshaled in its support, may be defeated by civilians. Despite inferior weapons, just as important is their sense of strategy and belief in justice, combined with the magnetism and skill of a hero's leadership. Plots frequently end with the principal villain meeting his death at the hands of the hero.

Despite the vengeance against Karval, the danger remains; Chanteleine has been sentenced as both an aristocrat and a priest. Before Kernan can attempt a rescue, however, there is a historical reverse, as adventure becomes intertwined with the background of its story. Even as children have been enlisted to operate the guillotine to instruct indoctrinate youth in the Republic's enemies, the public's mood has shifted. At dawn on July 27, 1794, the 9<sup>th</sup> of Thermidor, the telegraph from Paris brings news of Robespierre's death to the provinces. With the Terror having consumed its own perpetrators, there is a national sense of satiation and revulsion. Pity triumphs over anger, and divine providence allows the count and his family to escape imminent death.

So ends "this episode, taken from the darkest days of the Terror." For Chanteleine himself, his own aristocratic position is abandoned in favor of trying to fill the void to assist the people

in practicing the true faith. Eventually the count returns to his parish, preferring his humble priestly duties to the higher offices offered him. Answerable only to the church, not the state, he is no longer the count, but the curé of Chanteleine. History has allowed him to achieve his apotheosis, no less than did Dickens's Sidney Carton through sacrifice.

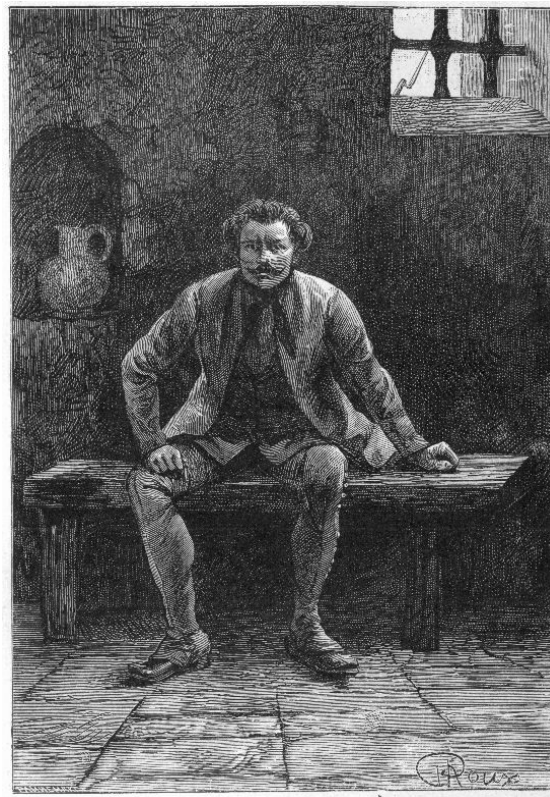
Two books on this episode of history were in Verne's library, Adolphe Thiers's nine volume *Histoire de la Révolution française* (*History of the French Revolution*, 1834), and Louis de Carné's novel, *Un Drame sous la Terreur. Guiscriff, précédé d'une notice historique sur la Chouannerie* (*A Drama under Terror. Guiscriff, Preceded by a Historical Note on Chouannerie*, 1835). The most prominent such work had been Honoré de Balzac's 1829 breakthrough novel, *Les Chouans* (*The Chouans*). Following the style of Walter Scott, *The Chouans* was bound to have resemblances since both derived from the same tradition, but there were just as many divergences in terms of plot and characterization. [8]

Others followed the publication of *The Count of Chanteleine*, including Erckmann-Chatrian's *Histoire d'un Paysan* (*History of a Peasant*, 1867) and Victor Hugo's last novel *Quatre-vingt treize* (*Ninety-Three*, 1874). These were different from Verne's approach, or that of Balzac, who depicted the trickery of the police as worse than that of the brigands. Hugo, for instance, sides with the Republic, and while his monarchists and revolutionaries are both sympathetic, the Bretons are regarded as savages.

Today, *The Count of Chanteleine* is more readily recognizable as typical of stories of the French Revolution, in which the new authorities, driven to the point of fanaticism by their zealotry, have become power-hungry and as cruel as their predecessors. The frenzy of the blood-hungry mob and the specter of the guillotine provide suspense, hinging on the danger to innocents. To rescue them requires courage, daring, and impersonation. The focus on individual aristocrats and their best traits make them sympathetic, and there are elements of the old order to be prized even while acknowledging the abuses by the upper class as an institution. Verne's theatrical collaborator Adolphe d'Ennery composed the stage play, *Les Deux Orphelines* (*The Two Orphans*, 1874), telling of two persecuted heroines, sisters, one of them blind, during the Terror. Verne's one-time patron, Dumas, extensively utilized the French Revolution as a setting, with characters sympathetic or antipathetic because of their actions, not because of their political preferences. *Le Chevalier de Maison-Rouge* was published in 1845, followed by the "Marie Antoinette" cycle that lasted for a dozen years with such novels as *Joseph Balsamo*, *Mémoires d'un médecin*, *Le Collier de la Reine*, *Ange Pitou*, and *La Comtesse de Charny* through *Les Compagnons de Jehu*. [9] While initially more fictive, actual history becomes steadily more important, with the fictional characters embodying certain social ideas, from the old aristocracy to the peasantry.

A distinctly Anglo-American tradition emerged, following the Dickens example in *A Tale of Two Cities*, with England seeming to offer safety from the whirlpool engulfing France. The same British youth who absorbed Verne in *Boys' Own* also read G.A. Henty's *In the Reign of Terror, the Adventures of a Westminster Boy* (1888). A particularly rich vein was established in 1903 in Baroness Emmuska Orczy's series on The Scarlet Pimpernel. This formula of the guillotine menacing those who were guilty only by birth, and rescued by master of disguise Percy Blakeney and his intrepid followers, was offered initially in a play, and later a series of novels. The stories have proven durability as mass-entertainment in a succession of screen versions. As recently as 1997, the Pimpernel's deeds formed the basis of a hit Broadway musical version that toured the United States and abroad, indicating the durability of this

formula. Other plays have echoed Orczy, such as *Le Chevalier au masque* (*The Masked Knight*) by Paul Armont and Jean Manoussi in 1913. The only rival to Orczy's popularity was Rafael Sabatini, especially in his novels *Scaramouche* (1921) and *Scaramouche the King Maker* (1931), which portray an illegitimate son of the aristocracy amidst the Revolution. A similarly complex view of the French Revolution also emerges in Sabatini's *The Trampling of the Lilies* (1906), *Venetian Masque* (1934), *The Lost King* (1937), and *Marquis of Carabas / Master-at-Arms* (1940). Sabatini himself was a Verne enthusiast in his youth who devoured his stories (Knight and Darley, 5).



Natalis, the soldier, in *The Road to France*

Hetzel not only disliked the apparent pro-royalist sentiment in *The Count of Chanteleine*, but also the importance attached to the clergy. He overlooked the anti-royal sentiment, such as the story saying that the Committee on Public Safety “saved France when it was caught up in all the horrors of the civil war and threatened by the coalition.” (Chapter 12) Hetzel’s literal reading ignored that the hero, amidst the brutal suppression of a counter-revolution, reveals the same political sympathy with struggles for liberation that were evident in a number of Verne’s colonial novels. Recently Hetzel’s view of *The Count of Chanteleine* was expressed by Verne biographer Herbert Lottman, who called the book “a bedtime story for counterrevolutionaries, written in romantic tremolo.” (Lottman, 107) Unfortunately, Hetzel and Lottman failed to fully grasp either the form or purpose of *The Count of Chanteleine*, utilizing the swashbuckler formula to spin a narrative around an important historical event. By

contrast, more understanding was I.O. Evans, who noted in his preface to the Fitzroy edition of *The Flight to France* that *The Count of Chanteleine* “is upon traditional ‘Reign of Terror’ lines, with the usual traitor, the heroic counter-revolutionary movement and the virtuous aristocrats,” although he still regarded the story as unworthy. (Evans, 3)

Hetzel refused to publish *The Count of Chanteleine* in book form. The author had intended to include it in an anthology, *Souvenirs d'enfance et de jeunesse* (*Memories of Childhood and Youth*) that evolved into the posthumous *Hier et demain* (*Yesterday and Tomorrow*, 1910). However, even then his son Michel preferred to replace a historical novel with fiction having a more fantastic and scientific element—some of which he in fact authored using his father’s byline. As a result, *The Count of Chanteleine* did not appear in book form in French until 1971, published in Switzerland.



The frontispiece of *The Road to France* (1887)

When Jules Verne tried another novel on the French Revolution, having been chastened by Hetzel, he avoided the pattern of Dickens and *A Tale of Two Cities*. Instead, Verne followed the lead of two other popular authors of the time who also published through Hetzel, Erckmann-Chatrian, and their series on the Napoleonic wars. For instance, their 1865 novel *Waterloo* (a sequel to the previous year’s *Conscrit de 1813*) was told in the first person by an ordinary soldier, who had survived the recent battles, hoping to return to peace. The life of a married tradesman is instead interrupted as he must reluctantly take up arms once again, during the Hundred Days.

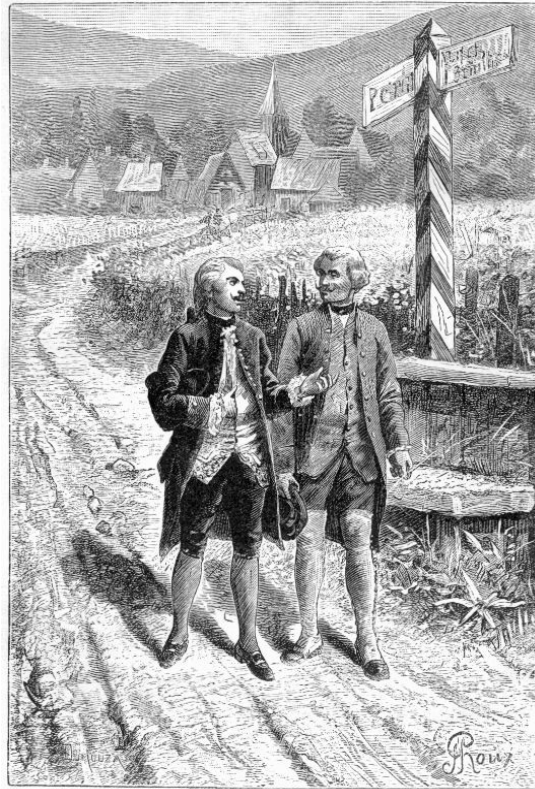
A similar pattern was followed in *The Road to France*, although avoiding the disillusionment inherent in an account of the Emperor's disastrous fall. Verne's hero is Natalis Delpierre, the son of a tradesman, has been able to rise to the rank of officer, but remains at heart a simple soldier. He is visiting his sister in Germany when war breaks out in 1793 and the foreign coalition begins to march on France. Verne hoped the resulting patriotic tone would appeal to readers of the *Magasin d'Éducation et de Récréation* (*Magazine of Education and Recreation*), although the novel was eventually published in *Le Temps* instead. (Lottman, 262) Composed in anticipation of the celebration of the centennial of the Revolution, *The Road to France* is pre-eminently a "safe" book, one which could not offend anyone, but appeal to all—unlike its predecessor.

*The Road to France* avoids the theme of oppression found in *The Count of Chanteleine*, and which had echoed in such other Verne adventure novels as *The Archipelago on Fire*, *North Against South*, *Family Without a Name*, *Les Frères Kip* (*The Kip Brothers*, 1902), and *L'Invasion de la mer* (*The Invasion of the Sea*, 1905). Rather, *The Road to France* becomes a celebration of nationalism, a motif distant from *The Count of Chanteleine*, and closer to the advocacy of the Quebec separatism found in *Family Without a Name* published two years later. Equally palatable in English speaking countries, *The Road to France* quickly appeared in Canada, England and the United States in 1888, with the title *The Flight to France*, suggesting a possible science fiction element to the casual book buyer.

While the American Revolution is not part of Chanteleine's background, it is for Natalis, who fought alongside such heroes as Washington (described as a physical "giant"), Anthony Wayne, John Paul Jones, as well as Lafayette, and saw action at Yorktown. (Verne had planned to refer to some of these events in his unfinished 1847 novel, *Jédédias Jamet ou L'Histoire d'une succession* [*Jédédias Jamet, or The Tale of an Inheritance*].) France's role in helping Americans gain their freedom provides a perspective on the subsequent Revolutionary events that would take place in their own country. Natalis remarks that he learned the lessons necessary to survive his trek from Germany to France during the tough winters on the American prairies, just as Kernan had tracked Karval like an Indian. (Chapter 15)

Natalis traveled to see his sister, in the service of the Kellers, a German family of French origin, Protestants who fled the Edict of Nantes in 1685. They retain the memory of their ancestral language and hope to return when there is greater religious tolerance. Germany had at one time offered the prospect of refuge, just as England had for Chanteleine's family. However, the modern Germans are unfavorably portrayed, physically and morally, in a manner to be expected by a French author in the wake of the Franco-Prussian War. The Prussian government has the Keller commercial fortune tied up in an endless lawsuit inspired by Dicken's bureaucratic "Jarndyce vs. Jarndyce" in *Bleak House* (1853), and their faithlessness is further demonstrated when the government dismisses all its debts to citizens of French ancestry with the declaration of war. A planned marriage between young Jean Keller and a French bride, Martha, renders their political position even more tenuous, especially when he is drafted to serve in the Prussian army under a rival for Martha's hand, the aptly named Frantz von Grawert. Natalis must escort his sister and Jean's mother, along with members of the employer's family, including the fiancée and her father, back to safety behind the French lines.





Natalis and Jean Keller in *The Road to France*

Verne portrays a France in danger from the foreign machinations of the émigrés willing to use the armies of other countries to war against their homeland in order as a means to regain their power, a view far different from the domestic focus of *The Count of Chanteleine*. Grawert's abuse compels Jean to desert, and he and Natalis are captured, and are facing a Prussian firing squad when French troops overrun their position. The timely intervention parallels the climax of *The Count of Chanteleine*, when the 9<sup>th</sup> of Thermidor preserves Chanteleine from the guillotine. *The Road to France* and *The Count of Chanteleine* both cast a decidedly proletarian figure at the center, since the latter is as much the story of Kernan. In *The Road to France*, however, there is not only no necessary opposition between aristocrat and peasant, but the divide between White and Blue is absent, and religion is only a minor element. Both books involve the return home—in *The Road to France*, to regain the safety of their homeland, but in *The Count of Chanteleine* to find the safety and peace of pre-Revolutionary France. For the Delpierres and Kellers, as for Chanteleine and his daughter, the life they knew is gone.

The tone of *The Count of Chanteleine* and *The Road to France* are contradictory, the latter concentrating upon the typical “Extraordinary Journeys” style, emphasizing the geographical journey through the border country. *The Count of Chanteleine* concentrated on history, with only incidental geography. *The Count of Chanteleine*, at 30,000 words, is also about half the length of *The Road to France*, and faster paced, resembling a traditional swashbuckler. *The Road to France* is more formal and distant in its use of the adventure formula as well as in its

approach to tempo; where *The Count of Chanteleine* is vibrant and dashing, however, *The Road to France* plods. *The Count of Chanteleine*, while a less mature work, is much higher in entertainment value. The story demonstrates a young writer able to skillfully exploit formula, while *The Road to France* reveals one compelled to follow editorial guidance.

## NOTES

1. *Cinq semaines en ballon* (*Five Weeks in a Balloon*, 1863), *Aventures de trois Russes et de trois Anglais dans l'Afrique australe* (*Adventures of Three Russians and Three Englishmen in Southern Africa*, 1872).
2. *Un Hivernage dans les glaces* (*A Winter Amid the Ice*, 1855), *Voyages et aventures du capitaine Hatteras* (*Journeys and Adventures of Captain Hatteras*, 1866), *Le Pays des fourrures* (*The Fur Country*, 1873), *Le Sphinx des glaces* (*The Spinx of Ice*, 1897).
3. *Les Forceurs de blocus* (*The Blockade Runners*, 1865), *Nord contre Sud* (*North Against South*, 1887).
4. *L'Archipel en feu* (*The Archipelago on Fire*, 1884).
5. *Famille-sans-nom* (*Family Without a Name*, 1889).
6. *La Maison à vapeur* (*The Steam House*, 1880), also referenced in an incidental but key passage in *L'Île mystérieuse* (*The Mysterious Island*, 1874).
7. All translations are from the forthcoming first English-language edition, *The Count of Chanteleine: A Tale of the French Revolution*, Tr. Edward Baxter (Albany, GA: Bear Manor Fiction, 2011), published under the auspices of the North American Jules Verne Society.
8. Balzac offered exciting episodes offering nobility, heroism, and the use of disguise on a journey in delineating the opposing historical forces of the peasants and the military. The Breton rebels are led by a marquis, and the Republican forces by a veteran who finds his own command superseded as a plot is hatched with a spy dispatched to seduce the marquis. They fall in love but there is no happy ending; just as much a contrast with Verne's heartfelt romantic themes is Balzac's depiction of the clergy as self-serving. The setting is later than Verne's, in 1799. Balzac's dissatisfaction with the initial generic form caused him to abridge *The Chouans* considerably to meet the more "literary" standards necessary to include it in his "La Comédie humaine" in 1834. George Saintsbury, "Preface," in Balzac, 11-15; Bell, 58-68; Shaw, 82-97.
9. These have often been translated in English under multiple titles, sometimes in several volumes; for instance, *Joseph Balsamo*, *Mémoires d'un médecin* is known as *Joseph Balsamo*, *Cagliostro*, *Madame Dubarry*, *The Elixir of Life*, and *The Countess de Charny* as *Andrée de Taverney*, or *The Mesmerist's Victim*.

## WORKS CITED

- Balzac, Honoré de. *The Chouans*. Tr. Ellen Marriage. New York: Macmillan, 1901.
- Bell, David F. *Real Time: Accelerating Narrative from Balzac to Zola*. Champaign, IL: University of Illinois Press, 2003.
- Compère, Daniel. "A la recherché des systèmes nouveaux." *Bulletin de la Société Jules Verne*, No. 63 (1982): 250-258.

- Courville, Luce. "Préface." In Jules Verne. *Le Comte de Chanteleine*. Nantes: Editions joca seria, 1994. Pp. 7-9.
- Evans, I.O., ed. *The Fitzroy Edition of Jules Verne: The Flight to France*. London: Arco, 1966.
- Gaillou, Patrick and Michael Jones. *The Bretons*. Oxford: Blackwell, 1991.
- Goodwin, A. "Counter-Revolution in Brittany." *Bulletin of the John Rylands Library Manchester*, 39 (March 1957), 3226-355.
- Knight, Jesse and Stephen Darley. *The Last of the Great Swashbucklers—A Bio-Bibliography of Rafael Sabatini*. New Castle, Delaware: Oak Knoll Press, 2010.
- Lacassin, Francis. "Préface." In Jules Verne. *Histoires Inattendues*. Paris: Union Generale d'Éditions, 1982. Pp. 7-14.
- Lottman, Herbert R. *Jules Verne: An Exploratory Biography*. New York: St. Martin's, 1996.
- Martin, Charles-Noel. "Préface." In Jules Verne. *L'Étonnante aventure de la mission Barsac, Oeuvres Romancées complètes*, vol. 49. Lausanne, Éditions Rencontre, 1971. Pp. xiii-xv.
- Piette, Gwenno. *A Concise History of Brittany*. Cardiff: University of Wales Press, 2008.
- Sainlot, Claudine. "Les Tribulations du Comte de Chanteleine." In Jules Verne. *Le Comte de Chanteleine*. Nantes: Editions joca seria, 1994. Pp. 121-127
- Schama, Simon. *Citizens*. New York: Alfred A. Knopf, 1989.
- Shaw, Harry E. *Forms of Historical Fiction: Sir Walter Scott and His Successors*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 1983.
- Taves, Brian. *The Romance of Adventure: The Genre of Historical Adventure Movies*. Jackson: University of Mississippi Press, 1993.
- Wolcott, Norman, ed. *Jules Verne's The Blockade Runners—Dual Language Edition*. St. Michael's, MD: Choptank Press, 2007.

The author would like to thank fellow Vernians Volker Dehs, Jan Rychlik and especially Garnt de Vries-Uiterweerd for their insight in preparing the North American Jules Verne Society's first English-language edition of *The Count of Chanteleine* which led to this essay. Further expertise on the adventure genre was provided by a close reading by David March of the Rafael Sabatini Society.

Engravings courtesy of Bernhard Krauth.

Brian Taves (btav@loc.gov) has a Ph.D. from the University of Southern California and has been an archivist with the Motion Picture/Broadcast/Recorded Sound Division of the Library of Congress since 1990. He is the author of well over 100 articles and 25 chapters in anthologies, and has also written books on P.G. Wodehouse and Hollywood; director Robert Florey; the genre of historical adventure movies; and fantasy-adventure writer Talbot Mundy, in addition to editing an original anthology of Mundy's best stories. In 2002-2003, Taves was chosen as Kluge Staff Fellow at the Library to write the first book on silent film pioneer Thomas Ince, to appear in 2011. Taves's writing on Verne has been translated into French, German, and Spanish, and he is currently writing a book on the 300 film and television adaptations of Verne worldwide. Taves is coauthor of *The Jules Verne Encyclopedia* (Scarecrow, 1993), and edited the first English-language publication of Verne's *Adventures of the Rat Family* (Oxford, 1993). Currently he is editor of the North American Jules Verne Society's Palik series, stories by the author that never previously appeared in English in book form, in illustrated, critical editions.



Submitted November 22, 2010

Published January 13, 2011

Proposé le 22 novembre 2010

Publié le 13 janvier 2011

## La bibliothèque de Jules et Michel Verne

**Volker Dehs**

### Abstract

Based on all available sources, the following text provides the reconstruction of Jules (and Michel) Verne's library. It offers as well bibliographical informations and shelfmarks of the books kept in the municipal libraries of Amiens and Nantes and indicates the works available on the website of the French National Library, gallica.

### Résumé

Basé sur toutes les sources disponibles, le texte suivant propose une reconstruction de la bibliothèque de Jules (et de Michel) Verne. Il rétablit autant que possible les données bibliographiques et indique les cotes des livres conservés aux bibliothèques municipales d'Amiens et de Nantes, en signalant aussi les ouvrages disponibles sur le site gallica de la Bibliothèque nationale de France.

Nous ne connaissons jamais tous les livres qui ont constitué la bibliothèque de Jules Verne, mais il est possible d'en faire un essai de reconstruction qui pourra sans doute être utile aux chercheurs.

D'après le contrat de mariage de Jules Verne de janvier 1857, la bibliothèque du mari entra dans le ménage – il est vrai, avec du linge, des meubles, une montre et un piano – pour une valeur de 3000 F. [1] Dans le recensement de la succession en date du 8 juillet 1905, le « mobilier garnissant le domicile » fut évalué à 38.509 F. dont étaient déduits seulement 1.500 F pour la bibliothèque de l'écrivain, léguée à Michel Verne : « Je veux et j'entends que tous mes manuscrits, mes livres, mes cartes, ma bibliothèque, mes papiers sans exception, y compris notes, projets etc. soient la propriété exclusive et immédiate de mon fils Michel Verne. [§] Quant à la propriété littéraire des mes œuvres elle appartiendra à mes héritiers dans la proportion déterminée par la loi. » [2]

Une grande partie de cette bibliothèque fut vendue par les héritiers pendant la guerre de 1939-45. D'après Jean Verne, arrière-petit-fils de l'écrivain, Jeanne Verne, la veuve de Michel, avait dû se débarrasser de nombreux objets lors d'un déménagement forcé par l'occupation allemande à Toulon en 1943, « notamment des belles collections cartonnées Hetzel. Elle les avait déposées sur le trottoir et les gens du quartier étaient venus se servir (certains Toulonnais me l'ont confirmé). » [3] Quelques restes en sont conservés dans les

bibliothèques municipales d'Amiens (ancienne collection Gondolo della Riva, vendue en 2000) et de Nantes (don Jean Verne, été 2004) dont les cotes relatives sont signalées.

L'inventaire qui suit a été établi d'après un recensement réalisé par Magda B. Kiszely (*Verne Gyula magyar nemzetkepe*, Debrecen 1935, pp. 58-64) [4], en abrégé MK, suivi de la pagination relative. Nous ajoutons en annexe le texte complet du recensement extrait du livre de Kiszely, dont un seul exemplaire original est connu à la Bibliothèque nationale de Hongrie, à Bupapest. Ont aussi été consultés un article résumant les souvenirs de Jean Jules-Verne [5], un complément dû à Piero Gondolo della Riva [6] ainsi que des informations trouvées dans la correspondance de Jules Verne et dans les entretiens considérés comme authentiques. Les données bibliographiques ont été vérifiées d'après le *Catalogue des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale* et d'autres catalogues en ligne. Pour certains titres, l'édition précise demeure incertaine. Pour faciliter l'orientation j'ai parfois ajouté après la date de la première mise en vente l'année des publications postérieures (sans prétendre à l'exhaustivité). Les éditions identifiées avec une probabilité quasi-certaine ont été imprimées en caractères gras.

Il est possible et même très probable que parmi les ouvrages postérieurs à 1885 un nombre difficile à déterminer proviennent de la bibliothèque du fils de l'écrivain. Cela concerne surtout les auteurs « modernistes » de l'entourage du café *Le Chat noir*, que fréquentait Michel Verne à cette époque.

Sauf autre indication, tous les livres ont été édités à Paris. Les titres donnés entre crochets ne sont que supposés. Les livres sont classés dans l'ordre alphabétique selon cinq catégories : ouvrages non littéraires et de référence, périodiques, littérature, oeuvres de Jules Verne et livres ayant appartenu avec certitude à Michel Verne et à sa famille (tous postérieurs à 1905). La première catégorie, celle des ouvrages non littéraires et de référence, est si riche qu'elle peut être divisée à son tour en huit groupes : géographie et voyages, sciences, mathématiques, langues et belles-lettres, mémoires et biographies, musique, beaux-arts et architecture, histoire et politique, et enfin philosophie, religion et occultisme.

Ce classement n'a aucune prétention de juger la qualité des livres cités et ne veut que faciliter la consultation selon sujets. Des corrections éventuelles seront toujours les bienvenues. Quelques livres dont l'appartenance à Jules Verne est fort probable, mais sans preuves définitives, sont suivis par l'indication *sous réserves*. Une chose est certaine : le nombre des livres et articles consultés par Verne pour écrire ses *Voyages extraordinaires* dépasse de loin les titres indiqués par la suite, mais il fallait se limiter aux ouvrages ayant réellement fait partie de la bibliothèque de Verne, qui a pu consulter d'autres ouvrages dans les bibliothèques publiques, à la bibliothèque de la Société industrielle d'Amiens ou qui lui furent prêtés par Hetzel, comme en témoigne la correspondance.

Sont reproduits en lettres violettes les livres originaux conservés à la [Bibliothèque municipale de Nantes \[abrégée BMN\]](#) et en lettres bleues à la [Bibliothèque municipale d'Amiens \[BMA\]](#). Les publications disponibles sur le site internet de la Bibliothèque nationale de France ([gallica.bnf.fr/](http://gallica.bnf.fr/)) en octobre 2010 sont marqués par \***gallica**, avec une précision éventuelle si l'édition ne correspond pas entièrement à l'édition de Jules Verne.

Pour la réalisation de cette liste, je tiens à remercier particulièrement de leur aide Mmes Colette Gallois, Agnès Marcetteau-Paul, Colette Le Lay, ainsi que MM. Philippe Burgaud, Ion Hobana, Bernard Sinoquet et Jean Verne.

## **NOTES**

1. *Bulletin de la Société Jules Verne* n° 65/66 (1983), p. 66.
2. Testament du 15 février 1890. BMA, JV MS 41, f° 50.
3. Jean Verne : « La découverte de *Paris au XX<sup>e</sup> siècle* », in *Bulletin de la Société Jules Verne* n° 174 (août 2010), pp. 3-4.
4. Publié en langue française d'après les renseignements d'Ion Hobana, par Charles Noël Martin et Olivier Dumas : « La Bibliothèque de Jules Verne », in *Bulletin de la Société Jules Verne* n° 114 (1995), pp. 49-55, et n° 118 (1996), pp. 44-45, ainsi que par Philippe Burgaud : « La bibliothèque scientifique de Jules Verne », in *De la science en littérature à la science-fiction*, 119<sup>e</sup> congrès des sociétés historiques et scientifiques, Amiens, octobre 1994, science et littérature. Paris : Editions du CTHS 1996, pp. 129-135. Le texte original de Kiszely contient de nombreuses fautes de transcription partiellement corrigées dans les versions du *Bulletin de la Société Jules Verne*, mais qui en rajoute d'autres.
5. Luce Courville : « La bibliothèque de Jules Verne », in *Les Annales de Nantes et du pays nantais* n° 187-188 (1978), pp. 35-36.
6. « Compléments de la bibliothèque de Jules Verne », in *Bulletin de la Société Jules Verne* n° 118 (1996), pp. 46-47.

## **Ouvrages non littéraires et de référence**

### **Géographie et voyages**

About, Edmond : *La Grèce contemporaine*. Hachette 1854, <sup>5</sup>1863 \*gallica, <sup>9</sup>1886 [MK, 59]

**Arène, Jules : *La Chine familière et galante*. Charpentier 1876 \*gallica [MK, 59]**

**[Atlas-Général. Gotha : Justus Perthes / Paris : Haar et Steinert 1885 \[BMA <1440146> Maison de Jules Verne\]](#)**

Aunet, Léonie d' : *Voyage d'une femme au Spitzberg*. Hachette 1854 [MK, 64, attribué par erreur à Ida Pfeiffer]

**Baedeker, Karl : *L'Allemagne et l'Autriche avec quelques parties des pays limitrophes*. Leipzig : K. Baedeker 1884 (et d'autres titres de Baedeker) [MK, 64]**

Bellot, Joseph René : *Journal d'un voyage aux mers polaires exécuté à la recherche de Sir John Franklin, en 1851 et 1852*. Perrotin 1854, <sup>2</sup>1866 [MK, 64]

**Binger, Louis-Gustave : *Du Niger au golfe de Guinée par le pays de Kong et le Mossi*. 2 vol. Hachette 1892 \*gallica [MK, 64]**



**Carrey, Émile : *L'Amazone, huit jours sous l'Équateur*. Michel Lévy frères 1860 \*gallica [MK, 60]**

Carrey, Émile : *L'Amazone*. 4 vol. Hachette 1856, 1857, 1857 et 1872, dont vol. 2 (Les Métis de la Savane) \*gallica [MK, 60]

**Chambrey, James de : *Un peu partout. Du Danube au Bosphore*. 4 vol. Didier 1872-1886 [MK, 64]**

**Charton, Edouard-Thomas : *Voyageurs anciens et modernes*. 4 vol. Aux bureaux du « Magasin pittoresque » 1854-1857 \*gallica (tome 3) [MK, 64]**

**Chateaubriand, François René de : *Itinéraire de Paris à Jérusalem*. Gabriel Roux 1857, 240 p. [BMN, MJV A3616] [MK, 60]**

**Cooley, William Besborough : *Histoire générale des voyages de découvertes maritimes et continentales*. 3 vol. Paulin 1840 [MK, 60]**

**Cortambert, Richard : *Impressions d'un Japonais en France, suivies des Impressions des Annamites en Europe*. A. Faure 1864 \*gallica [MK, 60]**

**Didier, Charles : *500 lieues sur le Nil*. Hachette 1858 [MK, 64]**

**Dufour, Adolphe-H. & Th. Dovotenay : *La France, Atlas des 89 départements et des colonies françaises*. Auguste Logerot 1869 [MK, 64]**

Dumont : *Itinéraire en Grèce* [MK, 64] non identifié, peut-être Albert Dumont : *Inscriptions céramiques en Grèce*. Imprimerie Nationale 1872

**Dumont d'Urville : *Voyage au Pôle Sud*. Gide 1843 \*gallica [MK, 64]**

Esquiros, Alphonse : *L'Angleterre et la Vie anglaise*. 5 vol. Hetzel 1869 [MK, 61]

**Flachat : *Navigation à vapeur transocéanique*. 3 vol. J. Baudry 1866 [MK, 63]**

**Forbin, Auguste de : *Souvenirs de la Sicile*. Imprimerie Royale 1823 \*gallica [MK, 64]**

**Garnier, F. A. : *Atlas sphéroïdal et universel de géographie*. Paris : Veuve Jules Renouard 1862 [MK, 64]**

**Gautier, Théophile : *Constantinople*. Michel Lévy 1853 \*gallica [MK, 61]**

Gautier, Théophile : *Italia*. V. Lecou 1852, \*gallica (2<sup>e</sup>) ; Hachette <sup>3</sup>1860 [MK, 61]

**Guimet, Emile : *Esquisses scandinaves, relations du congrès d'anthropologie et d'archéologie préhistorique*. Hetzel 1875 [MK, 61]**

Hervé, Amateur-Étienne & Ferdinand Tugnot de Lanoye : *Voyages dans les glaces du pôle arctique à la recherche du passage Nord-Ouest, extraits des relations de Sir John Ross, Edward Parry [...] Mac Clure et autres navigateurs célèbres*. Hachette 1854 (Bibliothèque des chemins de fer), 1863, 1865, 1878, 1884 [MK, 64 ; attribué par erreur à Ida Pfeiffer]

Kerhallet, Charles-Marie Philippe de : *Considérations générales sur l'océan Atlantique*. Imp. de Dupont 1852, 1859 [MK, 64, qui l'attribue à E. Liais]

**Koechlin-Schwartz, Alfred : *Un Touriste en Laponie*. Hachette 1882 [MK, 64]**

**Kohn, Georges : *Autour du monde*. C. Lévy 1884 [don de l'auteur] [MK, 64]**

**Lamartine, Alphonse de : *Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient (1832-1833) notes d'un voyageur*. 2 vol. Gosselin-Furne-Pagnerre 1845, 562 et 570p. [BMN, MJV A3853]**

**Lanoye, Ferdinand Tugnot de : *La Sibérie d'après les voyageurs les plus récents*. Hachette 1865 [MK, 64]**

**La Vaulx, Henry de : *Voyage en Patagonie*. Hachette 1901 [MK, 64]**

**Ludwig Salvator, archiduc d'Autriche : *Feuilles volantes d'Abazia avec Trente-Deux dessins à la Plume*. Paris 1887**

**Ludwig Salvator : *Die Balearen. In Wort und Bild geschildert*. Leipzig 1869-1891, 9 vol. Envoi de l'auteur**

**Ludwig Salvator : *Hobarttown oder Sommerfrische in den Antipoden*. Prague 1886. Envoi de l'auteur**

**Ludwig Salvator : *Die Liparischen Inseln*. Prague 1893-1897, 8 vol. Envoi de l'auteur**

**Ludwig Salvator : *Schiffbruch oder ein Sommernachtstraum*. Prague 1894. Envoi de l'auteur**

**Ludwig Salvator : *Zante*. Prague et Leipzig 1904. Envoi de l'auteur**

Malte-Brun, Conrad : *Géographie universelle* [MK, 64]

Malte-Brun, Victor-Adolphe : *La France illustrée*. Barba 1853 [MK, 64]

Marmier, Xavier : *Lettres sur le Nord*. 1840, Hachette 1857 \**gallica* (6<sup>e</sup>) [MK, 64]

**Mornand, Félix : *Un peu partout*. Hachette 1857 [MK, 62]**

**Offenbach, Jacques : *Offenbach en Amérique. Notes d'un musicien en voyage.* M. Lévy 1877 \*gallica [MK, 63]**

**Pertuiset, E. : *Le Trésor des Incas à la terre de feu, voyages et aventures dans l'Amérique du Sud.* E. Dentu s.d. [vers 1880] [MK, 64]**

Pfeiffer, Ida : *Mon second voyage autour du monde.* Trad. par W. de Suckau. Hachette 1857, 1859, 1868, 1880, 1885 \*gallica [MK, 64]

Pfeiffer, Ida : *Voyage d'une femme autour du monde.* Trad. par W. de Suckau. Hachette 1857 \*gallica, 1859, 1865, 1874, 1880 [MK, 64]

Pfeiffer, Ida : *Voyage en Californie* [MK, 64]. Texte inexistant; il s'agit très probablement du *Voyage en Californie, 1850-1851*, par Mme Charles de Saint-Amant (Garnier frères 1851).

**Radiguet, Max : *Souvenirs de l'Amérique espagnole : Chili, Pérou, Brésil.* M. Lévy 1856 (coll. Hetzel) \*gallica [MK, 63]**

**Reclus, Élisée : *Nouvelle Géographie universelle, la Terre et les hommes.* Hachette 1875-1894, 20 tomes \*gallica**

- I *L'Europe méridionale* (1875)
- II *La France* (1877)
- III *L'Europe centrale* (1879)
- IV *L'Europe du Nord-Ouest* (1879)
- IV *L'Europe scandinave et russe* (1880)
- VI *L'Asie russe* (1881)
- VII *L'Asie orientale* (1884)
- VIII *L'Inde et l'Indo-Chine* (1883)
- IX *L'Asie antérieure* (1884)
- X *L'Afrique septentrionale* vol. 1 (1885)
- XI *L'Afrique septentrionale* vol. 2 (1886)
- XII *L'Afrique occidentale* (1887)
- XIII *L'Afrique méridionale* (1888)
- XIV *Océan et terres océaniques* (1889)
- XV *L'Amérique boréale* (1890)
- XVI *Les États-Unis* (1892)
- XVII *Indes occidentales* (1891)
- XVIII *L'Amérique du Sud* vol. 1 (1893)
- XIX *L'Amérique du Sud* vol. 2 (1894)
- XX *Tableaux statistiques* (1894)

**Ross, John : *Relation du second voyage fait à la recherche d'un passage au Nord-ouest.* Traduit par Defauconpret. 2 vol. Belizard 1835 [MK, 64]**

**Rousset, Léon : *A travers la Chine.* Hachette 1878 [MK, 64]**

**Siegfried, Jacques : *Seize mois autour du monde, et particulièrement aux Indes, en Chine et au Japon*. Hetzel 1869 [MK, 64]**

Stendhal : *Promenades dans Rome*

**Stendhal : *Rome, Naples et Florence*. Michel Lévy 1865, 433 p. [BMN, MJV A3269]**

Stieler : *Hand-Atlas über alle Theile der Erde*, Gotha : J. Perthes [probablement l'édition de 1879] [MK, 64] Acquis le 2 mai 1881 pour la somme de 72 F. (BnF, NAF 17007, f° 65 r°)

*L'Univers pittoresque. Histoire et description de tous les peuples*. Paris : Firmin-Didot 1835-1863 [MK, 64]. Afrique (7 vol.), Amérique (5 vol.), Asie (12 vol.), Europe (26 vol.), France (17 vol.), Océanie (3 vol.). Certains volumes disponibles sur \*gallica

**Walter, Richard : *Voyage autour du monde fait dans les années MDCCXL, I, II, III, IV par George Anson [...] dans la mer du Sud*. Amsterdam : Arkstée et Merkus 1749 \*gallica [MK, 64]**

**Wimpfen, Victor : *Skizzen aus einem Tagebuche, aufgezeichnet an Bord der KK. Corvette Caroline während der Reise nach Brasilien, die La-Plata-Staaten und die portugiesischen Besitzungen an der Westküste Afrika's, 1857-1858. Als Manuscript gedruckt*. Wien : Zamorski 1870 (envoi de l'auteur)**

## Sciences

**Arago, François : *Œuvres complètes*, éditées par J.-A. Barral. Paris : Gide et J. Baudry, Leipzig : T.O. Weigel 1854-1859 et 1862, 17 vol. \*gallica [MK, 63]**

Tome 1 : *Notices biographiques I* (1854)

Tome 2 : *Notices biographiques II* (1854)

Tome 3 : *Notices biographiques III* (1855)

Tome 4 : *Notices scientifiques I* (1854)

Tome 5 : *Notices scientifiques II* (1855)

Tome 6 : *Notices scientifiques III* (1856)

Tome 7 : *Notices scientifiques IV* (1858)

Tome 8 : *Notices scientifiques V* (1858)

Tome 9 : *Instructions, rapports et notices sur les questions à résoudre pendant les voyages scientifiques* (1857)

Tome 10 : *Mémoires scientifiques I* (1858)

Tome 11 : *Mémoires scientifiques II* (1859)

Tome 12 : *Mélanges* (1859)

Tome 13 : *Biographie et Tables* (1862)

Tome 14 : *Astronomie populaire I* (1854)

Tome 15 : *Astronomie populaire II* (1855)

Tome 16 : *Astronomie populaire III* (1856)

Tome 17 : *Astronomie populaire IV* (1857)

**Aubert, Ephrem : *Éléments de géologie*. E. André fils 1896 [MK, 64]**

**Badoureau, Albert : *Les Sciences expérimentales*. Quantin 1889 [don de l'auteur] \*gallica [MK, 63]**

**Bertrand, Alexandre : *Lettres sur les révolutions du Globe* [...]. Septième édition revue, corrigée, considérablement augmentée et précédée d'une préface par J[oseph] Bertrand. J. Hetzel [1863] sous réserves \*gallica**

**Bloch, Marcus-Eliser : *Histoire naturelle des Poissons*. Roret 1837. 10 vol. [MK, 64, indiquant seulement « M. Bloch, 10 vol. »]**

**Bonnier, Gaston & Georges de Layens : *Nouvelle flore pour la détermination facile des plantes sans mots techniques représentant toutes les espèces vasculaires des environs de Paris dans un rayon de 100 kilomètres et des plantes communes dans l'intérieur de la France*. Baillièrè <sup>2</sup>[1888], XXXIV, 280 p. [BMN, MJV A3350]. \*gallica (14<sup>e</sup> édition)**

Bouchepon, Félix de : *Etudes sur l'Histoire de la terre et sur les causes des révolutions de sa surface*. Carilian-Gœury 1844, Dunod 1861 [MK, 64]

Caulet : *Mémoires* [MK, 60] Publication[s] non identifiée[s] [à moins qu'il ne s'agisse pas d'études médicales publiées par le docteur Eugène-Ernest Caulet aux environs de 1900]

Drincourt, Charles-Edmond : *Cours de Chimie*. A. Colin 1888 [MK, 63]

**Fabre, Charles : *Traité encyclopédique de photographie*, 8 vol. Gauthier-Villars 1889-1902 (vol. 1-7) [MK, 63]**

Fabre, Jean-Henri : *Manuel de chimie* ; probablement *Chimie élémentaire* (Delagrave 1883) \*gallica (13<sup>e</sup>) ou bien *Chimie, à l'usage de tous les établissements d'instruction publique* (Delagrave 1873) [MK, 63]

Figuier, Louis : *Les poissons, les reptiles et les oiseaux*. Hachette 1868 \*gallica [MK, 63]

Figuier, Louis : *La Terre avant le déluge*. Hachette 1863 \*gallica [MK, 63]

Figuier, Louis : *La Terre et les mers, ou Description physique du globe*. Hachette 1864 \*gallica [MK, 64]

Figuier, Louis : *La Vie et les mœurs des animaux, Zoophytes et mollusques*. Hachette 1866 [MK, 63]

**Flammarion, Camillo : *Astronomia Popular*. Bulletin de soucription pour l'édition portugaise de la Companhia Nacional Editora, Lisboa s.d., 4 p. [BMA, MS JV 61]**

**Fournier, Édouard : *Le Vieux-Neuf. Histoire ancienne des inventions et découvertes modernes.* Dentu, <sup>2</sup>1877, 3 vol. [MK, 61]**

**Franklin, Jonathan : *La Vie des animaux. Histoire naturelle, biographique et anecdotique des animaux.* Traduit par Alphonse Esquiros. Collection Hetzel, Librairie Hachette, 6 vol. 1859-60 [MK, 61, qui écrit « Vie des amis »]**

**Première série : *Mammifères* (2 vol.)**

**Deuxième série : *Oiseaux***

**Troisième série : *Reptiles***

**Quatrième série : *Poissons, mollusques***

**Cinquième série : *Monde microscopique, fleurs***

**Frédol [A. Moquin-Tandon] : *Le Monde de la mer.* Hachette 1865 \*gallica, <sup>2</sup>1866 [MK, 64]**

**Garcet, Henri : *Éléments de mécanique.* De Zobry, Magdeleine et Cie. 1856 \*gallica [MK, 64]**

**Garcet, Henri : *Leçons nouvelles de Cosmographie.* De Zobry, Magdeleine et Cie. 1853 [MK, 64]**

**Gratiolet, Pierre : *De la physionomie et des mouvements d'expression, suivi d'une notice sur sa vie et ses travaux, et de la nomenclature de ses ouvrages.* J. Hetzel [1865] sous réserves \*gallica**

**Guillemin, Amédée : *Le Ciel.* Hachette 1864 [MK, 63]**

**Guillemin, Amédée : *Les Comètes.* Hachette 1875 [MK, 64]**

Guillemin, Amédée : *La Navigation sous-marine.* [MK, 64] Publication non identifiée, éventuellement le tiré-à-part d'une revue ou l'œuvre d'un autre auteur. Plusieurs publications portent le titre indiqué, signés Castera (*Essai sur ...*, Allut 1810) ; Siméon Bourgois (... *appliquée à la défense des ports.* L. Baudoin 1886 [extrait de la *Revue maritime et coloniale*]) ; anonyme (... *ses difficultés, ses applications, son avenir, le Goubet.* Librairies-imprimeries réunies, 1891) ; Mathieu Villon (B. Tignol 1891) ; A. Dessaint (Toulon : M. Bernard 1892) ; G. L. Pesce (Librairie des sciences générales H. Bécus 1897) ; Maurice Gaget (... *généralités et historiques.* C. Béranger 1901) ; G. L. Pesce (Vuibert et Nony 1906, <sup>2</sup>1911).

**Guillemin, Amédée : *Les Phénomènes de physique.* Hachette 1868 \*gallica, <sup>7</sup>1869 [MK, 63]**

**Lacépède : *Œuvres*, 2 vol. [MK, 64]**

**Lemaout, Emmanuel : *Botanique, organographie et taxonomie, histoire naturelle des familles végétales...* L. Curmer 1852 [MK, 64]**

**Liais, Emmanuel : *L'Espace céleste et la nature tropicale.* Garnier frères 1865 \*gallica [MK, 64]**



**Mangin, Arthur : *Les Mystères de l'océan*. Tours : Mame & fils 1864 \*gallica [MK, 64]**

**Mangin, Arthur : *Voyage scientifique autour de ma chambre*. Editions du « Musée des familles » 1862 \*gallica [MK, 64]**

Michelet, Jules : *La Mer*. Hachette 1861 \*gallica [MK, 62]

**Nadar : *Le Droit au vol*. Hetzel 1865 [BMA <1451583> Maison de Jules Verne ; appartenance à Jules Verne sous réserves ; le livre figurait toutefois dans sa bibliothèque] [MK, 62]**

**Noël, Eugène : *La Vie des fleurs*. Hetzel 1863 [MK, 64]**

**Rambosson, Jean : *Histoire des météores et des grands phénomènes de la nature*. Firmin-Didot frères 1869 [MK, 64]**

**Simonin, Louis : *La Vie souterraine ou les mines et les mineurs*. Hachette 1867 [MK, 64]**

**Tissandier, Gaston : *Histoire de mes ascensions*. Paris : Dreyfous [1878 ou 1890] [BMA <1456067> Maison de Jules Verne] \*gallica (1890)**

**Wailly, Léon de : *Curiosités philologiques, géographiques et ethnologiques*. Paul Paulin et Chevalier 1855 (Bibliothèque de poche par une société de gens de lettres et d'érudits, 7) \*gallica [MK, 59]**

**Zurcher, Frédéric & Élie Margollé : *Histoire de la navigation*. J. Hetzel 1867 sous réserves**

**Zurcher, Frédéric & Élie Margollé : *Le monde sous-marin*. J. Hetzel 1868 sous réserves (probablement encore d'autres titres des mêmes auteurs)**

### ***Mathématiques***

Amiot, A. : *Leçons nouvelles de géométrie descriptive*. 2 vol. Guiraudet et Jouaust 1852, Delagrave 1866 [MK, 64]

André, Ph. : *Exercices d'arithmétique (problèmes et théorèmes)*. F.-E. André-Guédon 1873, 61891 [MK, 63]

Drincourt, Charles-Edmond : *Géométrie* [MK, 63] Probablement *Manuel de préparation aux concours d'entrée des écoles supérieures de commerce... Tome I. Arithmétique, algèbre, géométrie, physique, chimie*. Berger-Levrault 1892

**Dupuis, J. : *Tables de logarithmes à cinq décimales disposées à double entrée*. Hachette <sup>25</sup>1900, 226 p. L'ouvrage porte la signature de Jules Verne [BMN, MJV A3349]**

Lucas, Édouard : *Arithmétique* [MK, 63]. Éventuellement *L'Arithmétique amusante*. Gauthier Villars et fils 1895

Rebière, Alphonse : *Mathématiques et mathématiciens, pensées et curiosités*. Nony 1893, 1898 ; Vuibert 1911. [Publication citée sous réserves, MK n'ayant indiqué que « Rebière : Mathématique » ; or, l'auteur a publié encore d'autres ouvrages consacrés à la mathématique et l'arithmétique]

### ***Langues et belles-lettres***

Ahn, Franz : *Nouvelle méthode pratique et facile pour apprendre la langue anglaise*. Cologne : Du Mont-Schauberg 1859 (de très nombreuses rééditions) [MK, 61]

**Barès, Jean-S. : *Grammaire française*. Au Bureau du « Réformiste » 1900 [MK, 59]**

**Barès, Jean-S. : *L'Orthographe simplifiée et les autres réformes nécessaires*. Au Bureau du « Réformiste » 1898 [MK, 59]**

Brachet, Auguste : *Dictionnaire étymologique*. Hetzel 1870 \**gallica* (8<sup>e</sup>) [MK, 60]

Brachet, Auguste : *Grammaire française*. Hachette 1888 [MK, 60]

Brachet, Auguste : *Grammaire historique de la langue française*. Hetzel 1867 \**gallica* (38<sup>e</sup>) [MK, 60]

**Elwall, Alfred: *Petit dictionnaire anglais*. Delagrave [1864], 420 p. [BMN, MJV A3390]**

**Hugo, Victor : *William Shakespeare, tome 2*. Hetzel-Quantin in-18 [1890], 352 p. [BMN, MJV A3417]**

**Landais, Napoléon : *Petit Dictionnaire des dictionnaires français*. Paris : Didier 1845 [BMA <1456219> Maison de Jules Verne]**

**Levrault, Léon : *Drame et tragédie*. P. Delaplane 1901 [MK, 62]**

**Richelet, P. : *Dictionnaire des rimes. Les Mots et le genre des Mots, un traité complet de la Versification et des Règles des différents ouvrages en Vers*. Libraires associés 1781, 739 p. [BMN, MJV A3437] \**gallica* (1760, 1799)**

Regnard, Jean-François : *Répertoire du Théâtre françois* (plusieurs vols.) \**gallica* [MK, 63]

Turiello, Mario : *Études critiques littéraires. Les Aventures d'Arthur Gordon Pym et Le Sphinx des Glaces*. Castrovillari : E. Patitucci, 1901 [envoi de l'auteur] [BMA, JV 1014 A <1456207>]

Wally, A. de : *Nouveau dictionnaire de versification et de poésie latines. Gradur ad Parnassum*. A. Guyot et Scribe 1836. Avec des annotations de Jules Verne [BMA <1440010>]

Zola, Émile : *Mes Haines ; Mon Salon (1866) ; Édouard Manet*. Charpentier 1880, 372 p. [BMN, MJV A3322] \*gallica (1879)

Zola, Émile : *Le Naturalisme au théâtre. Les théories et les exemples*. Charpentier 1881, 407 p. [BMN, MJV A3325] \*gallica

Zola, Émile : *Le Roman expérimental ; Lettre à la jeunesse ; Le Naturalisme au théâtre ; L'Argent dans la littérature ; Du Roman ; De la critique ; La République et la littérature*. Charpentier 1881, 414 p. [BMN, MJV A3323] \*gallica

### *Mémoires et biographies*

Almèras, Henri d' : *Avant la gloire. Leurs débuts. Vol. 2*. Société française d'imprimerie et de librairie 1903 [envoyé par l'auteur] [MK, 59] Contient un chapitre sur JV, pp. 188-207.

Ampère, André-Marie et Jean-Jacques : *Correspondance et souvenirs (1805 à 1864) recueillis par Mme H.C.* 2 vol. Hetzel 1875 [MK, 59]

[Anonyme (Adrien Lelioux, Félix Tournachon, Léon Noël)] : *Histoire de Mürger, pour servir à l'histoire de la vraie bohème*, par trois buveurs d'eau. Hetzel 1862 [MK, 62]

Barrès, Maurice : *Huit jours chez M. Renan*. <sup>2</sup>1890, 58 p. [BMN, MJV H291]

Bastard, Georges : *Jules Verne*. E. Dentu 1883, 60 p. [BMN, MJV H278]

Boigne, Charles de : *Petits mémoires de l'Opéra*. Librairie nouvelle 1857 [MK, 59]

Casanova : *Mémoires* [Paulin <sup>4</sup>1863] 6 vol. [MK, 60]

Chateaubriand, François René de : *Mémoires d'outre-tombe*

Claretie, Jules : *Jules Verne*. A. Quantin 1883, 32 p. [BMN, MJV H277]

Corday, Michel : *Confession d'un enfant de siège*. Simonis Empis 1897, 334 p. Dédicace de l'auteur à Jules Verne [BMN, MJV A 3523]

*Dictionnaire biographique* (plusieurs volumes)

Diderot, Denis : *Mémoires* [MK, 60]

Fournel, Victor : *Ce qu'on voit dans les rues de Paris*. A. Delahays 1858, E. Dentu 1864, 1867 \*gallica [MK, 61]

**Gastineau, Benjamin & Honoré-Gabriel de Riqueti Mirabeau : *Les Amours de Mirabeau et de la marquise de Monnier*. Hetzel <sup>2</sup>1863, 356 p. [BMN, MJV A3438] [MK, 61]**

**Gill, André : *Vingt années de Paris*. C. Marpon et E. Flammarion 1883 \*gallica [MK, 61]**

Goncourt, Edmond de : *Journal*. 9 vol. G. Charpentier / E. Fasquelle 1887-1896 [MK, 61]

**Gordon, Charles-George : *Lettres de Gordon à sa sœur écrites au Soudan* (trad. Paschal Grousset). Hetzel [1884], 332 p. [BMN, MJV A3436] \*gallica [MK, 61]**

**Gordon, Lady : *Lettres d'Égypte*. trad. par Mrs. Ross. Hetzel 1879 [MK, 61]**

**Grisson, Georges : *Paris horrible et Paris original*. E. Dentu 1882 \*gallica [MK, 61]**

**Hoche, Jules : *Les Parisiens chez eux*. Dentu 1883 [MK, 61]**

**Heine, Henri : *Mémoires*. Trad. J. Bourdeau. C. Lévy 1884 \*gallica [MK, 61]**

**Hubbard, Elbert : *Little Journeys to the Homes of English Authors*. Thomas B. Macaulay, East Aurora, N. Y., Roycroft Shop 1899 (envoi de l'auteur) [BMA <1456050> Maison de Jules Verne]**

**Hubbard, E. : *Little Journeys to the Homes of Eminent Artists*. Thorwaldsen 1902 (envoi de l'auteur) [BMA <1456049> Maison de Jules Verne]**

***Victor Hugo raconté par un témoin de sa vie*. 3 vol. Hetzel-Quantin in-18 [1893], 238, 264 et 260 p. [BMN, MJV A3416]**

***Victor Hugo raconté par un témoin de sa vie : 1822-1841 ; Mes fils*. Hetzel-Quantin in-18 [1893], 262 p. [BMN, MJV A3424]**

**Ideville, H. d' : *Vieilles maisons et vieux souvenirs*. G. Charpentier 1878 \*gallica [MK, 61]**

Jaubert, Mme : *Souvenirs de Madame C. Jaubert. Lettres et correspondances*. Hetzel [1881] \*gallica [MK, 62]

**Joinville, François Prince de : *Vieux souvenirs, 1814-1848*. C. Lévy 1894 \*gallica [MK, 62]**

**Marx, Adrien : *Profils intimes. Nouvelles Indiscrétions parisiennes*. Préface par Victorien Sardou. Dentu 1880, 285 p. [BMN, MJV A3391]**

**Merson, Ernest : *Confessions d'un journaliste*. A. Savine 1890 [don de l'auteur] [MK, 62]**

**Monselet, Charles : *Petits mémoires littéraires*. Charpentier 1885 \*gallica [MK, 62]**

**Nadar : *Les Mémoires du Géant*. E. Dentu 1864 [BMA <144044> Maison Jules Verne; appartenance de Jules Verne sous réserves ; le livre figurait toutefois dans la bibliothèque de JV] \*gallica [MK, 62]**

**Nadar : *Quand j'étais photographe*. Flammarion 1900 [envoi de l'auteur]**

Nodier, Charles : *Souvenirs de la Révolution et de l'Empire*. Charpentier 1850 [MK, 62]

**Rousseau, Jean-Jacques : *Les Confessions*. Firmin Didot 1849, 622 p. [BMN, MJV A3335]**

### ***Musique, Beaux-arts et architecture***

**Berlioz, Hector : *Les Grottesques de la musique*. Librairie nouvelle 1859 \*gallica [MK, 59]**

Fétis : *La Musique mise à la portée de tous*. Paulin 1834

**Gautier, Théophile : *L'Art moderne*. Michel Lévy 1856 \*gallica [MK, 61]**

**Gautier, Théophile : *Les Beaux-Arts en Europe, 1855*. 3 vol. Michel Lévy 1855-1857 \*gallica [MK, 61]**

**Viollet-le-Duc, Eugène : *Histoire de l'habitation humaine*. Hetzel 1875 [MK, 64]**

### ***Histoire et politique***

**[Anonyme (Eugène Hennebert) :] *L'Étoile d'Amiens. Étude historique et militaire*. Amiens : Jeunet 1874, 130 p. Dédicace à Jules Verne [BMA, JV 1007 A <1440102>]**

Boissier, Gaston : *Cicéron et ses amis. Étude sur la société romaine du temps de César*. Hachette 1865, <sup>12</sup>1902 \*gallica (1905) [MK, 59]

**Chateaubriand, François René de : *Études ou discours historiques sur la chute de l'empire romain, la naissance et les progrès du christianisme, et l'invasion des barbares*. Firmin Didot 1845, 538 p. [BMN, MJV A3319] [MK. 60]**

Delessert, Edouard : *Voyage aux villes maudites*. V. Lecou 1853 \*gallica ; Librairie nouvelle 1857 \*gallica [MK, 60]

**Drumont, Édouard : *La France juive. Essai d'histoire contemporaine*. 2 tomes. Marpon et Flammarion [1885], 579 et 570 p. [BMN, MJV A3340] \*gallica**

**Duruy, Victor : *Histoire grecque*. Hachette <sup>2</sup>1856, 778 p. [BMN, MJV A3342]**

**Duruy, Victor: *Histoire romaine jusqu'à l'invasion des barbares*. Hachette 1855, 583 p. [BMN, MJV A3341]**

Guizot : *Essais sur l'histoire de France*. Ladrangé 1836, Didier 1857, 1868 \*gallica (4<sup>e</sup>) [MK, 61]

Houssaye, Henry : *1814*. Perrin 1888, <sup>2</sup>1893 [MK, 61]

Las Cases, Emmanuel-A. de : *Souvenirs de l'Empereur Napoléon 1<sup>er</sup>*. Hachette 1851, <sup>2</sup>1861, etc. [MK, 62]

**Louvet : *Mémoires. Avec des introductions de Dulaure et de la Sicotière*. Poulet-Malassis 1862, XXXV, 288 p. [BMN, MJV A3590] \*gallica**

Macé, Jean : *Morale en action, mouvement de propagande intellectuelle en Alsace*. Hetzel 1865 [MK, 62]

**Marx, Karl : *Le Capital. Aperçu sur le socialisme scientifique, résumé par Gabriel Deville*. Flammarion 1883, 324 p. (Bibliothèque socialiste) [BMN, JV A3662]**

Orléans, Philippe comte d' : *Histoire de la guerre civile aux Etats-Unis*. Calmann Lévy 1874 (tomes I et II), 1875 (III et IV), 1883 (V et VI) [offert à JV par l'auteur en 1883] \*gallica

**Philibert, Général Charles : *Le Partage de l'Afrique*. H. Charles-Lavauzelle 1896 [MK, 64]**

**Thiers, Adolphe : *Atlas pour servir à l'intelligence des campagnes de la Révolution française*. Furne et Cie 1846 \*gallica [MK, 64]**

**Thiers, Adolphe : *Histoire de la Révolution française*. Lecointe 1834. 9 vol. 4526 p. \*gallica [BMN, MJV A 3355]**

**Waldeck-Rousseau, Pierre : *La Défense républicaine*. Charpentier 1902, 312 p. [BMN, MJV A3586]**



***Philosophie, religion, occultisme***

Arpentigny, Capitaine Stanislas d' : *La Science de la main ou art de reconnaître les tendances de l'intelligence d'après formes de la main*. Coulon-Pineau <sup>2</sup>[1856] sous réserves

**Augustin : *Les Confessions***. Trad. par Léonce de Saporta. Royer 1844 [BMN, MJV A3317] [MK, 59]

**Bossuet, Jacques Bénigne : *Œuvres philosophiques***. Éd. Jules Simon. Charpentier 1844, 367 p. [BMN, MJV A3345]

**Delaage, Henri : *Perfectionnement physique de la race humaine, ou Moyens d'acquérir la beauté d'après les procédés occultes des Mages de Chaldée, des philosophes hermétique, d'Albert-le-Grand, de Paracèle***. Paris : Paul Lesigne 1850, 156 p. Dédicace de l'auteur à Jules Verne [BMN, MJV A3617]

Descartes : *Œuvres* [MK, 60]

**Didon, Le Père : *La Divinité de Jésus-Christ***. E. Plon, Nourrit et Cie 1891 [MK, 60]

Lacordaire, Henri-Dominique : *Œuvres*, 4 vol. [MK, 62]

**La Rochefoucauld, François de : *Les Maximes de La Rochefoucauld ; suivie des Réflexions diverses***. Éd. J.-F. Thénard. Librairie des Bibliophiles 1882, 288 p. [BMN, MJV A3512]

**Le Dantec, Félix : *Théorie nouvelle de la vie***. Alcan 1896, 323 p. (Bibliothèque scientifique internationale, 83) [BMN, MJV A3535] \**gallica*

**Lefèvre, André : *Religions et mythologies comparées***. Leroux <sup>2</sup>1878, 364 p. [BMN, MJV A3418]

**Metchnikoff, Élie : *Études sur la nature humaine, essai de philosophie optimiste***. Masson 1903, 397 p. [BMN, MJV A3519]

Montaigne, Michel de : *Essais*

**Olcott, Henry S. : *Le bouddhisme selon le canon de l'église du Sud sous forme de catéchisme***. Ghio 1883, 105 p. [BMN, MJV A3619]

**Ordinaire, D. : *Dictionnaire de mythologie***. Hetzel [1870], 318 p. [BMN, MJV A3626]

**Pellico, Silvio, H. de Messey, Comte L.-F. De Villeneuve-Bergemont & Philipon de la Madelaine : *Mes Prisons ; Discours sur les Devoirs des hommes***. Garnier [1843], 356 p. \**gallica* [BMN, MJV A3365]

Quiévreux, Camille : *Le Paganisme au XIX<sup>e</sup> siècle. Tome 3, Le paganisme moderne, la morale néo-païenne.* Abbeville : Paillart ; Paris : Retaux 1897, 374 p. [BMN, MJV A3581]

Rousseau, Jean-Jacques : *Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes.* Bibliothèque Nationale 1899, 192 p. [BMN, MJV A3623]

Rousseau, Jean-Jacques : *Émile, ou l'éducation.* Firmin Didot 1848, 643 p. [BMN, MJV A3333]

*La Sainte Bible.* Tome 2. Trad. Lemaistre de Sacy. Furne 1841, 591 p. [BMN, MJV A3577]

*La Sainte Bible.* 2 vol. Trad. Lemaistre de Sacy. Garnier [1847], 740 et 884 p. [BMN, MJV A3356]

Voltaire : *Correspondance avec d'Alembert.* Œuvres complètes, vol. 49. Kehl [1784], 675 p. [BMN, MJV A3589]

Wells, Herbert-George : *Anticipations ou de l'influence du progrès mécanique et scientifique sur la vie et la pensée humaine.* Trad. Henry-D. Davray et Bronislaw Kozakievicz. Mercure de France 1904, 364 p. Dédicace des traducteurs à Jules Verne [BMN, MJV A3284]

## Périodiques

*Bulletin de la Société de Géographie* \*gallica [MK, 64]

Grosclaude, Étienne : *Les Gaietés de l'année* [1886-1892, 5 vol. parus] [MK, 61]

*Magasin d'Éducation et de Récréation* (Hetzl) [MK, 64]

*Mémoires de l'Académie [...] d'Amiens* \*gallica

*Musée des Familles* [MK, 64]

*La Nature* [MK, 64]

*La Science pour tous* [MK, 64]

*Le Tour du monde* (Hachette) \*gallica [MK, 64]

## Littérature

About, Edmond : *Germaine.* Hachette 1857, 318 p. (Bibliothèque des Chemins de fer) [BMN, MJV A3598] \*gallica (1903) [MK, 59]

**About, Edmond : *Maître Pierre*. Hachette 1858, 307 p. (Bibliothèque des Chemins de fer) \*gallica (12<sup>e</sup>, 1900) [BMN, MJV A3597] [MK, 59]**

**About, Edmond : *Les Mariages de Paris*. Hachette 1874, 411 p. [BMN, MJV A3611] \*gallica (n.é. 1888) [MK, 59]**

About, Edmond : *Les Mariages de province. La fille du chanoine. Mainfroi. L'album du régiment. Etienne*. Hachette 1868, <sup>8</sup>1894, <sup>9</sup>1900 \*gallica [MK, 59]

About, Edmond : *Tolla*. Hachette 1855, <sup>16</sup>1892, n.é. \*gallica [MK, 59]

**About, Edmond : *Trente et quarante ; Sans dot ; Les parents de Bernard*. Hachette 1859, 343 p. \*gallica (n.é. 1900) [BMN, MJV A3374]**

**About, Edmond : *Le Turco. Le Bal des artistes. Le Poivre. L'ouverture au Château. La Chambre d'ami. Chasse allemande. L'Inspection générale. Les Cinq perles*. Hachette 1866, 315 p. [BMN, A3379] \*gallica (9<sup>e</sup>, 1906) [MK, 59]**

**Adam, Mme Edmond [Juliette Lamber] : *Païenne*. Ollendorff 1883 \*gallica [MK, 59]**

Aimard, Gustave : *Les Trappeurs de l'Arkansas*. Amyot 1858 \*gallica, <sup>14</sup>1866 [MK, 59]

Ainsworth, William Harrison : *La Tour de Londres*. Trad. par Edouard Scheffer. Hachette 1858, <sup>2</sup>1866 [MK, 59]

**Aldrich, Thomas Bailey : *Marjorie Daw. Prudence Palfrey. Mademoiselle Olympe Zabiski. Le palmier-dattes du père Antoine. Tout-à-fait*. Michel Lévy 1875 [MK, 59]**

**Allais, Alphonse : *A se tordre. Histoires chat noiresques*. [Ollendorff] 1891, 208 p. [BMN, MJV A3632] \*gallica [MK, 59]**

Amédée, K. d' : *Traductions en vers* [MK, 59]. Publication non identifiée

**Annunzio, Gabriele d' : *L'enfant de volupté*. trad. par G. Hérelle. Calmann-Lévy 1895 \*gallica [MK, 59]**

**Annunzio, Gabriele d' : *Espiscopo et Cie*. trad. par Georges Hérelle. Calmann-Lévy 1895, 392 p. [BMN, MJV A3524] \*gallica [MK, 59]**

[Anonyme :] *Le Cri de la chair*, par un prêtre. Dentu 1897 [MK, 63]

[Anonyme :] *Les Émigrés français dans la Louisiane. (1800-1804)* Hachette 1853 (Bibliothèque des chemins de fer) \*gallica [MK, 59]

[Anonyme :] *Les Mondes habités par un Esprit*. Ballay aîné 1864 [MK, 59]

**[Anonyme :] *Voyage à la Lune d'après un manuscrit authentique projeté d'un volcan lunaire.* Préface d'Alexandre Cathelineau. Paris : Achille Faure 1865, 310 p. [MK, 59]**

Arago, Etienne : *Les bleus et les blancs, roman historique.* Imprimerie de Boulé 1847, E. Dentu 1862 [MK, 59]

**Ardel, Henri : *Cœur de sceptique.* E. Plon, Nourrit et Cie. 1893 [MK, 59]**

**Aristophane : *Comédies.* Éd. de Ch. Zévort. Charpentier 1889, LIX, 524 p. [BMN, MJV A3294]**

Assolant, Alfred : *Deux amis en 1792.* Hachette 1860, E. Dentu 1879 [MK, 59]

Assolant, Alfred : *Marcomir, histoire d'un étudiant.* Hachette 1862, Charpentier 1873, E. Plon 1882 [MK, 59]

Assolant, Alfred : *Scènes de la vie des États-Unis. Acacia. Les Butterfly. Une fantaisie américaine.* Hachette 1859, Charpentier 1873 [MK, 59]

Assolant, Alfred : *Une Ville de garnison.* Hetzel 1865, E. Dentu 1874 [MK, 59]

**Astor, John Jacob : *Voyages en d'autres mondes.* Trad. par Marie Dronsart. Hachette 1895 [MK, 59]**

**Augier, Emile : *L'Aventurière.* Michel Lévy [1880], 113 p. [BMN, MJV A3610] \*gallica (1860) [MK, 59]**

Augier, Emile : *Gabrielle.* Michel Lévy 1850, <sup>9</sup>1894 [MK, 59]

Augier, Emile : *Théâtre*

Balzac, Honoré de : *Œuvres complètes.* Édition publiée par Michel Lévy [1856-1867 (55 vol.), 1867 (8 vol.), 1869-1874 (24 vol.)]

**Balzac, Honoré de : *Scènes de la vie politique. Le Député d'Arcis.* Bourdillat 1859, 347 p. [BMN, MJV A3393] [MK, 59]**

**Bancks, Gerard W. : *A World beneath the waters.* London, Paris, Melbourne : Cassel & Co 1895 (envoi de l'auteur) [BMA, <1456112> Maison de Jules Verne]**

**Banville, Théodore de : *Scènes de la vie. Contes héroïques.* G. Charpentier 1884 [MK, 59]**

Barbara, Charles : *L'assassinat du Pont Rouge.* Hachette 1859 \*gallica, Michel Lévy 1881 [MK, 59]

Barbara, Charles : *Histoires émouvantes*. Michel Lévy 1856 \***gallica** (1857), A. Faure 1876 [MK, 59]

Barbara, Charles : *Mes petites maisons*. Hachette 1860 [MK, 59]

**Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée : *Ce qui ne meurt pas*. A. Lemerre <sup>3</sup>1884, 415 p. [BMN, MJV A3532] [MK, 59]**

**Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée : *Le Chevalier des touches*. Michel Lévy 1864, 282 p. (Bibliothèque contemporaine) [BMN, MJV A3513]**

**Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée : *Le Chevalier des touches*. A. Lemerre 1879. 234 p. \***gallica** (1893) [BMN, MJV A3266]**

**Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée : *Du dandysme et de Georges Brummell*. A. Lemerre 1879, 125 p. [BMN, MJV A3265]**

**Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée : *L'Ensorcelée*. A. Lemerre 1878, 341 p. [BMN, MJV A3267]**

**Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée : *Un Prêtre marié*. 2 tomes A. Lemerre 1882, 439 et 300 p. [BMN, MJV A3268/1 et 2] \***gallica** (1881)**

**Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée : *Une vieille maîtresse*. 2 vol. A. Lemerre 1879, 276 et 371 p. [BMN, MJV A3263 et A3264] \***gallica****

**Barrès, Maurice : *L'ennemi des lois*. Perrin 1893 \***gallica** (1910) [MK, 59]**

**Barrès, Maurice : *Le Jardin de Bérénice*. Perrin 1891 [MK, 59]**

Barrès, Maurice : *Leurs figures*. F. Juven 1902 [MK, 59]

Barron, Louis : *Paris étrange*. E. Lalouette / H. Douce 1883 \***gallica**, E. Flammarion 1898 [MK, 59]

**Beaubourg, Maurice : *Contes pour les assassins*. Perrin 1890 [MK, 59]**

**Beaubourg, Maurice : *L'Image*. Pièce en 3 actes. Ollendorff 1894 \***gallica** [MK, 59]**

Becque, Henri : *Théâtre complet*. G. Charpentier 1890 [MK, 59]

Belot, Adolphe : *La Bouche de Mme X\*\*\**. E. Dentu 1882, <sup>14</sup>1885 \***gallica** (55<sup>e</sup>) [MK, 59]

Belot, Adolphe : *La fièvre de l'inconnu*. E. Dentu 1877, <sup>8</sup>1879 \***gallica** [MK, 59]

**Bergeret, Gaston : *Contes modernes*. Librairie moderne 1887 [MK, 59]**

**Bernard, Charles de : *Un Beau-père*. 2 vol. Michel Lévy 1857 \*gallica [MK, 59]**

Bernard, Charles de : *Le Gentilhomme campagnard*. 2 vol. [MK, 59]

Bernard, Charles de : *Gerfaut*. 2 vol. C. Gosselin et W. Coquebert 1838 \*gallica, <sup>14</sup>1873 [MK, 59]

Bernard, Charles de : *Un Homme sérieux*. 2 vol. C. Gosselin 1843, <sup>6</sup>1865 [MK, 59]

Bernard, Charles de : *Le Paravent*. 2 vol. C. Gosselin 1839 [MK, 59]

**Bernard, Tristan : *L'Anglais tel qu'on le parle. Vaudeville en un acte. Librairie théâtrale* <sup>3</sup>[1899], 246 p. [BMN, MJV A3386] [MK, 59]**

**Bernard, Tristan : *Un mari pacifique*. Editions de la « Revue blanche » 1901 [MK, 59]**

**Bernard, Tristan : *Mémoires d'un jeune homme rangé*. Editions de la « Revue blanche » 1899 [MK, 59]**

Bersezio, Vittorio : *Nouvelles piémontaises*. Trad. par Amédée Roux. Hachette 1859, <sup>3</sup>1872 \*gallica [MK, 59]

**Biart, Lucien : *Les Clientes du docteur Bernagnius*. Hetzel 1873 [MK, 59]**

**Biart, Lucien : *Pile et face*. Hetzel 1869 \*gallica [MK, 59]**

Biart, Lucien : *La Terre chaude*. Hetzel 1862, Charpentier 1879 \*gallica [MK, 59]

**Biart, Lucien : *La Terre tempérée*. Hetzel 1866 [MK, 59]**

**Boccace : *Contes*. Éd. Sabatier de Castres. Garnier [1872], 501 p. [BMN, MJV A3272] \*gallica (1869) [MK, 59]**

Boileau : *Œuvres* [MK, 59]

Boissonnas, Mme de : *Une Famille pendant la guerre de 1870-71*. Hetzel 1873 \*gallica (6<sup>e</sup> 1875) [MK, 59]

**Bonnetain, Paul : *Charlot s'amuse*. Bruxelles : Kistemaeckers 1883 \*gallica [MK, 59]**

**Bonnetain, Paul : *Le nommé Perreux*. G. Charpentier 1888 \*gallica [MK, 59]**

**Bonnières, Robert de : *Le Petit Margemont*. Ollendorff 1890 [MK, 59]**

Bossuet : *Oraisons funèbres* [MK, 59]



Bourget, Paul : 14 vol. [MK, 59], dont :

**Bourget, Paul : *André Cornelis*. Lemerre 1887, 348 p. [BMN, MJV A3600] \*gallica**

**Bourget, Paul : *Steeple-chase*. Lemerre 1894, 152 p. [BMN, MJV A3394]**

Braddon, Mary Elizabeth : *Le Capitaine du Vautour*. Hachette 1863, <sup>9</sup>1890 [MK, 60]

Brantès, Alix : *Jean Goyon*. G. Charpentier 1882 [MK, 60]

Brantôme, Pierre de : *Vie des dames galantes* [MK, 60]

Bréhat, Alfred de [Alfred Guézenec] : *Aventures d'un petit Parisien*. Hetzel 1862 \*gallica [MK, 60]

**Bréhat, Alfred de : *Scènes de la vie contemporaine*. Michel Lévy 1858 \*gallica [MK, 60]**

**Brieux, Eugène & Marcel Luguët : *Les Remplaçantes*. Roman inédit. J. Rueff 1902, 572 p. [BMN, MJV A3629] [MK, 60]**

Bulwer-Lytton, Edward George : *Aventures de Pisistrate Caxton*. Trad. par E. Schiffter. Hachette 1857 \*gallica, <sup>6</sup>1888 [MK, 60]

**Bulwer-Lytton, Edward George : *Le Dernier des barons*. 2 vol. Trad. par Mlle Bressant. Hachette 1859 [MK, 60]**

**Bulwer-Lytton, Edward George : *Le Désavoué*. 2 vol. Trad. par M. Corréard. Hachette 1858 [MK, 60]**

Bulwer-Lytton, Edward George : *Lansai* [MK, 60] Ouvrage non identifié. Éventuellement la comédie en 5 actes *L'Argent*, mal transcrite (Revue britannique 1846).

**Busnach, William : *Le Petit Gosse*. J. Hetzel [1890] sous réserves**

**Cadol, Édouard : *Les Créanciers du bonheur* [pièce : Librairie Internationale 1871] [MK, 60]**

**Cadol, Édouard : *Les Inutiles* [pièce : Librairie Internationale 1868] [MK, 60]**

**Cadol, Édouard : *Jacques Cernol*. Librairie Internationale 1870 [MK, 60]**

Capendu, Ernest : *Marcot le Malouin*. A. Cadot 1859, 1866, 1874 \*gallica, D. Bardin 1884 [MK, 60]

**Capus, Alfred : *Qui perd gagne*. Ollendorff <sup>3</sup>1890, 315 p. [BMN, MJV A3377] [MK, 60]**

Carné, Louis de : *Un Drame sous la Terreur. Guisriff, précédé d'une notice historique sur la Chouannerie*. Michel Lévy frères n.é. 1856, 1858 \***gallica** (édition de 1835 sous un titre légèrement différent) [MK, 60]

Case, Robert : *Les Femmes, La Semaine d'Ursule*. Tresse 1885 [MK, 60]

Case, Robert : *Les Filles, Le Martyre d'Annil*. Bruxelles : H. Kistemaeckers 1883 [MK, 60]

**Céard, Henry : Une belle journée. G. Charpentier 1881 [MK, 60]**

Cervantès : *Don Quichotte*, 2 vol. [MK, 60]

Chabrilan, Céleste de : *Les voleurs d'or*. Michel Lévy frères 1857 (roman) \***gallica**, 1864 (pièce) [MK, 60]

**Chambe, Émile : Droit au Pôle Sud. 2 vol. : L'idée de l'ingénieur Simpson Gerlett, Un tunnel sous l'Atlantique. Montgrédin et Cie 1901 [MK, 60]**

Champfleury, Jules : *Les aventures de Mlle Mariette*. Poulet-Malassis 1862, Charpentier 1874, E. Dentu 1879 \***gallica** (diverses) [MK, 60]

Champfleury, Jules : *Les Bourgeois de Molinchart*. Locard-Davi 1855 (3 vol.) \***gallica**, Librairie nouvelle 1855 \***gallica**, Michel Lévy 1859, E. Dentu 1877 [MK, 60]

Champfleury, Jules : *Les Souffrances du docteur Delteil*. Michel Lévy 1857 \***gallica**, Rotschild 1870, E. Dentu 1886, 1896 \***gallica** [MK, 60]

**Champfleury, Jules : Souvenir des funambules. Michel Lévy 1859 [MK, 60]**

Champfleury, Jules : *La Succession Le Camus*. A. Cadot 1858, Michel Lévy 1864 \***gallica**, E. Plon 1881 [MK, 60]

**Champfleury, Jules : L'Usurier Blaizot. Michel Lévy 1858 \*gallica [MK, 60]**

*Chanson de Roland* [MK, 59]

**Chateaubriand, François René de : Atala ; René ; Les Aventures du dernier Abencérage ; Voyage en Amérique. Firmin Didot 1844, 525 p. [BMN, MJV A3328] [MK, 60]**

**Chateaubriand, François René de : Les Martyrs. S.I, s.n. [1809], 536 p. [BMN, MJV A3304] [MK, 60]**

**Chateaubriand, François René de : Les Natchez. De la description du pays des Natchez. Firmin Didot 1845, 446 p. [BMN, MJV A3296] [MK, 60]**

**Chavette [Eugène Vachette] : *Les Bêtises vraies pour faire suite aux Petites comédies du vice et aux Petits drames de la vertu*. C. Marpon et E. Flammarion 1882, 213 p. [BMN, MJV A3434] [MK, 60]**

**Chavette : *Les Petits drames de la vertu*. C. Marpon et E. Flammarion 1882 \*gallica [MK, 60]**

Chavette : *Les Petites comédies du vice*. A. Lacroix 1874 ; C. Marpon et E. Flammarion 1890 \*gallica [MK, 60]

Chazel, Prosper [Adolphe Lereboullet] : *La Haie blanche*. M. Dreyfous s.d. (vers 1880) \*gallica [MK, 60]

Chazel, Prosper : *Histoire d'un forestier*. A. Hennuyer 1881 [MK, 60]

**Cherbuliez, Victor-Charles : *Le Comte Kostia*. Hachette 1863, 457 p. \*gallica (1924) [BMN, MJV A3603] [MK, 60]**

**[Chouzy, Didier de :] *Ignis*. Berger-Levrault 1883 \*gallica [MK, 60]**

**Cladel, Léon : *Crête-Rouge*. A. Lemerre 1880 [MK, 60]**

Cladel, Léon : *Ompdrailles. Le tombeau des leutteurs*. A. Cinqualbre 1879 \*gallica, Lemerre 1882, E. Dentu 1891 [MK, 60]

**Claretie, Jules : *Un Enlèvement au XVIII<sup>e</sup> siècle*. Dentu 1882, 360 p. [BMN, MJV A3578]**

Claretie, Jules : *M. le Ministre*. E. Dentu 1881, <sup>67</sup>1898 \*gallica (53<sup>e</sup> 1883 ; 65<sup>e</sup> 1885) [MK, 60]

**Collins, Wilkie : *Armada*. 2 vol. Hetzel / Lacroix 1867 [MK, 60]**

Collins, Wilkie : *La Femme en blanc*. Trad. par E. D. Forgues. 2 vol. E. Jung-Treuttel 1861, <sup>61</sup>1877 [MK, 60]

**Collins, Wilkie : *Sans nom*. Trad. par E. D. Forgues. 2 vol. Hetzel 1863 \*gallica [MK, 60]**

**Colombier, Marie : *Le Carnet d'une Parisienne*. C. Marpon / E. Flammarion 1882 [MK, 60]**

**Colombier, Marie : *Les Mémoires de Sarah Barnum*. Avec une préface de Paul Bonnetain. Toutes les librairies 1883 \*gallica [MK, 60]**

Conscience, Hendrik : *La Guerre des Paysans*. Trad. par Léon Wocquier. Michel Lévy 1855, 1857, 1872 [MK, 60]

Cooper, James Fenimore : 30 vol., dont

**Cooper, James Fenimore : *Le Cratère, ou le Robinson américain*. Traduit par Defauconpret. J. Vermot 1867 [BMA, JV ROB 17, Maison de Jules Verne]**

**Coppée, François : *Deux douleurs*. A. Lemerre 1870 [MK, 60]**

Coppée, François : *Une Idylle pendant le siège* [pièce : A. Lemerre 1874, roman : A. Lemerre 1884] [MK, 60]

Coppée, François : *Le Rendez-vous*. A. Lemerre 1872, <sup>4</sup>1874 [MK, 60]

Coppée, François : *Le Trésor*. A. Lemerre 1879 [MK, 60]

**Corday, Michel : *Les Embrasés*. Charpentier 1902, 278 p. La reliure porte le monogramme V. [BMN, MJV A3312]**

**Corday, Michel : *Sésame ou la Maternité consentie, roman contemporain*. F. Fasquelle 1903 [MK, 60]**

**Corneille, Pierre et Thomas : *Théâtre, tome 1*. Firmin Didot 1842, 558 p. [BMN, MJV A3344] [MK, 60]**

**Courteline, Georges : *Boubouroche*. E. Flammarion 1893 [MK, 60]**

**Courteline, Georges : *Les Facéties de Jean de la Butte*. E. Flammarion 1892 [MK, 60]**

**Courteline, Georges : *Lidoire et la Biscotte*. E. Flammarion 1892 [MK, 60]**

**Courteline, Georges : *Ombres parisiennes*. E. Flammarion [1894], 222 p. [BMN, MJV A3433] [MK, 60]**

**Courteline, Georges : *Potiron*. Marpon et E. Flammarion 1890 \*gallica [MK, 60]**

**Crébillon, Claude Prosper Jolijot de : *Le Sopha, tome 1*. Nilsson [vers 1860], 245 p. [BMN, MJV H293]**

Crémieux, Gaston : *Œuvres posthumes*. E. Dentu 1870, 1882 \*gallica, <sup>6</sup>1887 [MK, 60]

**Cromie, Robert: *A Plunge into Space, London and New York* : F. Warne & Co 1890 [BMA <1456114>]; <sup>2</sup>1891, même éditeur, avec une préface de Jules Verne [BMA <1456113> (envois de l'auteur)]**

Cummins, Miss [Maria S.] : *L'Allumeur de réverbères*. Hachette 1860 \*gallica, 1896 \*gallica [MK, 60]

Currer Bell (Charlotte Brontë) : *Jane Eyre ou les mémoires d'une institutrice*. Trad. par Mme Les Bazeilles Souvestre. 2 vol. D. Giraud 1854 [MK, 60]

Currer Bell : *Le Professeur*. Trad. par Henriette Loreau. Hachette 1858 \**gallica* [MK, 60]

Danrit, Capitaine : *La Guerre de demain*. E. Flammarion 1893. Ouvrage se composant des titres suivants : *La Guerre en rase campagne* (2 vol.), *La Guerre en ballon* (2 vol.), *La Guerre de forteresse* (2 vol.) [MK, 60]

Dante Alighieri : *Divine Comédie, la vie nouvelle*. Traduction d'Auguste Brizeux & E.-J. Delécluze. Charpentier [1847], 588 p. [BMN, MJV 3337] \**gallica* (1853) [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *Aventures prodigieuses de Tartarin de Tarascon ; Lettres de mon moulin*. Dentu et Charpentier 1884 [BMN, MJV A3258]

Daudet, Alphonse : *L'Évangéliste, roman parisien*. E. Dentu <sup>25</sup>1883, 373 p. [BMN, MJV A3378] \**gallica* (1884; 1888) [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *Fromont jeune et Risler aîné*. Dentu et Charpentier 1881, XV, 416 p. [BMN, MJV A3257]

Daudet, Alphonse : *L'Immortel, mœurs parisiennes*. A. Lemerre 1888 \**gallica* [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *Jack, mœurs contemporaines*. Dentu et Charpentier 1882, XV, 416 p. [BMN, MJV A3259] [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *Jack ; Robert Helmont, mœurs contemporaines ; Journal d'un solitaire 2*. Dentu et Charpentier, 390 p. [BMN, MJV A3260]

Daudet, Alphonse : *Lettres de mon moulin*. Hetzel 1869 ; \**gallica* (Lemerre 1879 ; G. Charpentier 1886) [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *Le Nabab*. Charpentier <sup>19</sup>1877, 508 p. [BMN, MJV A3601] [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *Numa Roumestan*. G. Charpentier 1881 \**gallica* [pièce : A. Lemerre 1890, E. Dentu 1893] [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *Le Petit Chose. Histoire d'un enfant*. Hetzel 1868 \**gallica* [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *La petite paroisse, mœurs conjugales*. Lemerre 1895, 449 p. [BMN, MJV A3435] [MK, 60]

Daudet, Alphonse : *Sapho*. G. Charpentier 1884 \**gallica*

Daudet, Ernest : *Le Roman [ ? : ...d'une jeune fille*. Charpentier 1869 ; *...de Delphine*. E. Dentu 1885] [MK, 60]

Daudet, Léon : *La Flamme et l'ombre*. Charpentier 1897, 233 p. [BMN, MJV A3410] [MK, 60]

Daudet, Léon : *Les Morticoles*. Charpentier et Fasquelle 1894 [MK, 60]

**Daudet, Léon : *La Romance du temps présent*. E. Fasquelle 1900 [MK, 60]**

Daudet, Léon : *Suzanne*. E. Fasquelle 1897 [MK, 60]

Davyl, Louis : *13, rue Magloire*. E. Dentu 1881 [MK, 60]

**Debans, Camille : *Histoire de tous les Diables*. Préface de Jules Claretie. E. Dentu 1882 [MK, 60]**

Defoe, Daniel : *Robinson Crusoe*

**Delpit, Albert : *Disparu*. P. Ollendorff 1888 \*gallica [MK, 60]**

**Delpit, Albert : *Thérésine*. P. Ollendorff 1888 \*gallica [MK, 60]**

**Démosthène : *Phillipiques et Olyntiennes*. Bibliothèque Nationale 1900, 157 p. [BMN, MJV A3622]**

**Dennerly, Adolphe : *Le Prince de Moria*. Michel Lévy 1873 [MK, 60]**

**Depret, Louis : *Comme nous sommes. Notes et opinions*. Librairie des bibliophiles 1873 [MK, 60]**

Descaves, Lucien : *Sous-Offs*. Tresse et Stock 1889 [MK, 60]

Descaves, Lucien : *La Teigne, roman parisien*. Bruxelles : H. Kistemaekers 1886 [MK, 60]

Desnoyers, Louis : *Aventures de Robert Robert et de son fidèle compagnon Toussaint-Lavenette*. Hore et Ozanne 1839 (nouvelles éditions jusqu'en 1880) [MK, 60]

Dickens, Charles : Œuvres [MK, 60], dont :

**Dickens, Charles : *L'Ami commun*. 2 vol. Hachette 1890, 359 et 395 p. [BMN, MJV A3561] \*gallica (1885)**

**Dickens, Charles : *Aventures de Monsieur Pickwick* (trad. P. Grolier). 2 vol. Hachette 1859, 424 et 407 p. [BMN, MJV A3560] \*gallica (1893)**

**Dickens, Charles : *Barnabé Rudge* (trad. P. Lorrain, Bonnomet). 2 vol. Hachette 1858, 391 et 386 p. [BMN ; MJV A3367] \*gallica (1911)**

**Dickens, Charles : *Bleak House* (trad. H. Loreau). 2 vol. Hachette [1858], 404 et 383 p. [BMN, MJV A3500] \*gallica (1896)**

Dickens, Charles : *Contes de Noël* (dont *Le Grillon du foyer*)



Dickens, Charles : *Dombey et fils* (trad. Paul Lorain). 2 vol. Hachette [1859], 488 et 492 p. [BMN, MJV A3343]

Dickens, Charles : *Le Magasin des Antiquités* (trad. Alfred des Essarts). 2 vol. Hachette [1857], 312 et 309 p. [BMN, MJV A3562] \*gallica (1887)

Dickens, Charles : *Le Neveu de ma tante. Histoire personnelle de David Copperfield*. 2 vol. Michel Lévy 1857, 352 et 366 p. [BMN, MJV A3498] \*gallica (1892)

Dickens, Charles : *Oliver Twist*. [Il manque la page de titre ; pagination conforme à la traduction d'Alfred Girardin. Hachette 1864], 419 p. [BMN, MJV A3315] \*gallica (1893)

Dickens, Charles : *La Petite Dorrit*, trad. William Hughes. 3 vol. Hachette 1858, 451, 352 et 404 p. [BMN, MJV A3564 et 3368] \*gallica (1894)

Dickens, Charles : *Vie et aventures de Martin Chuzzlewitt* (trad. Lorain, A. Des Essarts). 2 vol. Hachette 1858, 476 et 474 p. [BMN, MJV A3499]

Dickens, Charles : *Vie et aventures de Nicolas Nickleby* (trad. H. Lorain). 2 vol. Hachette [1859], 449 et 452 p. [BMN, MJV A3315] \*gallica (1885)

Diderot, Denis : *Le Neveu de Diderot. Analyse de la fin d'un monde et du Neveu de Rameau de Jules Janin*. Bibliothèque Nationale 1865, XXV, 192 p. [BMN, MJV A3625] [MK, 60]

Diderot, Denis : *La Religieuse. Mémoires de soeur Suzanne*. Dentu 1888, 299 p. (Bibliothèque des chefs-d'oeuvre français et étrangers, 43) [BMN, MJV A3526] [MK, 60]

Diderot, Denis : *Romans et contes*. Tomes 2 et 3. Dubuisson et Marpon 1865, 192 et 191 p. [BMN, MJV A3621]

Dodillon, Emile : *La Grande*. Sgap 1888, A. Lemerre 1897 [MK, 60]

Dollfus, P. : *L'Abbaye des damnées*. E. Fasquelle 1903 [MK, 60, qui écrit « L'Abbaye des Années »]

Dombre, Roger : *Dames seules. A deux*. E. Dentu 1885 [MK, 60]

Drault, Jean : *Le Carnet d'un réserviste*. H. Gautier 1893 [MK, 60-61]

Droz, Gustave : *Autour d'une source*. Hetzel 1869 \*gallica [MK, 61]

Droz, Gustave : *Monsieur, Madame et Bébé*. Hetzel 1866 [MK, 61]

Droz, Gustave : *Les Étangs*. Hetzel 1875 \*gallica [MK, 61]

**Dubut de Laforest, Jean-Louis : *Le Cornac*, roman parisien. Dentu 1887 [MK, 62]**

Dumas, Alexandre (fils) : *Théâtre* 8 vol. [MK, 61]

**Dumas, Alexandre (père) : *Œuvres*, 48 vol. [MK, 61] Paris : Legrand, Pommey & Crouzet s.d. Édition populaire dont restent 14 volumes :**

**Dumas, Alexandre : *Le Comte de Monte-Cristo*. 4 vol. [BMA, JV 1001 (2) B, <1456198 1, 1456230 2, 1456229 3, 1456213 4>]**

**Dumas, Alexandre : *Louis XIV et son siècle* (4 vol.) [BMA, JV 1001 (1) B <1456237, 1456236, 1456234, 1456194>**

**Dumas, Alexandre : *Le Vicomte de Bragelonne*. 4 vol. [BMA, JV 1001 (4) B <1456195, 1456196, 1456197, 1456235>]**

**Dumas, Alexandre : *Vingt Ans après*. (2 vol.) [BMA, tome 1 <1440008> Maison de Jules Verne ; tome 2 JV 1001 (3b) B <1456218>]**

**Dumas, Alexandre : *Les Quarante-Cinq*. 2 vol. Calmann Lévy 1896, 320 et 316 p. [BMN, MJV A3370] \*gallica**

**Dumas, Alexandre & Frédéric Gaillardet : *La Tour de Nesle*. Rouff [1840], 1736 p. [BMN, MJV A3591]**

**Du Maurier, George : *Trilby* (envoi de l'auteur) [MK, 62]**

Enault, Louis : *La Rose blanche*. Hachette 1860, 5<sup>e</sup> 1882 \*gallica [MK, 61]

Erckmann-Chatrian : 18 vol., éd. Hetzel [MK, 61], dont *Madame Thérèse* (1863), *Histoire d'un conscrit de 1814* (1864), *L'Ami Fritz* (1864), *Waterloo* (1865), *Le Blocus* (1879), *Les Vieux de la Vieille* (1881)

**Estaunié, Edouard : *L'Empreinte*. Perrin 1896 [MK, 61]**

**Eyma, Louis-Xavier : *Aventuriers et corsaires*. Michel Lévy 1861 \*gallica [MK, 61]**

Fénelon : *Télémaque* [MK, 61]

**Ferry, Gabriel : *Scènes de la vie militaire au Mexique*. Hachette 1858 \*gallica [MK, 61]**

Ferval, Claude [Baronne de Pierrebourg] : *Le Plus fort*. Calmann Lévy 1903 [MK, 61]

**Feuillet, Octave : *Divorce de Juliette. Charybde et Scylla. Le Curé de Bouvon*. C. Lévy 1889 \*gallica [MK, 61]**

**Feuillet, Octave : *Histoire de Sybille*. Michel Lévy 1863 [MK, 61]**

Féval, Paul : 7 vol. [MK, 61]

Feydeau, Ernest : *Le Mari de la danseuse*. Dubuisson 1862 ; Michel Lévy frères 1863 \**gallica* [MK, 61]

**Flaubert, Gustave : *Bouvard et Pécuchet, œuvre posthume*. Fasquelle 1897, 400 p. [BMN, MJV A3261] \**gallica* (2<sup>e</sup>1891, éd. Charpentier, même pagination)**

Flaubert, Gustave : *Madame Bovary*. Michel Lévy 1857 [MK, 61]

Flaubert, Gustave : *Salammbô*. Michel Lévy 1863 [MK, 61]

Flaubert, Gustave : *La Tentation de Saint-Antoine*. Charpentier 1874 [MK, 61]

Flaubert, Gustave : *Trois contes*. Charpentier 1877 [MK, 61]

Fleury : *L'Agonise* [MK, 61]. Publication non identifiée. Il y a un roman de Jean Lombard, portant ce titre, avec une préface d'Octave Mirbeau. A. Savine 1888.

**Forain, Jean-Louis : *La Comédie parisienne, deux cent cinquante dessins*. G. Charpentier et E. Fasquelle 1892 [MK, 61]**

**Forgues, Emile Daurand : *Gens de bohème et têtes fêlées, scènes de la vie excentrique*. Hetzel 1862 [MK, 61]**

**Fortier, Auguste : *Les Mystères de Montréal, roman canadien* [sic]. Montréal : Désaulniers 1893 [MK, 61, qui écrit le titre *Les Mystères de Manfred*]**

**France, Anatole : *L'Anneau d'améthyste*. 2 exemplaires. Calmann Lévy <sup>33</sup>1899, 419 p. La reliure porte le monogramme V. [BMN, MJV A3331 et 3515]**

**France, Anatole : *Balthazar*. Calmann Lévy <sup>9</sup>1898, 293 p. [BMN, MJV A3599] \**gallica***

France, Anatole : *Le Crime de Sylvestre Bonnard*. C. Lévy 1881\**gallica* ; <sup>26</sup>1896 \**gallica* [MK, 61]

France, Anatole : *L'Étui de nacre*. C. Lévy 1892 [MK, 61]

France, Anatole : *Le Jardin d'Épicure*. L. Lévy 1895 \**gallica* [MK, 61]

France, Anatole : *Jocaste et le chat maigre*. C. Lévy 1879 [MK, 61]

France, Anatole : *Le Livre de mon ami*. C. Lévy 1885 [MK, 61]

France, Anatole : *Le Mannequin d'osier*. 2 exemplaires. Calmann Lévy 1897, 350 p. (Histoire contemporaine, 2). La reliure porte de monogramme V [BMN, MJV 3364 et 3533]

**France, Anatole : *Monsieur Bergeret à Paris*. Calmann Lévy [1902], 404 p. [BMN, MJV A3522] \*gallica** (<sup>42</sup>1901)

**France, Anatole : *L'Orme du mail*. Calmann Lévy 1897, 336 p. [BMN, MJV A 3309] \*gallica** [MK, 61]

**France, Anatole : *Le Puits de Sainte-Claire*. Calmann Lévy 1895, 304 p. [BMN, MJV 3332] \*gallica**

**France, Anatole : *La Rôtisserie de la Reine Pédauque*. Calmann Lévy 1893, 388 p. [BMN, MJV 3307] \*gallica** [MK, 61]

**France, Anatole : *Sur la pierre blanche*. Calmann Lévy [1905], 320 p. [BMN, MJV A3522] \*gallica** [MK, 61]

**France, Anatole : *Thaïs*. Calmann Lévy 1891, 350 p. [BMN, MJV A3539] \*gallica**

France, Anatole : *Théâtre* [MK, 61]

**French Swisher, Bella : *Florencita*. New York : J.B. Alden 1889 (envoi de l'auteur) [BMA <1456115> Maison de Jules Verne]**

Freytag, Gustav : *Droit et avoir*. Trad. : W. de Suckau. Hachette 1857, <sup>6</sup>1888. 2 de 6 vol. [MK, 61]

**Gaboriau, Emile : *L'Affaire Lerouge*. E. Dentu <sup>23</sup>1889, 583 p. [BMN, MJV A3569] \*gallica** (1869) [MK, 61]

**Gandon, Antoine : *Les Trente-deux Duels de Jean Gigon*. Guillaumin 1868 [MK, 61]**

Gaskell, Elizabeth Creghorn : *Nord et Sud*. Trad. Mme Loreau, H. de l'Espine. 2 vol. 1865, 1867, 1875, 1882 [MK, 61]

**Gaspardin, Comtesse Agénor de : *Dans les prés et sous les bois*. C. Lévy 1887 [MK, 61]**

Gautier, Théophile : *Le Capitaine Fracasse*. 2 vol. Charpentier 1863, <sup>13</sup>1878 [MK, 61]

**Gautier, Théophile : *Émaux et camées*. Charpentier et Fasquelle 1895, 192 p. [BMN, MJV A3305]**

Gautier, Théophile : *Mademoiselle de Maupin*. Renduel 1835-36, Charpentier 1851, etc. [MK, 61]

Genlis, Stéphanie Félicité Du Crest, comtesse de : *Théâtre* [MK, 61]

Gérard, Jules : *Le Tueur de lions*. Hachette 1855 [MK, 61]

Gérin-Lajoie, Antoine : *Jean Rivard [le défricheur, Montréal vers 1872 ; ou ...économiste, Montréal 1864]* [MK, 62]

Gerstäcker, Friedrich : *Les deux convicts*. Trad. Bénédic-H. Révoil. Hachette 1858, <sup>6</sup>1886 [MK, 61]

Gerstäcker, Friedrich : *Les Pirates du Mississippi*. Trad. B.-H. Révoil. Hachette 1858, <sup>8</sup>1887 [MK, 61]

**Gilbert, Nicolas Joseph Laurent : *Œuvres complètes publiées pour la première fois avec les corrections de l'auteur et les variantes*. Dalibon 1823, 367 p. [BMN, MJV A3584] \*gallica**

**Gille, Philippe & Arnold Mortier : *Le Docteur Ox. Opéra-bouffe en trois actes et six tableaux*. Choudens 1877, 130 p. [BMN, MJV H280]**

Girardin, Delphine de : *La Croix de Berny*. Pétion 1846 ; Librairie nouvelle 1855 \*gallica [MK, 61]

Girardin, Emile de : *Le Supplice d'une femme*. Drame en 3 actes. Michel Lévy 1855, <sup>3</sup>1865 \*gallica, <sup>6</sup>1874 [MK, 61]

Goethe, Johann Wolfgang von : *Faust* [MK, 61]

Goethe, Johann Wolfgang von : *Iphigénie* [MK, 61]

Goethe, Johann Wolfgang von : *Théâtre* [MK, 61]

Gogol, Nikolai : *Tarass Boulba*. Trad. Louis Viardot. Hachette 1853 \*gallica, 1872, 1874, 1882 \*gallica, 1892 [MK, 61]

Goncourt, Edmond de : *Chérie*. G. Charpentier 1884, A. Lemerre 1889 [MK, 61]

Gonzalez, Emmanuel : *Les Frères de la Côte*. G. Roux et Cassanet 1844, etc. [MK, 61]

Gourdon, Edouard : *Les Faucheurs de nuit*. Librairie nouvelle 1860 \*gallica, <sup>2</sup>1862 [MK, 61]

Gozlan, Léon : 9 vol. [MK, 61]

**Grant, James : *Les Mousquetaires écossais*, traduit par Émile Ouchard. 2 vol. Hachette 1859 [MK, 61]**

**Grave, Théodore de : *Les Drames de l'épée*. E. Dentu 1879 [MK, 61]**

**Greenwood, James : *Aventures surprenantes de trois vieux marins*. Hetzel 1866. 101 p. Avec de nombreuses corrections de Jules Verne et quelques commentaires d'Hetzel [BMA, JV MS 51]**

Gyp : 5 vol. [MK, 61]

Haggard, Henry Rider : *Jess*. Trad. Marie Dronsart. Hachette 1889, 1911 \**gallica* [MK, 61]

Halévy, Ludovic : 8 vol. [MK, 61], dont :

**Halévy, Ludovic : *Princesse ; Un grand mariage ; Les trois coups de foudre ; Mon camarade Mussard*. Calmann Lévy 1887, 299 p. La reliure porte le monogramme V. [BMN, MJV A 3290]**

**Halgan, Stéphane : *Souvenirs bretons*. Nantes : A. Guéraud 1857 [MK, 61]**

**Hall, Basil : *Scènes du bord et de la terre ferme*. Trad. Amédée Pichot. Hachette 1858 [MK, 61]**

**Hamsun, Knut : *La Faim*. Trad. Edmond Bayle. A. Langen 1895 [MK, 61]**

Harte, Bret : *Récits californiens*. Trad. Th. Bentzon. Michel Lévy 1873 \**gallica*, C. Lévy 1884 [MK, 61]

**Hennique, Léon : *L'accident de Monsieur Hébert*. Charpentier 1884 \**gallica* [MK, 61]**

Hervilly, Ernest de : *Histoires divertissantes*. G. Charpentier 1876 \**gallica*, <sup>2</sup>1882 \**gallica* [MK, 61]

**Hoffmann, E.T.A. : *Contes fantastiques* (trad. Marmier), avec une introduction de Théophile Gautier. Paris : Charpentier [1878], 456 p. [MBN, MJV A3314] \**gallica* (1852, 1858, 1866 ; ces éditions sans le texte de Gautier) [MK, 61]**

**Hoffmann, E.T.A. : *Contes nocturnes*. Barba [1855], 345 p. [BMN, MJV A3274] \**gallica***

**Homère : *Œuvres complètes*. Éd. P. Giguet. Hachette <sup>12</sup>1876, 732 p. [BMN, MJV 3574] [MK, 61]**

**Horace : *Œuvres complètes*. Éd. H. Rigault. Garnier n.é. 1872, 413 p. [BMN, MJV A3321] \**gallica***

**Houssaye, Arsène : *La Comédienne*. E. Dentu 1884 [MK, 61]**

**Houssaye, Arsène : *Les Douze Nouvelles nouvelles*. E. Dentu 1884 \**gallica* [MK, 61]**



Hugo, Victor : *Les Châtiments*. Paris : J. Hetzel 1870, 291 p. La reliure porte le monogramme V [BMN, MJV A3313]

Hugo, Victor : *Les Contemplations*. 2 vol. Paris : Hachette [1858], 359 et 404 p. La reliure porte le monogramme V [BMN, MJV A3346] \*gallica

Hugo, Victor : *Poésies, 2. Odes et ballades ; Les feuilles d'automne ; Les chants du crépuscule*. Paris : J. Hetzel-Lecou 1854, 672 p. La reliure porte le monogramme V [BMN, MJV A3347]

Hugo, Victor : *Œuvres complètes* (édition dite « ne varietur »). Hetzel-Quantin, in-18, 1888-1893. De la collection probablement complète sont conservés :

Hugo, Victor : *Actes et paroles. Avant l'exil*. 2 vol. [1890], 257 et 224 p. [BMN, MJV A3573]

Hugo, Victor : *Actes et paroles. Pendant l'exil*. 2 vol. [1890], 230 et 231 p. [BMN, MJV A3376]

Hugo, Victor : *Actes et paroles. Depuis l'exil*. 4 vol. [1892] [BMN, MJV A3412]

Hugo, Victor : *Angelo, tyran de Padoue* [1892], 169 p. [BMN, MJV A3613]

Hugo, Victor : *L'Année terrible*, [1891], 302 p. [BMN, MJV A3422]

Hugo, Victor : *L'Art d'être grand-père* [1888], 242 p. [BMN, MJV A3421]

Hugo, Victor : *Bug-Jargal* [1890], 211 p. [BMN, MJV A3579]

Hugo, Victor : *Les Burgraves* [1893], 147 p. [BMN, MJV A3371]

Hugo, Victor : *Les Chants du crépuscule* [1889], 251 p. [BMN, MJV A3398]

Hugo, Victor : *Les Contemplations. Tome 2*. [189?], 275 p. [BMN, MJV A3425]

Hugo, Victor : *Cromwell*. Paris [1889], 404 p. [BMN, MJV A3420] Volume commandé à Hetzel par Verne le 12 octobre 1891.

Hugo, Victor : *Le dernier jour d'un condamné ; Claude Gueux* [1889], 187 p. [BMN, MJV A3406]

Hugo, Victor : *Les feuilles d'automne* [1889], 254 p. [BMN, MJV A3405]

Hugo, Victor : *Han d'Islande* [n.é. , après 1890], 406 p. [BMN, MJV A3402]

Hugo, Victor : *Hernani*. Paris [1889], 199 p. [BMN, MJV A3401]

- Hugo, Victor : *Histoire d'un crime*. 2 vol. [1891], 248 et 260 p. [BMN, MJV A3413]
- Hugo, Victor : *L'Homme qui rit*. 3 vol. [1892], 198, 259 et 243 p. [BMN, MJV A3414]
- Hugo, Victor : *La Légende des siècles*. 4 vol. [1889], 291, 290, 261 et 290 p. [BMN, MJV A3415]
- Hugo, Victor : *Littérature et philosophie mêlées* [vers 1890], 316 p. [BMN, MJV A3373]
- Hugo, Victor : *Lucrèce Borgia ; Marion Delorme* [1885]. La reliure porte le monogramme V [BMN, MJV A3536]
- Hugo, Victor : *Marie Tudor ; La Esmeralda*. Paris : J. Hetzel-Quantin [1892], 217 p. [BMN, MJV A3403]
- Hugo, Victor : *Les Misérables*. 8 en 7 vol. [1888], 218, 191, 370, 334, 238, 213 et 170 p. [BMN, MJV A3511]
- Hugo, Victor : *Napoléon le petit* [1889], 246 p. [BMN, MJV A3423]
- Hugo, Victor : *Notre Dame de Paris*. 2 vol. [1890], 274 et 312 p. [BMN, MJV A3510]
- Hugo, Victor : *Odes et ballades* [vers 1889], 278 p. [BMN, MJV A3397]
- Hugo, Victor : *Les Orientales* <sup>14</sup>[après 1890], 272 p. [BMN, MJV A3399]
- Hugo, Victor : *Le Pape ; La Pitié suprême* [1891], 157 p. [BMN, MJV A3407]
- Hugo, Victor : *Paris* [1890], 188 p. [BMN, MJV A3615]
- Hugo, Victor : *Les quatre vents de l'esprit* [1893], 293 p. La reliure porte le monogramme V [BMN, MJV A3311]
- Hugo, Victor : *Quatrevingt-Treize*. 2 vol. [1889], 201 et 270 p. [BMN, MJV A3372 et A3596]
- Hugo, Victor : *Les Rayons et les ombres* [1890], 278 p. [BMN, MJV A3396]
- Hugo, Victor : *Religions et religion ; L'Âne* [1892], 178 p. [BMN, MJV A3400]
- Hugo, Victor : *Le Rhin*. 3 vol. [1891], 207, 209 et 242 p. [BMN, MJV A3411]
- Hugo, Victor : *Le Roi s'amuse* [1890], 192 p. [BMN, MJV A3408]
- Hugo, Victor : *Ruy Blas* [1891], 192 p. [BMN, MJV A3404]

Hugo, Victor : *Torquemada* [1893], 164 p. [BMN, MJV A3580]

Hugo, Victor : *Les Travailleurs de la mer*. 2 vol. [1890], 312 et 254 p. [BMN, MJV A3419]

Hugo, Victor : *Les Voix intérieures* [1889], 234 p. [BMN, MJV A3354]

Huysmans, Joris-Karl : *Là-bas*. Tresse et Stock 1891, 441 p. [BMN, MJV A3604] [MK, 61]

Huysmans, Joris-Karl : *Les Sœurs Vatard*. Charpentier 1879, <sup>5</sup>1880 \**gallica* [MK, 61]

Ibsen, Henrik : *Les Revenants. Drame familial en trois actes*. Tresse et Stock 1891, 140 p. [BMN, MJV A3276] \**gallica* (1890)

Janin, Jules : *L'Ane mort et la femme guillotinée*. Baudoin 1829 ; Bourdin 1842 \**gallica* ; Michel Lévy 1852 \**gallica* [MK, 62]

Janin, Jules : *Le Chemin de traversée*. Dupont 1836, Chapelle 1841, Michel Lévy 1859, 1874 [MK, 62]

Johnstone, D. Lawson : *The Mountain Kingdom*. London : Sampson Low 1888 (envoi de l'auteur) [BMA <1456052> Maison de Jules Verne]

Joinville, Juliette : *Les Vibrations*. E. Dentu 1883 [MK, 62]

Juvénal & Perse : *Œuvres complètes, suivies des fragments de Turnus et Suplicia*. Garnier n.é. [vers 1889], 377 p. (Bibliothèque latine-française) [BMN, MJV A3280] \**gallica* (1881)

Karr, Alphonse : *Le Chemin le plus court*, 2 vol., Gosselin 1836 \**gallica* ; Éd. du « Siècle » 1857 \**gallica* ; Michel Lévy frères 1860 \**gallica* [MK, 62]

Karr, Alphonse : *La Pêche en eau douce et en eau salée*. Michel Lévy 1860 plus 17 autres vol. [MK, 62]

Karr, Mlle Thérèse Alphonse : *Les Soirées germaniques offertes à la jeunesse*. Contes et nouvelles tirés d'auteurs allemands (B. Auerbach, M. Hartmann, A. Stifter). Lefèvre [1867], 298 p. [BMN, MJV A3583] \**gallica* (1860 ; 1864 ; 1868)

Kipling, Rudyard : *Kim*. Trad. Charles Fountaine-Walker & Louis Fabulet. Mercure de France 1902, 389 p. [BMN, MJV A3293]

Kipling, Rudyard : *La plus belle histoire du monde*. Trad. Charles Fountaine-Walker & Louis Fabulet. Mercure de France 1900, 313 p. [BMN, MJV A3531]

Kistemaekers, Henry : *Le Marchand de bonheur*. Charpentier 1903, 311 p. [BMN, MJV A3298]

**Labiche, Eugène : *Théâtre complet. Avec une préface d'Émile Augier. 7 de 10 vol.* Paris : Calmann Lévy 1883, 501, 492, 462, 442, 309, 503 et 502 p. [BMN, MJV A3387] \*gallica (1892-1893, 10 tomes) [MK, 62]**

**Labiche, Eugène : *Les Trente millions de Gladiator. Comédie-vaudeville en quatre actes.* E. Dentu 1875, 118 p. [BMN, MJV A3624] [MK, 62]**

Laboulaye, Édouard : *Paris en Amérique, par le Dr René Lefebvre, parisien.* Charpentier 1863, <sup>35</sup>1887 \*gallica [MK, 62]

La Bruyère : *Comédies.* Ed. Fournier [MK, 59]

La Fontaine, Jean de : *Fables.* Ed. Lefèvre

Lamartine, Alphonse de : *Œuvres.* 7 vol. [MK, 62], dont :

**Lamartine, Alphonse de : *La Chute d'un ange. Épisode.* Gosselin-Furne-Pagnerre 1845, 417 p. [BMN, MJV A3299]**

**Lamartine, Alphonse de : *Harmonies poétiques et religieuses ; Poésies diverses.* Gosselin-Furne-Pagnerre 1845, 388 p. [BMN, MJV A3302]**

**Lamartine, Alphonse de : *Nouvelles méditations poétiques ; Le dernier chant du pèlerinage d'Harold ; Chant du sacre.* Gosselin-Furne-Pagnerre 1845, 339 p. [BMN, MJV A3525]**

**Lamartine, Alphonse de : *Recueils poétiques ; Discours.* C. Gosselin 1845, 392 p. [BMN, MJV A3392] \*gallica (1839)**

Lamothe, Alexandre de : *Les Faucheurs de la mort.* C. Blériot 1868 (2 vol.), 1875, 1878 \*gallica, 1903 [MK, 62]

**La Selve, Edgar : *Sous les palmiers d'Algérie, trois jours de quarantaine.* E. Dentu 1889 [MK, 62]**

Laurie, André : *Vie de collège* 4 vol. Hetzel [MK, 62]

**Laurie, André : *Os Exilados da Terra (Selene-Company Limited).* Prospectus de souscription pour une traduction portugaise de la Companhia Nacional Editora, Lisboa, 4 p. [BMA, MS JV 61 <1458011>]**

**La Vallée, Joseph : *Zurga le chasseur.* Hachette 1860 [MK, 62]**

Lavedan, Henri : 5 vol. [MK, 62], dont

Lavedan, Henri : *Le Nouveau jeu*, roman dialogué. E. Kolb 1892 [ou la pièce publiée en 1905] [MK, livre attribué à Ant. La Vergne, non identifié]

Lecomte, Georges : *La Maison en fleurs*. E. Fasquelle 1900 [MK, 62]

Lecomte, Jules-François : *Les Pontons anglais*. G. Roux et Cassanet 1852, Librairie nouvelle 1858 [MK, 62]

Ledhuy, Carle : *Le Capitaine d'aventure*. 1853, Michel Lévy 1863, 1871 [MK, 62]

**Lefèvre, André : Virgile et Kalidâsa. *Les Bucoliques (texte en regard) et Le Nuage messenger*. Hetzel 1866 \*gallica** [MK, 62]

**Lemonnier, Camille : *L'Hystérique*. G. Charpentier 1885 \*gallica** [MK, 62]

Lemonnier, Camille : *Un Mâle*. E. Dentu 1892, Savine 1895 [MK, 62]

**Lemonnier, Camille : *Le Possédé, étude passionnelle*. G. Charpentier 1890 \*gallica** [MK, 62]

**Leopardi, Giacomo : *Choix d'œuvres en prose. Dialogues et pensées*. Trad. Mario Turiello. Perrin 1905, 259 p. [BMN, MJV A3278]** [MK, 62]

**Lermina, Jules : *La Magicienne ; Le Secret de Zippélius ; Histoire d'une nuit*. Chamuel 1892 \*gallica** [MK, 62]

Leroy, Charles : *L'Histoire du Colonel Ramollot*. Librairie contemporaine 1885-1891, plusieurs volumes \*gallica [MK, 62]

**Le Roux, Hugues : *Confidences d'hommes*. C. Lévy 1894** [MK, 62]

Lesage : *Gil Blas* [MK, 62]

Lever, Charles James [Harry Lorrequer] : *L'Homme du jour*, traduit par Aristide Baudéan. Hachette 1861 [MK, 62]

Lombard, Jean : *L'Agonie*. A. Savine 1888 \*gallica, Ollendorff 1901 [MK, 62]

Lombard, Jean : *Byzance*. A. Savine 1890, Ollendorff 1901 [MK, 62]

**Longus : *Les Pastorales. Daphnis et Chloé*. Trad. Amyot, éd. Pierre Jaunet. Marpon Flammarion, Picard n.é. [1866], 173 p. [BMN, MJV A3571]**

**Lorin, Jules : *Sous les pampres*, 1 acte en vers. Imprimerie de V<sup>ve</sup> Dondey-Dupré 1851** [MK, 62]

**Lorin, Georges** : *Les Gens. Fantaisie rimée, illustrée par Cabriol. P. Ollendorff 1882* \*gallica [MK, 62]

Lorrain, Jean : *Le Vice errant. Coins de Byzance. P. Ollendorff 1902* [MK, 62]

**Lorrain, Jean** : *La petite classe. Préface de Maurice Barrès. Ollendorff 1895, 313 p.* [BMN, MJV A3496] \*gallica

Loti, Pierre : 12 vol. [MK, 62], dont :

**Loti, Pierre** : *Pêcheurs d'Islande. Calmann Lévy 1887, 319 p.* La reliure porte le monogramme V. [BMN, MJV A3286] \*gallica (217<sup>e</sup>, 1900)

**Loti, Pierre** : *Le roman d'un spahi. Calmann Lévy 1882, 380 p.* La reliure porte le monogramme V. [BMN, MJV A3287] \*gallica (1893)

**Loti, Pierre** : *Les trois dames de la Kasbah. Conte oriental. Calmann Lévy 1884, 95 p.* [BMN, MJV A3363]

**Louÿs, Pierre** : *Les Aventures du roi Pausole. Charpentier 1901, 404 p.* Dédicace de l'auteur à Jules Verne [BMN, MJV A3538] \*gallica

**Louÿs, Pierre** : *Les Chansons de Bilitis. Mercure de France 1898, XXIV, 355 p.* Dédicace de l'auteur à Jules Verne [BMA, JV 1012 A <1456219>]

**Louÿs, Pierre** : *Les Chansons de Bilitis. Charpentier et Fasquelle 1900, XXIV, 355 p.* [BMN, MJV A3618]

**Louÿs, Pierre** : *Sanguines. Charpentier 1903* [BMN, MJV A3516]

**Lucien de Samosate** : *Mimes des courtisanes. Trad. Pierre Louÿs. Mercure de France 1900, 172 p.* [BMN, MJV A3339]

Ludwig, Otto : *Entre ciel et terre. Trad. A. Materne. Hachette 1857* \*gallica, 1868, 1870, 1872 [MK, 62]

Macé, Jean : *Histoire d'une bouchée de pain. E. Dentu 1861, Hetzel 1865* \*gallica [MK, 62]

Machiavel : *Œuvres* [MK, 62]

Maël, Pierre : *Blanche contre jaunes, roman d'aventures sur la guerre russo japonaise. Librairie générale 1904* [MK, 62]

Maël, Pierre : *Le Torpilleur 29, mœurs maritimes. Librairie illustrée 1888* \*gallica [MK, 62]

**Maizeroy, René** : *Amuseuse. P. Lamm 1900* [MK, 62]



Malherbe : 1 vol. [MK, 62]

Mallès de Beaulieu, Mme: *Le Robinson de douze ans, histoire intéressante d'un jeune mousse français abandonné dans une île déserte...* P. Blanchard 1821, de nombreuses rééditions jusqu'en 1895 \***gallica** (1895)

Malot, Hector : 8 vol. [MK, 62], dont:

**Malot, Hector : *Un Beau-frère*. Hetzel <sup>2</sup>[1868], 348 p. [BMN, MJV A3567] \***gallica** (1869)**

**Malot, Hector : *Romain Kalbris*. Hetzel [1869], 373 p. [BMN, MJV A3568]**

Manzoni : *Les Fiancés* [MK, 62]

Margueritte, Paul : 7 vol. [MK, 62]

Marryat, Capitaine : Romans

Maupassant, Guy de : 19 vol. [MK, 62], dont *Les Sœurs Rodani* et les titres suivants :

**Maupassant, Guy de : *Une Vie*. Victor Havard 1883, 337 p. (avec dédicace de l'auteur à « M. Jules Vernes ») [coll. part.] \***gallica****

**Maupassant, Guy de : *Contes de la Bécasse*. Rouveyre et Blond 1883, 298 p. La reliure porte le monogramme V [BMN, MJV A3288] \***gallica****

**Maupassant, Guy de : *La Maison Tellier*. Ollendorff [1884], 267 p. [BMN, MJV A3588] \***gallica** (1891)**

**Maupassant, Guy de : *Yvette*. Victor-Havard 1885, 291 p. La reliure porte le monogramme V [BMN, MJV A3289] \***gallica****

**Maurens, Georges [Jules Henry] : *M. le Préfet*. P. Ollendorff 1885 [MK, 62]**

**Maynard, Félix : *Un Drame dans les mers boréales, souvenirs du Kamtchatka*. Michel Lévy 1859 [MK, 62]**

Mayne-Reid : *A fond de cale*. Trad. Henriette Loreau. Hachette 1861 \***gallica** (1894) [MK, 63]

Mayne-Reid : *A la mer*. Trad. Henriette Loreau. Hachette 1860 \***gallica** (1896) [MK, 63]

Mayne-Reid : *Aventures de terre et de mer*. Hetzel 1865 [MK, 63]

Mayne-Reid : *Les Exilés de la forêt*. Trad. H. Loreau. Hachette 1855 [MK, 63]

**Mayne-Reid : *L'Habitation du désert*. Trad. Armand Le François. Hachette 1859 \*gallica [MK, 63]**

**Mayne-Reid : *Les jeunes esclaves*. Hetzel [1865], 347 p. [BMN, MJV A3428] \*gallica (1866, 1869) [MK, 63]**

**Mayne-Reid : *La Piste de guerre*. Trad. Virgile Boileau. Hachette 1861, 354 p. [BMN, MJV A3527] \*gallica (1881) [MK, 63]**

**Mayne-Reid : *La Quarteronne*. Traduit par Louis Stenia. Hachette 1858 \*gallica**

**Mayniel, Guy : *Toute la guitare ! Poésies*. E. Dentu 1891 [MK, 62]**

**Méténier, Oscar : *Les Cabots*. Charpentier 1892 \*gallica [MK, 62]**

**Méténier, Oscar : *Mme la Boule*. Charpentier 1890 \*gallica [MK, 62]**

**Meurice, Paul : *Les Tyrans de village*. Michel Léby frères 1857 [MK, 62]**

**Meusy, Victor : *Chansons modernes*. J.-B. Ferreyrol 1891 [MK, 62]**

**Michiels, Alfred : *Le Capitaine Firmin ou la vie des nègres en Afrique*. Garnier frères 1853 \*gallica [MK, 62]**

*Les Mille et Une Nuits*

Mirbeau, Octave : 3 vol. [MK, 62]

Moinaux, Jules : *Les Tribunaux comiques*. A. Chevalier-Marescq, 1<sup>e</sup> série 1881 \*gallica, 2<sup>e</sup> série 1882, 3<sup>e</sup> série 1884, 4<sup>e</sup> série 1889 ; E. Flammarion 1894 [MK, 62]

**Molènes, Paul de : *Histoires sentimentales et militaires*. Michel Lévy 1855 [MK, 62]**

**Molènes, Paul de : *Mémoires d'un gentilhomme du siècle dernier*. Michel Lévy 1858 [MK, 62]**

Molière : *Œuvres*

Monnier, Henry-Bonaventure : *Les Bourgeois de Paris*. Charpentier 1854 \*gallica [MK, 62]

Monnier, Henry-Bonaventure : *Mémoires de Joseph Prudhomme*. Librairie nouvelle, 1857 (2 vol.) \*gallica [MK, 62]

**Monteil, Edgar : *Cornebois, études humaines*. G. Charpentier 1881 \*gallica [MK, 62]**

Mony, Charles de : *Raymond* [MK, 62]. Publication non identifiée

Morel, Eugène : *Petits Français*. A. Savine 1890 [MK, 62]

Mouton, Eugène : *Voyages et aventures du capitaine Marius Cougourdan*. E. Dentu 1878, Ollendorff 1884, Hachette 1891 [MK, 62]

**Muhlfeld, Lucien : *La Carrière d'André Tourette*. Ollendorff 1900 [MK, 62]**

**Muller, Eugène : *Mme Claude*. E. Dentu 1861 [MK, 62]**

**Muller, Eugène & P.-J. Stahl : *Le Nouveau Robinson suisse*. Hetzel 1864 [MK, 62]**

**Muller, Eugène : *Pierre et Mariette*. Hetzel 1865 [MK, 62]**

**Muller, Eugène : *Robinsonnette, histoire d'une petite orpheline*. Hachette 1874 [MK, 62]**

Murger, Henri : *Les Buveurs d'eau*. M. Lévy 1855 \**gallica* [MK, 62]

Murger, Henri : *Le Sabot rouge*. M. Lévy 1860 \**gallica* [MK, 62]

Murger, Henri : *Scènes de la vie de bohème*. M. Lévy 1852 \**gallica* [MK, 62]

Murger, Henri : *Scènes de campagne*. Michel Lévy 1854 \**gallica* [MK, 62]

Murger, Henri : *Les Vacances de Camille*. Michel Lévy 1857 \**gallica* [MK, 62]

**Musset, Alfred de : *Comédies et proverbes, tome 2*. (Le Chandelier ; Il ne faut jurer de rien ; Un Caprice ; Il faut qu'elle soit ouverte ou fermée ; Louison ; On ne saurait penser à tout ; Carmoisine ; Bertine). Charpentier 1862, 427 p. [BMN, MJV A3575]**

**Musset, Alfred de : *La confession d'un enfant du siècle*. Charpentier n.é. 1862, 353 p. [BMN, MJV A3521]**

Musset, Alfred de : *Les deux maîtresses*. Charpentier 1850 [MK, 62]

**Musset, Alfred de : *Œuvres posthumes*. Charpentier 1860, 248 p. [BMN, MJV A3303]**

**Musset, Alfred de : *Poésies nouvelles. 1836-1852*. Charpentier n.é. 1862, 263 p. [BMN, MJV A3528]**

**Musset, Alfred : *Premières poésies. 1829-1835*. Charpentier n.é. 1861, 356 p. [BMN, MJV A3529]**

**Musset, Paul de : *La table de nuit, équipées parisiennes*. E. Renduel 1832 [MK, 62]**

**Nadar [Félix Tournachon] : *Le Cas des cloches*. Chambéry : Imprimerie de Ménard 1883 \**gallica* [MK, 62]**

**Nadar : *Quand j'étais étudiant*. M. Lévy 1857 [BMA, <1451582> Maison de Jules Verne; appartenance de Jules Verne sous réserves ; le livre figurait toutefois dans la bibliothèque de JV] \*gallica [MK, 62]**

Nadaud, Gustave : *Chansons* [MK, 62, qui l'attribue à Nadar]

**Nagrien, X. [François-Armand Audoy]: *Prodigieuse découverte et ses incalculables conséquences sur les destinées du monde*. Paris : Hetzel 1867 [MK, 62]**

**Newil, Charles [Basset] : *Contes excentriques*. Hachette <sup>2</sup>1855, 241 p. (Bibliothèque des Chemins de fer) [BMN, MJV A3607] [MK, 62]**

**Nodier, Charles : *Nouvelles ; Fantaisies du dériseur sensé*. Charpentier n.é. 1850, 442 p. [BMN, MJV A3630] \*gallica (1853 ; 1860) [MK, 62]**

**Nodier, Charles : *Souvenirs de jeunesse ; Mademoiselle de Marsan ; La Neuvaine de la Chandeleur*. Hachette <sup>5</sup>1850, 366 p. [BMN, MJV A3369] \*gallica [MK, 62]**

Noriat, Jules [Cairon] : *Le 101<sup>e</sup> régiment*. Librairie nouvelle 1858, M. Lévy 1870 \*gallica (1869 ; <sup>48</sup>1883) [MK, 62]

Noriat, Jules : *Le Grain de sable. Nouvelle série de la bêtise humaine*. A. Bourdilliat 1864, M. Lévy 1872, 1885 \*gallica [MK, 62]

Ohnet, Georges : *La Comtesse Sarah*. Ollendorff 1883 \*gallica [MK, 63]

**Ohnet, Georges : *Au fond du gouffre*. Ollendorff 1899 [MK, 63, qui attribue le titre à Offenbach]**

Ohnet, Georges : *Serge Panine*. Ollendorff 1881, 1890 \*gallica [MK, 63]

**Osmond, Rainulphe Eustache d' : *À la Billebaude, par le maître d'équipage*. Hachette 1867 [MK, 59]**

**Ovide : *Les Amours ; l'Art d'aimer ; les Cosmétiques ; Héroïdes*. Éd. Jules Janin. Garnier n.é. [1872], 365 p. [BMN, MJV 3320] \*gallica (1885)**

Ozanam, Frédéric : *Œuvres [complètes. 8 vol. J. Lecoffre 1855, etc.]* \*gallica [MK, 63]

**Pallander, Edwin : *Across the Zodiac*. London : Digby Long 1896 (envoi de l'auteur) [BMA <1456051> Maison de Jules Verne] La BMA possède la traduction française manuscrite du premier chapitre (4 p.) provenant des papiers de Jules Verne [JV MS 60 <1458066>]**

**Parville, Henri de : *Un Habitant de la planète Mars*. Hetzel 1865 \*gallica [MK, 63]**

**Patrice, Victor : *Au Pôle en ballon, voyage extraordinaire en cent trente jours*. E. Plon, Nourrit et Cie 1885 [MK, 63]**

**Peat, Anthony B. North : *Singularités humoristiques et religieuses en Angleterre*. Hetzel 1864 [MK, 63]**

**Perret, Paul & Victor Jannet : *Anatole*. Librairie théâtrale 1904 [MK, 63]**

Perret, Paul : *Les Demoiselles de Liré*. Ollendorff 1895 [MK, 63]

Pie, P. : *Heures libres* [MK, 63] Publication non identifiée [éventuellement *Les Heures libres. Revue mensuelle d'art et de littérature*, année 1892 seulement]

Piron : *Œuvres* [MK, 63]

**Poe, Edgar : *Aventures d'Arthur Gordon Pym*. Trad. Baudelaire. Michel Lévy 1858, 280 p. [BMN, MJV A3605] \*gallica (1868) [MK, 63]**

**Poe, Edgar : *Contes inédits*. Trad. William L. Hughes. Coll. Hetzel. E. Jung-Treuttel 1862, 314 p.**

**Poe, Edgar : *Histoires extraordinaires*. Trad. Baudelaire. Michel Lévy n.é. 1862, 330 p. [BMN, MJV A3606] \*gallica (1875)**

**Poe, Edgar : *Histoires extraordinaires*. Trad. Baudelaire. Quantin 1884, XXI, 382 p. [BMN, MJV A3255]**

**Poe, Edgar : *Histoires grotesques et sérieuses*. Trad. Baudelaire. Michel Lévy 1871, 371 p. [BMN, MJV A3277] \*gallica [MK, 63]**

**Poe, Edgar : *Nouvelles histoires extraordinaires*. Trad. Baudelaire. Quantin 1884, XXI, 381 p. [BMN, MJV A3256]**

Ponsard, François : *L'Honneur et l'argent*. Michel Lévy frères 1853 [MK, 63]

Ponson du Terrail, Pierre-Alexis : *Les Drames de Paris*, 4 vol. 1858 ; Charlieu et Huillery 1863 ; Manginot-Hellitasse, 1877 \*gallica ; J. Rouff 1884 [MK, 63]

**Ponson du Terrail, Pierre-Alexis : *Le Grillon du moulin*. E. Dentu 1868 [MK, 63]**

**Pont-Jest, René de [Léon Delmas] : *Bolino le négrier, souvenirs de l'Océan indien*. Hetzel 1862 \*gallica [MK, 63]**

Pontmartin, Armand de : *Mémoires d'un notaire*. 1848 ; Roux et Cassanet 1849, 3 vol. \*gallica ; M. Lévy 1856 [MK, 63]

**Porto-Riche, Georges de : *La Chance de Françoise*. C. Lévy 1889 [MK, 63]**

Prévost, Abbé : *Manon Lescaut* [MK, 63]

Prévost, Marcel : 5 vol. [MK, 63], dont :

**Prévost, Marcel : *Le Jardin secret*. Lemerre 1887, 338 p. [BMN, MJV A3382]**

**Prévost-Duclos [Eugène Hennebert] : *Une Aventure à Tombouctou*. Firmin-Didot 1882 [MK, 61]**

**Price, Georges : *Historiettes de France et d'Espagne*. C. Lévy 1881 [MK, 63]**

**Quatrelles [Ernest L'Epine] : *Les amours extravagantes de la princesse Djalavann*. Hetzel 1880 [MK, 63]**

**Quatrelles : *Sans queue ni tête*. Hetzel 1874 [MK, 63]**

**Quatrelles : *Tout feu, tout flamme*. Hetzel 1883 [MK, 63]**

**Quatrelles : *Voyage autour du grand monde*. Hetzel 1869 [MK, 63]**

Quincey, Thomas de : *Les Confessions d'un mangeur d'opium*. Trad. V. Descreux. A. Savine 1890 ; Stock 1903 \**gallica* [MK, 63]

Rabelais : *Gargantua, Pantagruel* [MK, 63]

**Rabusson, Henry : *L'Amie*. C. Lévy 1886 [MK, 63]**

**Rabusson, Henry : *Dans le monde*. C. Lévy 1883 [MK, 63]**

**Racine, Jean : *Théâtre complet*. É. M. Augier. Didot 1842, 663 p. [BMN, MJV A3585] \**gallica* (1841) [MK, 63]**

Rameau, Jean : *La Chanson des Étoiles*. Ollendorff 1888 [MK, 63]

Rebell, Hugues : *La Nichina. Mémoires inédits de Lorenzo Vendramin*. Société du mercure de France 1897 [MK, 63]

**Régnier, Henri de : *Les Amants singuliers*. Mercure de France 1901, 225 p. [BMN, MJV A3612] [MK, 63]**

**Reiffenberg, Frédéric de (fils) : *Les Femmes qu'on aime*. Sartorius 1860 [MK, 63]**

**Richepin, Jean : *Les Blasphèmes*. Dreyfous 1885, 344 p. [BMN, MJV A3535] \**gallica* (1884)**



**Richepin, Jean : *Le Cadet. Charpentier 1890, 361 p. [BMN, MJV A3620] \*gallica***

**Richepin, Jean : *La Mer. Dreyfous 21886, 372 p. [BMN, MJV A3375]***

**Robert, Léopold [Eugène Hennebert] : *Un Drame au centre de l'Afrique. C. Marpon et E. Flammarion 1880 [MK, 63]***

**Robida, Albert : *Le Vingtième siècle. G. Decaux 1883 \*gallica [MK, 63]***

Roger de Beauvoir, Eugène : *Aventurières et courtisanes. Michel Lévy 1856, <sup>3</sup>1880 \*gallica [MK, 59]*

Roger de Beauvoir, Eugène : *Le Chevalier de Saint-Georges. Dumont 1840 \*gallica, Michel Lévy 1869 \*gallica [MK, 59]*

Roger de Beauvoir, Eugène : *La Lescombat. Dumont 1841 \*gallica ; Boulé 1846, Bourdilliat 1859 ; Librairie nouvelle 1859 \*gallica; Lécivain 1860 [MK, 59]*

**Rosny, J.-H. : *Vamireh. [Kolb 1902], 259 p. [BMN, MJV A3380]***

**Rousseau, Jean-Jacques: *La Nouvelle Héloïse. Firmin Didot 1845, 690 p. [BMN, MJV A3334]***

Sacher-Masoch, Leopold von : *Le Legs de Caïn. Nouveaux récits galiciens* Trad. Th. Bentzon. Hachette 1874\**gallica*, Calmann-Lévy 1876, 1878 \**gallica*, 1884 \**gallica* [MK, 62]

Sand, George : *Les Deux frères. Michel Lévy frères 1875, 1885 [MK, 63]*

Sand, George : *François le Champi [MK, 63]*

Sand, George : *Lélia [MK, 63]*

**Sandeau, Jules : *Le Château de Montsabrey ; Karl Henry ; Le Concert pour les pauvres ; Vingt-quatre heures à Rome. Calmann-Lévy 1883, 258 p. [BMN, MJV A3409] \*gallica (1876)***

**Schiller, Friedrich von : *Théâtre. Tome 1 (Les Brigands, La Conjuración de Fiesque, L'Intrigue et l'amour). Trad. Xavier Marmier, Charpentier n. é. [1867], 430 p. [BMN, MJV A3582]***

Scott, Walter : *Œuvres complètes*

Shakespeare, William : *Œuvres complètes. Ed. Charpentier*

**Silvestre, Armand : *Pour faire rire. Gauloiseries contemporaines. Marpon et Flammarion 1883, 69 p. [BMN, MJV A3631]***

Smith, John Frederick : *Dick Tarleton*, traduit par Édouard Scheffter. Hachette 1858, 1866, 1879 [MK, 63]

**Staël-Holstein, Germaine de : *Corinne ou l'Italie*. Didot 1845, 495 p. [BMN, MJV A3572]**

**Stahl, P.-J. : *Le Diable à Paris*. J. Hetzel, 4 vol. 1868 \*gallica [MK, 59]**

Stahl, P.-J. : *Les Bonnes Fortunes parisiennes*. J. Hetzel, 2 vol. 1864 et 1866 (édition revue et augmentée) \*gallica (1<sup>er</sup> vol, édition de 1862)

**Stahl, P.-J. : *Les quatre peurs de notre général*. Hetzel [1885], 286 p. [BMN, MJV A3606]**

Stendhal : *La Chartreuse de Parme*

**Stendhal : *Chroniques et nouvelles : L'Abesso de Castro ; les Cenci ; la Duchesse de Palliano ; San Francesco à Ripa ; Vanina Vanini ; Vittorio Accoramboni ; le Philtre*. Librairie nouvelle 1855, 312 p. [BMN, MJV A3336]**

**Stendhal : *Nouvelles inédites. Le Chasseur vert ; Le Juif ; Féder*. Calmann Lévy [1902], 375 p. [BMN, MJV A3297]**

Sterne, Laurence : *Tristram Shandy*. Traduit par Frénais. 2 ou 3 vol. Ledoux et Tenré 1818

Sterne, Laurence : *Un voyage sentimental*

Stevenson, Robert Louis : *L'Île au trésor*. Trad. André Laurie. Hetzel 1885

**Stevenson, Robert Louis : *Le Roman étrange en Angleterre. Nouvelles Mille et une nuits (Le Club du Suicide, Le Diamant du Rajah)*. Hetzel [1890] [BMA <1456066> Maison de Jules Verne] \*gallica**

**Sue, Eugène : *Les Mystères de Paris*. Rouff [1858], 1514 p. (il manque les pages 1 à 122) [BMN, MJV A3592] \*gallica**

**Swift, Jonathan : *Voyages de Gulliver dans les contrées lointaines*. Traduction nouvelle précédée d'une notice par Walter Scott. III. Grandville. Garnier [1856], 410 p. [BMN, MJV A3273] \*gallica**

Tallien, Mme : *L'Autre monde* [MK, 63]. Publication non identifiée, à moins qu'il ne s'agisse pas de Mme Manoël Grandfort [Marie Fontenay] : *L'Autre Monde*. Librairie nouvelle 1855, 1857

**Térence : *Comédies*. Trad. V. Bétolaud. Garnier [1863], 705 p. [BMN, MJV A3576] \*gallica (1864)**

Théophraste : *Caractères* (trad. La Bruyère) [MK, 63]

Tolstoï, Léon : *Œuvres*, dont :

Tolstoï, Léon : *Pourquoi l'on tient à la vie*. Blériot [1890], 248 p. La reliure porte le monogramme V. [BMN, MJV A3291]

Verlaine, Paul : *Parallèlement*. Vanier 1889, 116 p. [BMN, MJV H279] \*gallica

Vigny, Alfred de : *Cinq-Mars ou une conjuration sous Louis XIII*. 2 vol. Calmann Lévy 1882, 407 et 482 p. [BMN, MJV A3362] \*gallica (1877)

Vigny, Alfred de : *Morceaux choisis*. Poésie et prose. Delagrave [1867], 504 p. [BMN, MJV A3262]

Vigny, Alfred de : *Poésies complètes*. Charpentier-Calmann Lévy 1882, 331 p. (Petite Bibliothèque Charpentier) [BMN, MJV A3359]

Vigny, Alfred de : *Servitude et grandeur militaires*. Charpentier-Calmann Lévy 1882, 373 p. (Petite Bibliothèque Charpentier) [BMN, MJV A3358]

Vigny, Alfred : *Stello*. Charpentier-Calmann Lévy 1882, 427 p. (Petite Bibliothèque Charpentier) [BMN, MJV A3357]

Vigny, Alfred de : *Théâtre complet, 1*. Charpentier : Calmann Lévy 1882, 340 p. (Petite Bibliothèque Charpentier) [BMN, MJV A3361]

Vigny, Alfred de : *Journal d'un poète*. Charpentier-Calmann Lévy 1882, 504 p. (Petite Bibliothèque Charpentier) [BMN, MJV A3360]

Villiers de l'Isle-Adam, Auguste de : *Contes cruels*. Calmann Lévy 1883, 352 p. [BMN, MJV A3530] \*gallica

Villiers de l'Isle-Adam, Auguste de : *L'Ève future*. Charpentier 1891, 379 p. [BMN, MJV A3301] \*gallica

Villiers de l'Isle-Adam, Auguste de : *Histoires insolites*. Librairie moderne 1888, 311 p. [BMN, MJV A3275] \*gallica

Villiers de l'Isle-Adam, Auguste de : *Tribulat Bonhomet*. Tresse et Stock 1887, 286 p. [BMN, MJV A3300] \*gallica

Virgile : *Bucoliques ; Géorgiques ; Énéide*. Trad. Émile Personneaux. Charpentier n.é. 1879, 398 p. [BMN, MJV A3381]

Wells, Herbert George : *La Guerre des mondes*. Trad. Davray. Mercure de France 1900, 322 p. Dédicace à Jules Verne par le traducteur [BMN, MJV A3282]

Wells, Herbert George : *Une Histoire des temps à venir. Récits de l'âge de pierre.* Mercure de France 1901, 282 p. [BMN, MJV A3316]

Wells, Herbert George : *L'Homme invisible.* Trad. Achille Laurent. Ollendorff 1901

Wells, Herbert George : *L'Île du docteur Moreau.* Mercure de France 1901, 246 p. [BMN, MJV A3306]

Wells, Herbert George : *La machine à explorer le temps.* Trad. Henry-D. Davray. Société du Mercure de France <sup>2</sup>[1898], 237 p. [BMN, MJV 3565]

Wells, Herbert George : *Les Pirates de la mer et autres nouvelles.* Trad. Henry-D. Davray. Mercure de France 1902, 255 p. Dédicace du traducteur à Jules Verne. [BMN, MJV A3520]

Wells, Herbert-George : *Place aux géants.* Mercure de France 1904, 417 p. Dédicace des traducteurs H. Davray et Bronislaw Kozakiewicz à Jules Verne [BMN, MJV A3283]

Wells, Herbert George : *Les premiers hommes sur la lune.* Trad. Davray Mercure de France 1901. Dédicace du traducteur à Jules Verne, 399 p. [BMN, MJV A3281]

Xénophon : *Œuvres complètes.* Éd. Eugène Talbot. 2 vol. Hachette 1879, 583 et 544 p. [BMN, MJV A3348]

Yonge, Arcadius : *Fantasma. East Aurora : The Roycroft* 1903 (envoi de l'auteur) [BMA <1456048> Maison de Jules Verne]

Zola, Émile : *L'Affaire Dreyfus.* Charpentier 1901, 314 p. [BMN, MJV A3567] \*gallica

Zola, Émile : *L'Argent.* Charpentier 1893, 445 p. [BMN, MJV A3327] \*gallica (1891)

Zola, Émile : *L'Assommoir.* Charpentier <sup>95</sup>1881, 568 p. [BMN, MJV A3566] \*gallica (681879)

Zola, Émile : *La Bête humaine.* G. Charpentier 1890

Zola, Émile : *La Confession de Claude.* Marpon et Flammarion 1880, 320 p. [BMN, MJV A3324] \*gallica

Zola, Émile : *La Débâcle.* Charpentier 1892, 636 p. [BMN, MJV A3329] \*gallica

Zola, Émile : *Le Docteur Pascal.* Charpentier 1893, 390 p. [BMN, MJV A3587 et A3326] \*gallica

Zola, Émile : *Fleurs d'ennui ; Pasquala Ivanovitch ; Voyage au Monténégro ; Suleima.* Calmann-Lévy 1883, 380 p. [BMN, MJV A3514]

Zola, Émile : *La Fortune des Rougon*. Charpentier 1880, 385 p. [BMN, MJV A3318]  
\*gallica (<sup>11</sup>1879)

Zola, Émile : *Germinal*. G. Charpentier 1885

Zola, Émile : *Les Mystères de Marseille*. Charpentier n.é. 1884, 418 p. [BMN, MJV A3534]

Zola, Émile : *Nais Micoulin ; Nantas ; La Mort d'Olivier Bécaille ; Madame Neigeon ; Les Coquillages de M. Chabre ; Jacques Damour*. Charpentier 1884, 379 p. [BMN, MJV A3395]

Zola, Émile : *Nouveaux Contes à Ninon*. Charpentier 1881, 306 p. [BMN, MJV A3310]  
\*gallica (1877, 1879)

Zola, Émile : *L'Œuvre*. Charpentier 1886, 491 p. [BMN, MJV A3517]

Zola, Émile : *Le Rêve*. Charpentier 1888, 310 p. [BMN, MJV A3330] \*gallica (1889)

Zola, Émile : *La Terre*. Charpentier 1887, 519 p. [BMN, MJV A3328] \*gallica (1895)

## Œuvres de Jules Verne

*Abenteuer des Kapitän Hatteras [Voyages et aventures du capitaine Hatteras]*, 2 vol. Wien : A. Hartleben 1875, cartonnés (Schriften, 7, 8) [BMA <1456092, 1456091> Maison de Jules Verne]

*Abenteuer von drei Russen und drei Engländern in Süd-Afrika [Aventures de trois Russes et de trois Anglais dans l'Afrique australe]*. Wien : A. Hartleben 1875, cartonné (Schriften, 10) [BMA <1456096> Maison de Jules Verne]

*Académie d'Amiens. Réponse. Discours de M. Gustave Dubois*. Amiens : Impr. T. Jeunet 1875, broché [BMA, JV 1008 A <1456206>]

*Aventuras do Capitão Hatteras [Voyages et aventures du capitaine Hatteras]*, vol. 2. Lisboa : D. Corazzi 1886, cartonné [BMA <1456037> Maison de Jules Verne]

*Avventure di tre Russi e tre Inglesi nell'Africa australe [Aventures de trois Russes et de trois Anglais dans l'Afrique australe]*. Milano : Tipografia editrice lombarda 1873, broché [BMA, JV 1005 (01) B <1456192>]

*O Bilhete de loteria n° 9.672 [Un Billet de lotterie]*. Lisboa : D. Corazzi 1890, cartonné [BMA <1456062> Maison de Jules Verne]

*A Casa a vapor [La Maison à vapeur]*, vol. 1. Lisboa : D. Corazzi 1888, cartonné [BMA <1456039> Maison de Jules Verne]

*Cerné Indie [Les Indes noires]*. Praha : J.R. Vilimek s.d., broché [BMA, JV 1015 (04) A <1456233>]

*Cesar Cascabel*. 2 vol. Lisboa : Companhia nacional editoria 1891, cartonnés [BMA <1456107, 1456108> Maison de Jules Verne]

*Der Chancellor [Le Chancellor]*. Wien : A. Hartleben 1876 (Schriften, 21), cartonné [BMA <1456083> Maison de Jules Verne]

*Uma Cidade fluctuante [Une Ville flottante]*. Lisboa : D. Corazzi 1887, cartonné [BMA <1456056> Maison de Jules Verne]

*Una Città gallegiante [Une Ville flottante]*. Milano : Tipografia editrice lombarda s.d., cartonné [BMA, 528015B <1440076> Maison de Jules Verne]

*Les Compagnons de la Marjolaine*. Michel Lévy 1855 ; *L'Auberge des Ardennes*. Michel Lévy 1860 ; *Le Colin-Maillard*. Michel Lévy 1853 ; *Un Neveu d'Amérique ou les deux Frontignac*. J. Hetzel [1873]. 4 plaquettes reliées en un vol. 29 + 29 + 32 + 119 p. [BMN, MJV A3659]

*Czarens Kureer [Michel Strogoff]*. Kjobenhavn : A. Schous 1877, cartonné [BMA <1455126> Maison de Jules Verne]

*Da Terra à Lua [De la Terre à la Lune]*. Lisboa : Horas romanticas 1874, broché [BMA, JV 1006 A <1456211>]

*Da Terra à Lua [De la Terre à la Lune]*. Lisboa : D. Coracci 1886, cartonné [BMA <1456031> Maison de Jules Verne]

*Dalla Terra alla Luna ; Intorno alla Luna [De la Terra à la Lune ; Autour de la Lune]*. Milano : Tipogr. D. Salvi s.d., broché [BMA, JV 1005 (03) B <1456210>]

*De la Terre à la Lune*. J. Hetzel s.d. gr. in-8°, broché [BMA, JV 1003 (02) B <1456135>]

*Découverte de la Terre*, comprenant *Les Premiers Explorateurs ; Les Grands Navigateurs du XVIII<sup>e</sup> siècle ; Les Voyageurs du XIX<sup>e</sup> siècle*. J. Hetzel [1894], cartonné [BMA, <1456023> Maison de Jules Verne]

*A descoberta da Terra [La Découverte de la Terre]*, 2 vol. Lisboa: Companhia nacional editoria 1889, cartonnés [BMA <1456103, 1456104> Maison de Jules Verne]

*[Deti Kapitana Granta] [Les Enfants du capitaine Grant]*. [Moscou] 1909, cartonné [BMA <1456034> Maison de Jules Verne]



*Le Docteur Ox*. J. Hetzel s.d., gr. in-8° broché [BMA, JV 1003 (04) B <1456134>]

*Le Docteur Ox*. J. Hetzel s.d., gr. in-8° relié [BMA <1456074> Maison de Jules Verne]

*Le Docteur Ox*. Imprimé à sept exemplaires en quatre-vingts minutes, sous les yeux de l'auteur qui a écrit *Le Tour du monde en quatre-vingts jours*. Lille : Imp. L. Danel 1880, broché. Exemplaire n° 1 sur Japon, dédicacé à Jules Verne [BMA, JV 050017 (01) C <1440165>]

*Le Docteur Ox*. Imprimé à sept exemplaires en quatre-vingts minutes, sous les yeux de l'auteur qui a écrit *Le Tour du monde en quatre-vingts jours*. Lille : Imp. L. Danel 1880, broché. Exemplaire non numéroté sur papier ordinaire <BMA, JV 1010 (02) C <1450141>]

*Do Mesice* [*Autour de la Lune*]. Praha : J.R. Vilimek s.d., broché [BMA, JV 1015 (08) A ex. 1 <1456215>]

*Dobrodružna zavet* [*Mirifiques Aventures de maître Antifer*]. Praha : J.R. Vilimek s.d., broché [BMA, JV 1015 (09) A <1456240>]

*Dois anos de férias* [*Deux Ans de vacances*], 2 vol. Lisboa : Companhia nacional editoria 1890, cartonnés [BMA <1456058, 1456111> Maison de Jules Verne]

*O Doutor Ox* [*Le Docteur Ox*]. Lisboa : D. Corazzi 1888, cartonné [BMA <1456055> Maison de Jules Verne]

*Dva roky prázdnin* [*Deux Ans de vacances*]. Prague : J.R. Vilimek, s.d. 2 exemplaires cartonnés [BMA <1456070, 1456071> Maison de Jules Verne]

*Les Enfants du capitaine Grant. Première partie. L'Amérique du Sud*. J. Hetzel [1893], broché, avec catalogue GV [BMA, JV 1002 (04) A <1456225>]

*Les Enfants du capitaine Grant. Troisième partie. L'Océan Pacifique*. J. Hetzel [1886], broché [BMA, JV 1002 (02) A <1456227>]

*A Estrella do Sul* [*L'Étoile du Sud*]. Lisboa : D. Corazzi 1889, cartonné [BMA <1456044>, Maison de Jules Verne]

*Os Exploradores do século XIX* [*Les Voyageurs du XIX<sup>e</sup> siècle*], 2 vol. Lisboa : Companhia nacional editoria 1889 [BMA <1456100, 1456101> Maison de Jules Verne]

*Família-Sem-Nome* [Famille-sans-nom], 2 vol. Lisboa : Companhia nacional editoria 1890, cartonnés [BMA <1456109, 1456110> Maison de Jules Verne]

*Famille-sans-nom. Première partie*. J. Hetzel 1889, broché, avec catalogue EY [BMA, JV1002 (03) A <1456224>]

*Fem Uger i Ballon [Cinq Semaines en ballon]*. Kjobenhavn : A. Schous 1872, cartonné [BMA <1456081> Maison de Jules Verne]

*O Filhos do Capitão Grant [Les Enfants du capitaine Grant]*, 2 vol. Lisboa : D. Corazzi 1886, cartonnés [BMA <1456035, 1456036> Maison de Jules Verne]

*Fora dos eixos [Sans dessus dessous]*. Lisboa : Companhia nacional editoria 1890 cartonné [BMA <1456099> Maison de Jules Verne]

*Fünf Wochen im Ballon [Cinq Semaines en ballon]*. Wien : A. Hartleben 1875, cartonné (Schriften, 9) [BMA <1456093> Maison de Jules Verne]

*A galera Chancellor [Le Chancellor]*. Lisboa : D. Corazzi 1888, cartonné [BMA <1456026> Maison de Jules Verne]

*Die geheimnissvolle Insel [L'Île mystérieuse]*, tome 3. Wien : A. Hartleben 1876, cartonné (Schriften, 16) [BMA <1456084>]

*Géographie illustrée de la France et de ses colonies*. J. Hetzel s.d. 2 exemplaires reliés [BMA <1456032, 1456033> Maison de Jules Verne]

*Heitor Servadac [Hector Servadac]*, 2 vol. Lisboa: D. Corazzi 1888 [BMA <1456032, 1456033> Maison de Jules Verne]

*Um Herôe de quinze annos [Un Capitaine de quinze ans]*, 2 vol. Lisboa : D. Corazzi 1888, cartonnés [BMA <1456040, 1456041> Maison de Jules Verne]

*Den Hemmelighedsfulde [L'Île mystérieuse]*, 2 vol. Christiania : Cammermeyer 1876, brochés [BMA, JV 1009 A <1456208>]

*Den Hemmelighedsfulde [L'Île mystérieuse]*, vol. 2. Christiania : Cammermeyer 1876, 242 p. [BMN, MJV A3633]

*Hvezda jihu [L'Étoile du Sud]*. Praha : J.R. Vilimek s.d., broché [BMA, JV 1015 (02) A <1456231>]

*L'Île mystérieuse. Première partie : Les Naufragés de l'air*. J. Hetzel s.d., relié [BMA, JV 1002 (11) A <1456078> Maison de Jules Verne]

*A Ilha misteriosa [L'Île mystérieuse]*, 2 vol. Lisboa : D. Corazzi 1887 [BMA <1456027, 1456030> Maison de Jules Verne]

*Les Indes noires*. Collection Hetzel in-18, 32<sup>e</sup> éd. [1907], broché [BMA, JV 1002 (09) A <1456204>]

*A róda da Lua* [*Autour de la Lune*]. Lisboa: D. Corazzi 1886 [BMA <1456057> Maison de Jules Verne]

*As Índias negras* [*Les Indes noires*]. Lisboa : D. Corazzi 1887, cartonné [BMA <1456042> Maison de Jules Verne]

*A Jangada* [*La Jangada*], 2 vol. Lisboa : D, Corazzi 1888, cartonnés [BMA <1456029, 1456047> Maison de Jules Verne]

*Kaptajn Grants Born* [*Les Enfants du capitaine Grant*]. Kjobenhavn : A Schous 1879, cartonné [BMA <1456089> Maison de Jules Verne]

*Kaptajnen paa temten Aar* [*Un Capitaine de quinze ans*]. Kjobenhavn : A. Schous 1880, cartonné [BMA <1456024> Maison de Jules Verne]

*Kéran o cabeçudo* [*Kéran-le-têtu*]. Lisboa : D. Corazzi 1889, cartonné [BMA <1456045> Maison de Jules Verne]

*Két évi vakaczió* [*Deux Ans de vacances*]. Budapest : Franklin-Tarsulat 1890, broché [BMA, JV 1011 (02) A <1456238>]

*Die Kinder des Kapitän Grant* [*Les Enfants du capitaine Grant*], 3 vol. Wien : A. Hartleben 1875, cartonnés (Schriften, 11, 12, 13) [BMA <1456090, 1456097, 1456098> Maison de Jules Verne]

*Klaudius Bombarnak* [*Claudius Bombarnac*]. Praha : J.R. Vilimek s.d., broché [BMA, JV 1015 (03) A <1456241>]

*Das Land der Pelze* [*Le Pays des fourrures*], 2 vol. Wien : A. Hartleben 1875 (vol. 2), 1876 (vol. 1), cartonnés (Schriften, 17, 18) [BMA <1456094, 1456085> Maison de Jules Verne]

*Mathias Sandorf*, 2 vol. Lisboa: D. Corazzi 1890, cartonné [BMA <1456063, 1456064> Maison de Jules Verne]

*Meridiana. Adventures Of Three Englishmen and Three Russians in South Africa*. London : Sampson Low 1873, cartonné [BMA <1456021> Maison de Jules Verne]

*Michal Strogov* [*Michel Strogoff*]. Praha: J.R. Vilimek s.d., 2 exemplaires brochés [BMA, JV 1015 (21) A <1456214> ; JV 1015 (08) A <1456216>]

*Miguel Strogoff* [*Michel Strogoff*], 2 vol. Lisboa: D. Corazzi 1887, cartonnés [BMA <1455127, 1455128> Maison de Jules Verne]

*Mistress Branican*. J. Hetzel s.d., gr. in-8° relié [BMA <1456075> Maison de Jules Verne]

*A Mulher do Capitão Branican [Mistress Branican]*, 2 vol. Lisboa : Companhia nacional editoria 1892, cartonnés [BMA <1456105, 1456106> Maison de Jules Verne]

*O Naufrágo do Cynthia [L'Épave du Cynthia]*. Lisboa: D. Corazzi 1890, cartonné [BMA <1456065> Maison de Jules Verne]

*Os Navegadores do século XVIII [Les Navigateurs du XVIII<sup>e</sup> siècle]*, vol. 1. Lisboa : Companhia nacional editoria 1889, cartonné [BMA <1456102> Maison de Jules Verne]

*Les Navigateurs du XVIII<sup>e</sup> siècle*, 2 vol. J. Hetzel in-18 [1886], brochés [BMA, JV 1002 (01) A <1456221, 1456222>]

*Norte contra Sul [Nord contre Sud]*, 2 vol. Lisboa: D. Corazzi 1890, cartonnés [BMA <1456059, 1456060> Maison de Jules Verne]

*Novy hrabe Monte Kristo [Mathias Sandorf]*. Praha : J.R. Vilimek s.d., broché [BMA, JV 1015 (07) A <1456239>]

*Oceanem na kre ledove [César Cascabel]*. Praze : J.R. Vilimek s.d., cartonné [BMA <1456069> Maison de Jules Verne]

*Paa Opmaaling i Sydafrika [Aventures de trois Russes et de trois Anglais dans l'Afrique australe]*. Kjobenhavn : A. Schous 1878, cartonné [BMA <1456025> Maison de Jules Verne]

*Il Paese delle pelliccie [Le Pays des fourrures]*, vol. 1. Milano : Tipografia editrice lombarda 1873, broché [BMA, JV 1005 (02) B <1456209>]

*O Paíz das pelles [Le Pays des fourrures]*, 2 vol. Lisboa : D. Corazzi 1887, cartonnés [BMA <1456053, 1456054> Maison de Jules Verne]

*Os Piratas do archipelago [L'Archipel en feu]*. Lisboa : D. Corazzi 1889, cartonné [BMA <1456043> maison de Jules Verne]

*Le Pays des fourrures. Deuxième partie*. J. Hetzel [1883], 330 p. [BMN, MJV A3430]

*Pet nedel v ballone [Cinq Semaines en ballon]*. Praha : J.R. Vilimek s.d., broché [BMA, JV 1015 (20) A <1456193>]

*Le Phare du bout du monde*. Collection Hetzel in-18 [1905], 2 exemplaires brochés [BMA, JV 1002 (08) A <1456202, 1456226>]

*Les Premiers explorateurs*, vol. 1. J. Hetzel, in-18, 18<sup>e</sup> édition, s.d., broché, incomplet, 2 folios d'un catalogue Hetzel [BMA, JV 1002 (10) A <1456223>]

*[Priklucheniiia kapitana Gatterasa] [Voyages et aventures du capitaine Hatteras]*. [Saint-Pétersbourg] : [?], 1866, broché [BMA, JV 1004 B <1456199>]

*P'tit-Bonhomme*, vol. 1. J. Hetzel in-18, s.d., broché [BMA, JV 1002 (05) A <1456228>]

*Os Quinhentos milhões da Begun [Les Cinq Cents Millions de la Bégum]*. Lisboa : D. Corazzi 1888, cartonné [BMA <1456038> Maison de Jules Verne]

*O Raio verde [Le Rayon-vert]*. Lisboa : D. Corazzi 1889, cartonné [BMA <1456046> Maison de Jules Verne]

*Rejsen til Maanen [De la Terre à la Lune]*. Kjobenhavn : A. Schous 1876, cartonné [BMA <1456080> Maison de Jules Verne]

*Robur o conquistador [Robur-le-conquérant]*. Lisboa : D. Corazzi 1890, cartonné [BMA <1456061> Maison de Jules Verne]

*A roda da Lua [Autour de la Lune]*. Lisboa: D. Corazzi 1886 [BMA <1456057> Maison de Jules Verne]

*Rundt om Jorden i 80 Dage [Le Tour du monde en quatre-vingts jours]*. Kjobenhavn : A. Schous, 3<sup>e</sup> éd. 1877, cartonné [BMA <1450084> Maison de Jules Verne]

*Eine schwimmende Stadt ; Die Blokade-Brecher [Une Ville flottante ; Les Forceurs de blocus]*. Wien : A. Hartleben 1876, cartonné (Schriften, 19) [BMA <1456095> Maison de Jules Verne]

*La Scoperta infernale [Face au drapeau]*. Roma : E. Voghera s.d., broché [BMA, JV 1013 B <1456137>]

*Seconde Patrie*. Tome premier. J. Hetzel in-18 [1900], 343 p. [BMN, MJV A3431]

*Seconde Patrie*. Tome premier. J. Hetzel in-18 [1900], broché, avec le catalogue BE [BMA, JV 1002 (08) A <1456203>]

*Le Superbe Orénoque*. Deuxième partie, 3<sup>e</sup> édition. J. Hetzel in-18 [1898], 285 p. [BMN, MJV A3429]

*Tajemny hrad v Karpatech [Le Château des Carpathes]*. Praha : J.R. Vilimek s.d. Deux exemplaires : broché [BMA, JV 1015 (01) A <1456068>], cartonné [BMA <1456068> Maison de Jules Verne]

*Tamjestvi pralesa [La Jangada]*. Praha : J.R. Vilimek s.d., broché [BMA, JV 1015 (11) A <1456232>]

*Le Testament d'un excentrique*. J. Hetzel gr. in-8° [1899], relié [BMA, JV 1003 (5) B <1456076> Maison de Jules Verne]

*Le Tour du monde en quatre-vingts jours*. J. Hetzel gr. in-8° s.d., broché [BMA, JV 1003 (03) B <1456212>

*En Verdensomsejling under Havet [Vingt mille lieues sous les mers]*, vol. 1. Kjobenhavn : A. Schous 1872, cartonné [BMA <1456079> Maison de Jules Verne]

*Vijf weken in een luchtbal [Cinq Semaines en ballon]*. Amsterdam : Gebroeders Binger 1864, relié [BMA <1456086> Maison de Jules Verne]

*Vilagfelfordulas [Sans dessus dessous]*. Budapest : Franklin-Tarsulat s.d., broché; exemplaire incomplet [BMA, JV 1011 (01) A <1456217>]

*Le Village aérien*. Hetzel gr. in-8° [1901], cartonné [BMA <1456073> Maison de Jules Verne]

*Une Ville flottante. Aventures de trois Russes et de trois Anglais dans l'Afrique australe*. Paris : J. Hetzel 1872, gr. in-8°, cartonné [BMA <1456022> Maison de Jules Verne]

*Vinte mil léguas submarinas [Vingt mille lieues sous les mers]*, vol. 2. Lisboa : D. Corazzi 1887, cartonné [BMA <1456028> Maison de Jules Verne]

*Voyage au centre de la Terre*. J. Hetzel gr. in-8°, 1867, broché [BMA, JV 1003 (01) B <1456136>]

*[Voyage scientifique au cœur du globe terrestre]*. Traduction arabe du *Voyage au centre de la Terre*. 1885 1 vol. reliure basane sous emboîtage cuir, avec dédicace dorée sur le 1<sup>er</sup> plat [BMA <1456072> Maison de Jules Verne]

*Les Voyageurs du XIX<sup>e</sup> siècle*, vol. 1. J. Hetzel in-18 [1884], broché, avec catalogue BX [BMA, JV 1002 (06) A <1456220>]

*Zmatek nad zmatek [Sans dessus dessous]*. Praha : J.R. Vilimek s.d. 2 exemplaires brochés dont l'un manque le premier plat de couverture [BMA, JV 1015 (14) A <1456200, 1456201>]

## Livres ayant appartenu avec certitude à Michel Verne et sa famille

[Anonyme :] *Les Gâtés du Chat Noir*. Préface de Jules Lemaître. Ollendorff <sup>5</sup>1894, 341 p. [BMN, MJV A 3432] \*gallica

[Anonyme :] *Carnets de route de combattants allemands*. Traduction intégrale, introduction et notes par Jacques de Dampierre. Berger-Levrault 1916 [MK, 60]



- Bachelin, Henri : *Le péché de la vierge*. Aux Éditions du Monde Nouveau 1924 [MK, 59]**
- Barrière, Marcel : *Le Sang d'Asmodée. Démon de la luxure, roman de mœurs de la première époque du tango*. Association linotypiste 1924 [MK, 59]**
- Bazin, René : *Mémoires d'une vieille fille*. Calmann Lévy 1908 [MK, 59]**
- Benjamin, René : *Les Soldats de la Guerre. Gaspard*. Fayard [1915] [MK, 59]**
- Berger, Marcel : *Les Dieux tremblent*. Albin Michel 1924 [MK, 59]**
- Bergerat, Émile : *Théâtre*. Ollendorff 1899, 6 vol. [MK, 59] \*gallica (tomes 1 et 2)**
- Bergerat, Émile : *Souvenirs d'un enfant de Paris*. E. Fasquelle 1911-13, vol. 2-4 [MK, 59] \*gallica**
- Bondy, François de : *Constance dans les Cieux*. Calmann Lévy 1913 ; G. Servant 1925 ; Éd. Cosmopolites 1932 [MK, 59]
- Bontemps, Charles Auguste : *Ton cœur et la chair*. Éditions et Publications illustrées 1926 [MK, 59]**
- Bordeaux, Henry : *Les Yeux qui s'ouvrent*. Plon-Nourrit [1905], 445 p. La reliure porte le monogramme V. [BMN, MJV A3285]**
- Bramson, Karen : *Un révolté*. Roman, traduit du danois par l'auteur. E. Fasquelle 1919 [MK, 60]**
- Brunhes, Bernard : *La Dégradation de l'Énergie*. E. Flammarion 1908 (Bibliothèque de la philosophie scientifique) [MK, 60]**
- Burtey, William : *La petite femme qui dit : oui*. Jean Fort 1924 [MK, 60]**
- Castellane, Boni de : *Comment j'ai découvert l'Amérique. Mémoires*. F. Paillart 1914 [MK, 60]**
- Casteran, Augustin : *L'Algérie d'aujourd'hui*. Alger : Imprimerie Algérienne 1905, 213 p. [BMN, MJV A3351]**
- Chesterton, G.K. : *La Sphère et la Croix*. Traduit par Charles Grolleau. G. Crès 1921 [MK, 60]**
- Chevreuil, Léon : *On ne meurt pas, preuves scientifiques de la survie*. Jouve 1916 [MK, 60]**
- Clermont, Émile : *Laure*. B. Grasset 1913 [MK, 60]**

Conan Doyle, Arthur : *Le Chien de Baskerville*. Traduit par Adrien de Jassaud. Hachette 1905 \*gallica [MK, 60]

Conan Doyle, Arthur : *Le Drame du « Korosko »*. Traduit par Henry Évie. Hachette 1909 [MK, 60]

Conan Doyle, Arthur : *Les Aventures de Sherlock Holmes*. Traduit par P.O. F. Juven 1907 [MK, 60]

Conan Doyle, Arthur : *Les Nouvelles Aventures de Sherlock Holmes*. Traduit par P.O. F. Juven 1907 [MK, 60]

Croisset, Francis de : *Théâtre*. P. Flammarion 1918-1938 (7 vol.) [MK, 60]

**Daudet, Ernest : *Dans les palais des rois, récits d'histoire d'après des documents inédits*. Hachette 1914 [MK, 60]**

**Daudet, Ernest : *L'Exil et la Mort du général Moreau*. Hachette 1909 [MK, 60]**

**Fort, Paul (éd.) : *Ballades françaises. Chansons à la gauloise sur la vie, le rêve et l'amour*. Charpentier 1919, 311 p. (Il manque la première de couverture) [BMN, MJV A3426]**

Fouchardière, Georges de la : *Son Excellence le Bouif* [MK, 61] Titre précis non identifié, postérieur à 1912

**Gain, Raoul : *Le Jeu sexuel*, roman. Préface de Joseph Delteil. Les Artisans imprimeurs 1926 [MK, 61]**

**Galzy, Jeanne : *Les Allongés*. Rieder 1923 [MK, 61]**

**Geiger, Raymond : *Histoires juives*. Gallimard 1924 [MK, 61]**

**Hannay, James Owen : *George A. Birmingham. L'île aux surprises*. Traduit de l'anglais par Louis Labat. Association linotypiste 1924 [MK, 59]**

**Héroid, André-Ferdinand : *Vie de Bouddha, d'après les textes de l'Inde ancienne*. Édition d'Art A. Piazza [1922] \*gallica (<sup>33</sup>1926) [MK, 61]**

**Huysmans, Joris-Karl : *En ménage*. Charpentier 1880, 348 p. Dédicace de l'auteur à M. Achille Heymann [BMN, MJV A3563] [MK, 61]**

**Joseph-Renaud, Jean : *Sur le ring*. E. Fasquelle 1921 [MK]**

Landre, J : *Enfin seul* [MK, 62] Publication non identifiée ; peut-être le livret d'un film d'Henri Fescourt, produit par Gaumont en 1913

**Legrand-Chabrier [André Legrand] : *Mangwa*. L. Theuveny 1906 [MK, 62]**

**Lucrèce : *De la Nature*. Trad. Patin. Hachette, <sup>3</sup>1908, 336 p. [BMN, MJV A3382]**

Maurel, André : 22 vol. [MK, 62]

Perrier, Edmond : *La Terre avant l'histoire* [probablement après 1905 : la Renaissance du livre 1921, nouvelle édition] [MK, 63]

**Petit, Gabriel : *Les Allemands et la science*. F. Alcan 1916 [MK, 63]**

**Pierrefeu, Jean de : *Plutarque a menti*. Grasset 1923 [MK, 63]**

**Richet, Charles : *Notre sixième sens*. Éditions Montaigne 1928 [MK, 63]**

Robert-Robert [Robert Bournand] : *Le Guide du gourmand à Paris*. B. Grasset 1922 [MK, 63]

**Tolstoï, Léon : *Résurrection*. Trad. J.W. Bienstock. 2 vol. Stock 1911, 399 et 516 p. (Œuvres complètes de Léon Tolstoï, XXXVI) [BMN, MJV A3292]**

**Annexe – L'inventaire de Magda Kiszely (1935)**

VERNE GYULA  
MAGYAR NEMZETKÉPE

ÍRTA

B. KISZELY MAGDA

DEBRECEN, 1935.



## FÜGGELEK.

### I. Jules Verne kiadatlan művei.

#### A) *Különböző művek.*

Le mariage de Mr Anselme des Tilleuls. Souvenirs d'un élève de huitième.  
 Jededias Jamet, histoire d'une succession.  
 San Carlos.  
 La Pologne. Y-a-t-il obligation morale pour la France d'intervenir dans les affaires de la Pologne.  
 Le siège de Rome.  
 Paris au XX<sup>e</sup> siècle.  
 Roman.

#### B) *Kiadatlan színdarabok prózában.*

Abd'allah, vaudeville en deux actes.  
 La tour de Montlhéry, drame en cinq actes par Jules Verne et Ch. Wallut.  
 Les Sabines.  
 La Guimard, deux actes.  
 Coq de bruyère.  
 Quart d'heure de Rabelais.  
 Une promenade en mer Vaudeville en un acte.  
 La mille et deuxième nuit.  
 Don Galaoz.  
 On a souvent besoin d'un plus petit que soi. I acte.

#### C) *Kiadatlan verses színdarabok.*

Un drame sous Louis XV. Cinq actes.  
 Les heureux du jour.  
 Sur les rives du bord de l'Adour. I acte en vers.  
 Quiridine et Quiridinerit. Comédie italienne en trois actes.  
 Monna Lisa.  
 Guerre aux Tyrans.  
 De Charybde en Scylla. Comédie en un acte.  
 Alexandre VI. (1847.)

### II. Jules Verne könyvtára.

Mint már említettük, Verne hagyatéka, így könyvei is, fiának özvegyénél vannak Toulonban.

Ma már nehéz lenne egész pontosan összeírni azokat a műveket, amelyek Verne hatalmas könyvtárában megvoltak, hisz az író halála óta csaknem három évtized telt el, amely idő alatt könyveit többször átrendezték, a család Amiensből Toulonba szállította azokat, miközben egyes kötetek elkallódhattak, valamint néhány azóta szerzett könyv is Verne könyvei közé keveredett.



De még a hozzávetőleg pontos katalógus is érdekes adatokat nyújt az író olvasmányairól és érdeklődési köréről.

A könyvtár két részből áll, az első nagyobb része abc sorrendbe van szedve, ennek katalógusát teljes egészében közöljük. A másik rész kisebb és nem olyan áttekinthető. Mivel e részben sok később beszerzett könyv is van, csak a tudományos műveket soroljuk fel, amelyek valóban Verne tulajdonát képezték.

### I. Az abc-s rész.

#### A.

*About* : Germaine, Les mariages de Paris, Maître Pierre, La Grèce contemporaine, Tolla, Les vocations, Les mariages de Province, Le Turco. *Mme Adam* : Païenne. *G. Aimard* : Les trappeurs de l'Arkansas. *Ainsworth* : La tour de Londres. *A. Allais* : A se l'ordre. *H. d'Alméras* : Avant la glorie. *K. d'Amédée* : Traductions en vers. *A. M. Ampère* : Correspondances. *Les Mondes Habités par un Esprit*. *Aldrich* : Marjorie Daw. *A la Billebaude* : Le maître d'Equipage, Les émigrés Français dans la Louisiane. *Bibliothèque de poche* : Curiosités Philologiques. *Voyage à la Lune d'après un manuscrit authentique* (Libr. Achille Faure, 1865). *D'Annuncio* : Episcopo et Cie, L'enfant de Volupté. *E. Arago* : Les bleus et les blancs. *A. Assolant* : Marcomir, histoire d'un étudiant, Deux amis en 1792, Scènes de la vie des Etats Unis, Une ville de garnison. *H. Ardel* : Coeur de sceptique. *Jules Arène* : La Chine familière et galante. *Astor* : Voyages en d'autres Mondes. *Augier* : L'aventurière, Gabrielle. *Les Confessions de Saint Augustin*.

#### B.

*Barbey d'Aurevilly* : Ce qui ne meurt pas. *H. Bachelin* : Le péché de la Vierge. *Balzac* : Le Député d'Arcis, Le diable à Paris. 1., 2. *Banville* : Contes héroïques. *Ch. Barbara* : Histoires émouvantes, Mes petites maisons, L'assassinat du Pont Rouge. *La Bruyère* : Comédie, (Éd. Fournier). *J. Barrès* : Grammaire Française, Orthographe. *M. Barrès* : L'Ennemi des lois, Le Jardin de Bérenice, Leurs figures. *M. Barrière* : Le Sang d'Asmodée. *Baron* : Paris étrange. *R. Bazin* : Mémoires d'une vieille fille. *M. Beaubourg* : Contes pour les assassins, L'Image. *Roger de Beauvoir* : Aventurières, Le Chevalier de Saint Georges, La Lescombat. *H. Becque* : Théâtre. *A. Belot* : La fièvre de l'inconnu, La bouche de Mme X. *R. Benjamin* : Les Soldats de la Guerre. *M. Berger* : Les dieux tremblent. *É. Bergerat* : Souvenirs d'un enfant de Paris, II., III., IV., Théâtre. *Gaston Bergerat* : Contes Modernes. *Berlioz* : Les Grotesques de la musique. *Ch. de Bernard* : Le gentilhomme campagnard, I., II., Le Paravant, Gerfaut, Un beau-père, I., II., Un homme sérieux. *Tr. Bernard* : L'Anglais tel qu'on le parle, Mémoires d'un jeune homme rangé, Un mari pacifique. *V. Bersezio* : Nouvelles Piémontaises. *Lucien Biart* : La terre tempérée, La terre chaude, Les Chientes du docteur Bernagius, Pile et Face. *Birmingham* : L'île aux surprises. *Contes de Bocacce*. *Ch. de Boigne* : Petits mémoires de l'Opéra. *Boileau*. *Boissier* : Cicéron. *Mme Boissonnas* : Une Famille pendant la Guerre 1870—71. *Fr. de Bondy* : Constance dans les Cieux. *P. Bonnelain* : Charlot s'amuse, Le nommé Perreux. *R. de Bonnières* : Le Petit Margemont. *Ch. A. Bontemps* : Ton coeur et la chair. *Bossuet* : Oraisons funèbres. *Chanson de Roland*. *Bourget* : 14



60.

mûve. *Brachet* : Grammaire historique, Dictionnaire, Grammaire. *Brad-don* : Le Capitaine du Vautour. *K. Branson* : Un révolté. *Brantôme* : Vies des dames galantes. *A. Brante* : Jean Goyon. *Bréhat* : Aventure d'un petit Parisien, Scènes de la vie Contemporaine. *Brieux* : Les Remplaçantes. *B. Brunches* : La Dégradation de l'Énergie. *Bulwer* : Aventure de Pisistrate Caxton, Lansai, Le dernier des barons, Le Désavoué. *William Burley* : La petite femme qui dit : Oui.

## C.

*Edouard Cadot* : Les Inutiles, Les Créanciers du bonheur, Jacques Cernol. Mémoires de *Caulet*. *Capenda* : Marcouf le Malouin. *Capus* : Qui perd, gagne. *L. de Carme* : Un drame sous la Terre. Huit jours sous l'Équateur. *Émile Carrey* : L'Amazone, Les Métis de la savane. Mémoires de *Casanova*. 6 kôtet. *B. de Castellane* : Comment j'ai découvert l'Amérique. *R. Case* : Les filles, Le Martyre d'Annie; Les femmes, La semaine d'Ursule. *H. Céard* : Une belle journée. *Cervantes* : Don Quichotte, I. 2. *Currer Bell* : Jane Eyre, 1-2.; Le professeur. *E. Chambe* : Droit au Pôle du Sud. *Céleste de Chabrillon* : Les voleurs d'or. *Champfleury* : Souvenir des funambules, Les aventures de Mlle Mariette, Les souffrances du professeur Delteil, L'Usurier Blaizot, Les Bourgeois de Molinchart, La succession le Camus. *Chateaubriand* : Itinéraire de Paris, Atala, Natchez, Les Martyrs, Études ou Discours Historiques. *Chavelle* : Les hélises vraies, Les petits drames de la vertu, Les petites comédies du vice. *Br. Chazel* : Histoire d'un Forestier, La Haie Blanche. *Cherbuliez* : Le comte Kostia. *Claretie* : M. le Ministre. *Chesterton* : La sphère et la croix. *Chevreuil* : On ne meurt pas. *L. Cladel* : Crête-Rouge, Ompdrailles. *E. Clermont* : Laure. *Collins* : Sans Nom, I. 2., La Femme en blanc, I. 2., Armadale, I. 2. *M. Colombier* : Le Carnet d'une Parisienne, Les mémoires de Sarah Barnum. *H. Conscience* : La Guerre des Paysans. *Cooley* : Histoire générale des voyages. *Coppée* : Le Trésor, Une Idylle, Le Rendez-vous, Deux Douleurs. *Michel Corday* : Sézam, ou la Maternité Consentie. *P. et Th. Corneille*, 2 kôtet. *G. Crémieux* : Oeuvres Posthumes. *E. Cortambert* : Impressions d'un Japonais en France. *Courteline* : Lidoire et Poterin, Ombres Parisiennes, Boubouroche, Les facéties de J. de la Butte. *Didier de Coussy* : Ignis. *Miss Commins* : L'Allumeur de réverbères. *Croisset* : Théâtre.

## D.

*J. de Dampierre* : Carnets de route. *Capit. Danrit* : La Guerre en Rasse Campagne, I. 2., La Guerre en Ballon, I. 2., La Guerre de Forteresse. *Dante* : Oeuvres. *Diderot* : Mémoires. *A. Daudet* : Jack, Le Nabab, Le Petit Chose, Nouma Roumestan, L'Évangéliste, La Petite Paroisse, L'Immortel, Lettres de mon Moulin. *Ernest Daudet* : Le Roman, Dans les Palais des Rois, L'Exil et la Mort du... *Léon Daudet* : La romance du Temps Présent, Les Morticoles, La Flamme et l'ombre, Susanne. *L. Daryl* : 13. rue Magloire. *Camille Debrans* : Histoire de tous les Diables. *É. Delessert* : Voyage aux villes maudites. *A. Delpit* : Disparu, Thérésine. *J. Depret* : Comme nous sommes. *Descartes* mûvei. *L. Descaves* : La Teigne, Sous Offs. *Ad. Dennery* : Le prince de Moria. *L. Desnoyers* : Aventures de Robert Robert. *Dickens* mûvei. (Francia fordításban.) *Diderot* : Le Neveu de Rameau, La Religieuse. *Le Père Didon* : La Divinité de Jésus Christ. *P. Dollfus* : L'Abbaye des Années. *E. Dodillon* : La Grande. *R. Dombre* : Dames seules. *C. Doyle* : Le chien des Baskerville, Le Drame de Korosko, Les Aventures de Sh. Holmes, Les Nouvelles aventures de Sh. Holmes. I. 2. *J. Draull* : Le



carnet d'un réserviste. *Gustave Droz* : Les Étangs, Autour d'une source, M. Mme et Bébé. *Dumas*, 48 kötet müve. *Dumas fils*, 8 k. Théâtre. *Prévost Duchos* : Une aventure à Tombouktou.

## E.

*L. Énault* : La Rose Blanche. *Ereckman-Chartrian* : 18 k. mü. *Alph. Esquiros* : Angleterre. *Estaurié* : L'empreinte. *Xav. Eyma* : Aventuriers et Corsaires.

## F.

*Fénelon* : Télémaque. *Ferval* : Le plus fort. *Feuillet* : Divorce de Juliette. *Gabr. Ferry* : Scènes de la vie militaire du Mexique. *Paul Féval* : 7 k. müve. *Feuillet* : Histoire de Sybille. *Feydeau* : Le mari de la danseuse. *Flaubert* : Trois Contes, Saint Antoine, Mme Bovary, Salammbô. *Forain* : La Comédie Parisienne. *Forgues* : Gens de Bohème. *Fleury* : L'Agonise. *Aug. Fortier* : Les Mystères de Manfred. *G. de la Fouchardière* : Son excellence le Bouif. *Ed. Fournier* : Le vieux neuf. I., 2., 3. V. *Fournel* : Ce qu'on voit dans les rues de Paris. *A. France* : Théâtre, Le Crime de Silvestre Bonnard, Le livre de mon ami, La Rôtisserie de la reine Pédauque, Sur la pierre blanche, L'Orme du Mail, Le Jardin d'Épicure, Jocaste, L'Étui de Nacre. *Franklin* : Vie des amis. *Freitag* : Droit et Avoir. 1., 2.

## G.

*Gaboriau* : L'Affaire Lerouge. *R. Gain* : Le Jeu Sexuel. *J. Gabay* : Les Allongés. *A. Gandon* : 32 Duels de Jean Gigon. *Mrs. Gaskell* : Nord et Sud. *Raym. Geiger* : Histoires Juives. *Gastineau* : Les Amours de Mirabeau. *Gauthier* : Italia, Mlle de Maupin, Le Capitaine Fracasse, I., 2., L'art Moderne, Les Beaux Arts, 1., 2., 3., Constantinople. *De Genlis* : Théâtre. *J. Gérard* : Le tueur de Lyons. *Gerstäcker* : Les deux convicts, Les Pirates du Mississipi. *Clesse Agenor de Gasparin* : Dans les prés et sous les bois. *Goethe* : Faust, Iphigénie, Théâtre. *A. Gill* : Vingt années de Paris. *Emile de Girardin* : Le supplice d'une femme. *Mme de Girardin* : La croix de Berny. *Gogol* : Tarass Boulba. *Edm. de Goncourt* : Chérie, Journal. *Gonzalès* : Les Frères de la Côte. *Gordon* : Lettres d'Égypte. *Gourdon* : Les faucheurs de nuit. *L. Gozlan* : 9 kötet müve. *Grand* : Les mousquetaires Écossais, I., II. *Th. de Grave* : Les drames de l'épée. *G. Grison* : Paris horrible. *Groselande* : Les gaietés de l'année. *É. Guimet* : Esquisses Scandinaves. *Gyp* : 5 kötet müve. *Guizot* : Essais sur l'histoire de France.

## H.

*R. Haggard* : Jess. *Halévy* : 8 kötet müve. *St. Halgan* : Souvenirs Bretons. Mémoires de *Heine*. *P. Hérolde* : La vie de Buddha. *Hoffmann* : Contes fantastiques. (Ed. Marnier). *H. Houssaye* : 1814. 2 k. *Basile Hall* : Scènes du bord et de la terre fermée. *F. Han* : La langue Anglaise. *Hamsun* : La faim. *B. Harte* : Recits Californiens. *Léon Hennique* : L'accident de M. Hébert. *E. d'Hervilly* : Histoires divertissantes. *A. Hope* : Les Parisiens chez eux. *Homère. Ars. Houssaye* : Les 12 nouvelles nouvelles, La comédienne. *Huysmans* : Les soeurs Vatard, En ménage, Là bas.

## I.

*H. d. Ideville* : Vieilles maisons.



62

## J.

*J. Janin* : L'an mort, Le chemin de traversc. *Mme Joubert* : Souvenirs. *De Joinville* : Vieux souvenirs. *Juliette de Joinville* : Les Vibrations.

## K.

*Karr* : Le chemin le plus court. 2 k., La pêche, 17 k.

## L.

*Labiche* : Théâtre. 7 k., Les trente millions de gladiator. *Lacordaire* : Oeuvres, 4 k. *Lajorest* : Le cornac. *Lajoie* : Jean Rivard. *Lamartine* : Oeuvres, 7 k. *De Lamothe* : Les faucheurs de la mort. *Jeanne Landre* : Enfin seul. *Cte de Las Cases* : Souvenirs de Napoléon. *A. Laurie* : Vic de collège, 4 k. *J. Lavallée* : Zurga. *Edg. La Selve* : Sous les palmiers d'Algérie... *H. Lavedan* : 5 k. mûve. *Ant. La Vergne* : Le nouveau jeu. *G. Lecomte* : La maison en fleurs, Les pontons Anglais. *Ledhuy* : Le capitaine d'avanture. *Lesèvre* : Virgile et Kalidasa, Paris en Amérique. *Leopardi* : Choix d'œuvres en prose. *Legrand—Chabrier* : Mangwa. *C. Lemonnier* : Un mâle, Le possédé, Hystérique. *J. Lermina* : La magicienne. *Hugo Leroux* : Confidences d'hommes. *Ch. Leroux* : Le colonnel Ramollot. *Ch. Lever* : L'homme du jour. *L. Levrault* : Drame et tragédie. *Lesage* : Gil Blas. *J. Lombard* : Bysance, L'agonie. *J. Lorrain* : Le vice errant. *Lorin* : Sous les Pampres... *G. Lortix* : Les Gens. *Loti* : 12 k. mûve. *O. Ludwig* : Entre ciel et terre.

## M.

*J. Macé* : Morale en action, Histoire d'une bouchée de pain. *Machiavelle* : Oeuvres. *P. Maël* : Blanche contre Jannes, Le torpilleur. *Paul Marguerite* : 7 kötet mûve. *Malherbe* : 1 k. *H. Matot* : 8 k. *R. Maizeroy* : Amuseuse. *Manzoni* : Les fiancés. *Ch. Monselet* : Petits mémoires littéraires. *Maupassant* : 19 k. *A. Maurel* : 22 k. *G. Maurens* : M. Le préfet. *G. Du Maurier* : Trylbi. *F. Maynard* : Un drame dans les mers Boréales. *Masoch* : Nouveaux récits Caliciens. Le legs de Caën. *Guy Mayniel* : Toute la Gitaire. *Paul Maurice* : Les tryans de village. *E. Merson* : Confessions d'un journaliste. *Meusy* : Chanson moderne. *Osc. Métémer* : Les cabots. Mme la Boule. *Michelet* : La mer. *Alfred Michiels* : Le capitaine Firmin. *Mirbeau* : 3 kötet mûve. *Moinaux* : Les tribunaux comiques. *Molènes* : Histoires sentimentales et militaires. Mémoires d'un gentilhomme du siècle dernier. *H. Monnier* : Mémoires de Joseph Prudhomme, Les bourgeois de Paris. *Edg. Monteil* : Cornebois. *Ch. de Mony* : Raymond. *Eug. Morel* : Petits Français. *F. Mornand* : Un peu partout. *Eug. Mouton* : Voyages et aventures du capitaine Marius Cougordin. *L. Muhlfeld* : La carrière d'André Tourette. *E. Muller* : Robinsonette suisse. Mme Claude, Pierre et Mariette. *Henry Murger* : Les vacances de Camille. Scènes de Campagne, Le sabot rouge, Les buveurs d'eau, Scènes de la vie de Bohême, Histoire de Mürger. *Musset* : Le deux maîtresses. *Paul de Musset* : La table de nuit.

## N.

*Nadar* : Mémoires du Géant, Quand j'étais étudiant, Le droit au vol, Chansons, Le cas des cloches. *Nagrien* : Prodigiense découverte du monde. *Ch. Newil* : Contes excentriques. *Nodier* : Nouvelles. Souvenirs de jeunesse, Souvenirs de la Révolution. *Noriae* : Le grain de sable. Le 101-e régiment.



## O.

*Ohnet* : La comtesse Sarah, Serge Panine. *Offenbach* : Notes du musicien au fond du gouffre. *Ozanam* : Oeuvres.

## P.

*V. Patrice* : Au pôle en ballon (1885). *H. de Parville* : Un habitant de la planète Mars (1865). *North Peat* : Singularité humoristique et religieuse en Angleterre. *Prof. Petit* : Les Allemands et la science. *P. Perret* : Anatole, Les demoiselles de Liri. *Piron* : Oeuvres. *J. de Pierrefeu* : Plutarque à menti. *P. Pie* : Heures libres... *Poe* : Histoires grotesques et sérieuses, Gordon Pym. *Ponsard* : L'honneur et l'argent. *R. de Pont Jest* : Bolino. *Ponson du Terrail* : Les drames de Paris. 4 k., Le grillon. *De Pontmartin* : Mémoires d'un notaire... *Porto-Riche* : La chance de Françoise. *Un Prêtre* : Le cri de la chair. *M. Prévost* : 5 kôtes mûve. *Abbé Prévost* : Manon Lescaut. *G. Price* : Histoires de France et d'Espagne. *E. Perrier* : La terre avant l'histoire.

## Q.

*Quatrelles* : Sans queue ni tête. Tout feu, toute flamme. Les amours extravagantes de la princesse Djalavann, Voyage autour du grand monde. *De Quincey* : Les confessions d'un mangeur d'opium.

## R.

*Rabelais* : Gargantua, Pantagruel. *Rabusson* : L'amie. Dans le monde. *Racine* : Oeuvres. *Max. Radignet* : Souvenirs de l'Amérique Espagnole. *Jean Rameau* : La chanson des étoiles. *H. Rebell* : La Nichina. *Robert Robert* : Le guide du gourmand à Paris. *Ch. Richel* : Notre sixième sens. *Regnard* : Théâtre. *H. de Regnier* : Les amants singuliers. *Mayne Reid* : A la mer. La piste de guerre., A fond de cale, Les exilés de la forêt, L'habitation du désert, Aventures de terre et de mer. Les jeunes esclaves. *Reifenbach* : Les femmes qu'on aime. *Renaud* : Sur le Ring. *L. de Robert* : Un drame dans l'Afrique. *Robida* : XX<sup>e</sup> siècle (1883).

## S.

*G. Sand* : François le Champi, Les deux frères, Lélia. *Smith* : Dick Tarleton.

## T.

*Théophrast* : Caractères, La Bruyère. *Mme Tallien* : L'autre monde.

## II. Tudományos művek.

*Kémia, fizika, technikai művek* : *Ph. André* : Exercices : d'arithmétique. *Fr. Arago* : 17 mûve. *Badureau* : Les sciences expérimentales. *Drincourt* : Chimie, Géométrie. *Fabre* : Traité encyclopédique de photographie, 8 k., Manuel de Chimie. *Flachat* : Navigation à vapeur transocéanique. *Garcel* : Élément de mécanique. *Guillemain* : Les Phénomènes de Physique, La navigation sousmarine. *Lucas* : Arithmétique. *Rebière* : Mathématique.

*Természettudomány, természetrajz* : *Figuier* : Les poissons, reptiles et oiseaux., La vie et les moeurs des animaux, La terre avant le déluge.



*Frédol* : Le monde de la mer, Oeuvres de *Lacépède*, 2 k. *Lemaout* : Botanique. *Noel* : Vie des fleurs.

*Földrajz, geológia* : *Amiot* : Géographie descriptive. *Aubert* : Géologie. *Malte Brun* : Géographie universelle, La France illustrée. *De Boucheporn* : Études sur l'histoire de la terre. *Figuier* : La terre et les mers. *Carrel* : Cosmographie. *A. Guillemin* : Le ciel, Les comètes. *E. Liais* : L'espace céleste et la nature tropicale, Considérations sur l'Océan Atlantique. *Mangin* : Les mystères de l'Océan. *L. Limonin* : La vie souterraine. *Rambosson* : Histoire des météores. *Viollet* : Histoire de l'habitation humaine.

*Letró földrajzi művek, utazások* : *J. R. Bellot* : Voyage aux mers polaires. *Capit. Ringer* : Du Niger au golfe de Guinée. *M. Bloch* : 10 k. *Chambrier* : Un peu partout. *Charlon* : Voyageurs modernes. *Ch. Didier* : Cinq cents lieues sur le Nil (1858). *Forbin* : Souvenirs de la Sicile. *Kohn* : Autour du monde. *Lanove* : Sibérie. *Mangin* : Voyage scientifique autour de ma chambre. *Marmier* : Lettres sur le Nord. *Pertuiset* : Trésor des Inkas. *Ida Pfeiffer* : Voyage d'une femme autour du monde, Voyage au Spitzberg, Voyage à Californie, Voyage dans les glaces du Pôle Arctique, Mon second voyage autour du monde. *Général Philibert* : Partage de l'Afrique. *John Ross* : Second voyage au Nord-ouest. *L'Rousse* : A travers la Chine. *Schwartz* : Le touriste en Laponie. *Siegfried* : Autour du monde. *Dumont d'Urville* : Voyage au Pôle Sud., Itinéraire grec. *Comte H. de la Vaulx* : Voyage en Patagonie. *R. Waller* : Voyage autour du monde (1749). Voyages. *Több iratól*.

*Folyóiratok, atlaszok, stb.* : *Bulletin de la Société de Géographie*. *Magazin d'éducation*. *Musée des familles*. *La Nature*. *La science pour tous*. *Le Tour du Monde*. *L'Univers pittoresque*. *Baedekerek*. *Allemagne*. *Autriche* (1884). *stb.* *Atlas pour servir à l'intelligence des campagnes de la Révolution Française* de M. Thiers (Paris, Furne et Cie, Libraires 1846). *Stieler Hand-Atlas über alle Theile der Erde*. Gotha. *La France*. *Atlas des 89 départements et des colonies Françaises* par MM. Dufour et Dovotenay. Paris, Auguste Legerot, *Atlas Sphéroïdal et Universel de Géographie* par M. F. A. Garnier. Paris, Veuve Jules Renouard, 1862



Submitted September 9, 2010

Proposé le 9 septembre 2010

Published January 13, 2011

Publié le 13 janvier 2011

## ***Around the World in 80 Days* — Adaptation by Mark Brown**

***Roger Leyonmark***

**Mark Brown.** *Around the World in 80 Days.* Comedy/Adventure adapted from the novel by Jules Verne. Woodstock, Illinois, Dramatic Publishing. 2007.

For those attending the 2010 North American Jules Verne Society's meeting in Columbia, Maryland, the highlight of the weekend was a stage performance of *Around the World in 80 Days*. This production, written by playwright Mark Brown in 2001, was presented at the Roundhouse Theatre in Bethesda, Maryland as part of its 2009/2010 season. Though little more than a few years old, Brown's script has already been presented in numerous venues across the country, since its premiere at the Utah Shakespearean Festival. In fact, it has been seen, literally, around the world in South Africa, England, Canada, as well as the United States.

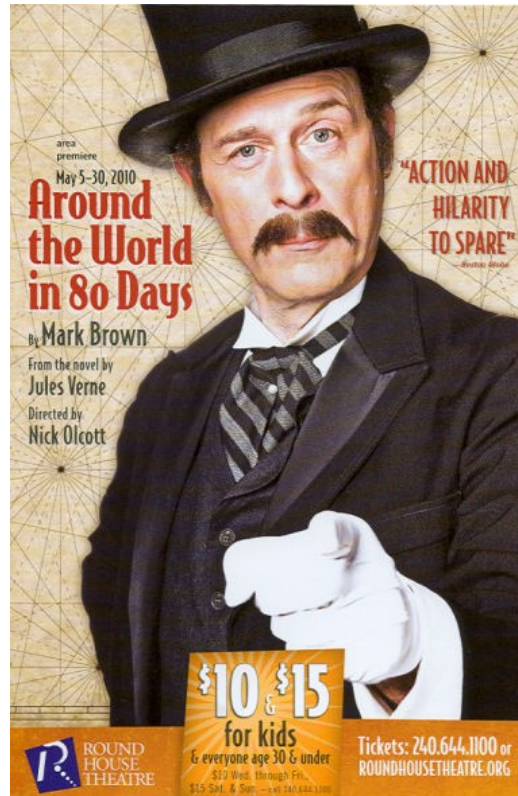
This may be the first time that the same Jules Verne play has ever been viewed in so many cities, and practically all within a few short years of each other. But there is no traveling road company, carting along its own cast, sets, and costumes across America. Armed only with Mark Brown's hilarious adaptation, stage companies from Laguna Beach to Indianapolis to Cape Cod to Atlanta have mined theatrical gold in Jules Verne's 1872 story. Or perhaps fool's gold, given the farcical Monty Pythonesque comic approach with which Brown re-interprets the adventures of Phileas Fogg.

Few of the NAJVS members other than Brian Taves, who had reviewed a 2008 performance in New York by the Irish Repertory Theatre, [1] had any idea of what was in store before the opening act of the afternoon performance. Having been asked to write this review, I innocently settled into my seat at the Roundhouse, pen and notebook dutifully in hand as all reviewers surely must do. Within seconds of curtain up, though, the play's frenetic pacing and absurd comedic style relegated my reporter's props to the floor beneath the seat.

What the audience immediately notices upon entering the theater is an intriguing yet minimalist set from designer Mischa Kachman (graduate of the State Academy of Theatrical Arts in St. Petersburg, Russia). A huge wheel dominates the stage, like some nineteenth century industrial artifact: a monstrous steam engine flywheel, perhaps, or one of the side paddles stripped from the Great Eastern. A curved staircase, ship's rail, mast, rounded deckhouse lined with portholes and cluttered with gears of all sizes, and a gigantic pointer



affixed to the wheel's axle, fill out the rest of the set. Oh, and one mustn't forget a portrait of the monarch for whom the century was named, Queen Victoria, set into a gilded frame high above everything else on stage.



Poster of the play in Bethesda, Maryland

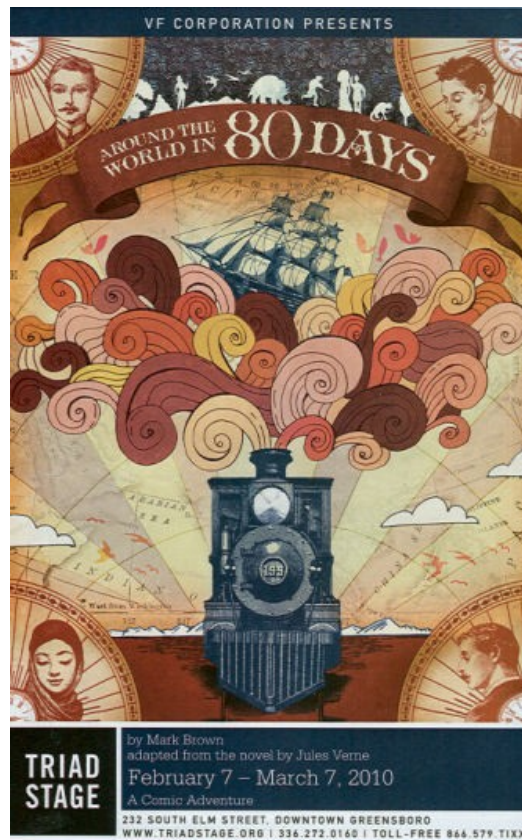
That pointer is like the hand of an enormous Big Ben permanently poised at 2:30, hastening our intrepid travelers ever onward against their common enemy, time. One more droll detail: as noted by Nelson Pressley, [2] the stage floor is a revolving belt, suggesting nothing quite so much as an airport baggage carousel. An anachronism, yes, but a clever visual gag for our globe trotters.

What you will not see is a balloon. Writer Mark Brown goes to great lengths in every interview [3] to dispel that myth. A lighter-than-air jaunt across Europe was the invention of Michael Todd, producer of the famous 1956 film adaptation starring David Niven and Cantinflas. A fiction of a fiction that seems to have assumed a life of its own over the last half century. While it hardly seems necessary to mention this in the cyber pages of *Verniana*, there just may be an occasional Verne aficionado to whom this is news.

Undoubtedly one of the reasons for the proliferation of this play is the astounding economy of cast. Is it possible that such a global adventure epic, replete with 39 characters, could be reduced to a mere cast of 5? Well, Brown thought so: in fact, he set that parameter right from the start. His experience as an actor apparently provided him the expertise and confidence to know just how many demands he could make upon such a small troupe.



And these actors have to be nimble as well as gifted with comic timing, for personality and costume changes come with riotous, breath-taking rapidity. Hats, beards, moustaches, waistcoats and turbans, genders and accents blithely ricochet around the stage as each character does his turn, then tears off to assume another role, sometimes only for a matter of seconds.



Poster of the play in Greensboro, North Carolina

Clearly the author intended the action to be a kind of vaudeville afflicted with attention deficit disorder. The frantic pacing is apparently as much fun for those on stage as for those rocking in their seats in the audience. In that sense, the fourth wall of theater is demolished to everyone's anarchic delight.

As noted with the economy of cast, there is a matching restraint in the use of props, settings, and special effects. The audience, of necessity, must exercise its own imagination while following the globe-girdlers. That it appears to do so enthusiastically is a tribute to the individual and collective talents of the cast and production staff (honorable mention must be given to the lighting effects designed by Colin Bills).

Does the script call for gale force winds to imperil Princess Aouda aboard the *Tankadère*? Then she is deftly hoisted sideways by her cohorts until she resembles Mary Poppins in a whirlwind. What about an elephant to complete that journey across the Indian subcontinent? No problem. The actors bounce and jostle on a seat atop the enormous wheel. In the same

manner, our travelers are particularly adept at mimicking the jolts and bumps of the Union Pacific passenger car, in reality just a few chairs set back to back. If it must snow, a handful of the white stuff tossed into the air suffices. The ticking of a clock to represent the agonizing hours spent awaiting Fogg's return with Passepartout from the Sioux? Surely a recorded sound effect would do, but no... Inspector Fix produces a block and stick from his coat: Tock! Tock! Tock!

Holding it all precariously together is the starchy fabric of Victorian British propriety, which even in 1872 Verne surely intended as parody. The epidemic silliness of the proceedings easily could have degenerated into a tiresome, undisciplined mess. Director Nick Olcott's great achievement, I think, is to maintain some sense of equilibrium between those opposing forces of decorum and anarchy.

But there had to be a great storyline to support so much farce. Without that, the play's two and one-half hour running time would soon become insufferable. This Verne tale, probably his most popular work in the English-speaking world, exactly suits the task. Despite all the pratfalls, sight gags, and nudge-nudge wink-winks, playwright Brown has distilled a compelling drama, and his five actors flesh out their multiple roles so engagingly that the audience truly cares what fate awaits the protagonists. That's quite an accomplishment to those of us who know the story practically by heart.

The elegant Mitchell Hébert plays gentleman Phileas Fogg, the very caricature of British aplomb and reserve. Mr. Hébert even resembles the original French illustrations of Fogg by artist Alphonse-Marie Adolphe de Neuville. This is a man of cold exactitude, his daily routine fixed and never varying. Though the most robotic of men, fate will soon step in to alter Phileas Fogg's cloistered life, and unlock his frigid heart. Fogg's ludicrous decorum will eventually crack apart (but never crumble) to reveal a man of great daring and compassion.

As the play opens, Frenchman Jean Passepartout is surrounded by former manservants of Fogg, each complaining of being sacked for the most trivial of offenses. This jack of all trades is interpreted with wonderful Gallic effusiveness by Sasha Olnick (sporting a deliciously ersatz French accent that might have rained insults, or even cows, down from the ramparts upon Eric Idle's Arthurian knight). Passepartout happily anticipates the quiet, peaceful life he has just assumed as valet to his yet unseen master. The unfortunate man cannot know, of course, that at that very moment Phileas Fogg is engaged in a fateful conversation with fellow members of London's Reform Club.

Over a game of whist, these important men (introduced to the audience as a clump of puffed-up, huffing Colonel Blimps) debate the feasibility of circumnavigating the globe in 80 days. The ever confident Fogg asserts it to be eminently possible. To back up his words, he wagers half his fortune (20,000 pounds sterling) that he can indeed complete the tour in the allotted time.

Thus the stage is set for Jean Passepartout's great disillusionment when he meets his master for the first time that evening. And the stage is now set for their grand adventure. No time is wasted with our plucky travelers as they set out from London's Charing Cross station at eight forty-five p.m., Wednesday, October second. As his fellow club members wish him Godspeed, Phileas Fogg reminds them that they may expect him in the drawing room of the Reform Club on Saturday, the twenty-first of December at precisely a quarter before nine p.m.

Throughout their journeys, a billboard hanging over the set informs us of each new

destination, and the actors take turns popping out from the wings with placards, announcing in stentorian tones the exact passage of time between each point on the itinerary.

There is a secondary plot line as we all know, the pursuit of Fogg by Scotland Yard's detective Fix. The Bank of England has been robbed of fifty-five thousand pounds sterling, just days prior to Fogg's wager. Unfortunately for him, eyewitnesses describe the bandit as a gentleman, exactly matching our intrepid voyager. Inspector Fix, the archetypal stolid (and none too bright) police detective of nineteenth century fiction, has but one obsession, his *idée fixe*, as reviewer Taves puts it. [4] That is, he will track our hero around the world if necessary, until he nabs his man. As delectably portrayed by Ethan Bowen, Fix is all foolish and dim-witted bluster. He somehow maintains, against all evidence to the contrary, a sort of Dudley Do-Right bravado and confidence in himself. The poor fellow (think John Cleese meets Inspector Lestrade meets Peter Sellers) manages to shoot himself in the foot at every turn, quite literally in the scene aboard a Union Pacific train as our party battles the Sioux. Bowen's portrayal of the inept, insecure detective is convulsively silly. And his double-take reactions help tear down that theatrical fourth wall, such as when he self-righteously interrupts the flow of action to quibble about the narrator's none-too-complimentary commentary.

Tuyet Thi Pham, in the role of the Indian Princess Aouda, is as charming and regal a Victorian lady as Jules Verne might have wished. Grateful she is to Fogg for saving her from immolation by suttee (actually, she's saved by Passepartout, but of course he's only a servant). Nonetheless, there is only so much noblesse oblige she can take from the impassive British gentleman. Aouda's growing love in no way silences her from demanding some real human interaction with her benefactor.

It is worth noting that the story's love interest is only listed as Actor 4 in the Roundhouse playbill. As such, she is expected to flesh out several other walk-on roles just like everyone else (with the exception of Phileas Fogg). Her various moustaches, derbies, and masculine togs obviously don't conceal her gender, but that merely adds to the merriment.

It is also to the production's credit that they chose an actor of non-European ethnicity to portray the princess, unlike the timid choice of Shirley MacLaine for the 1956 film. We are much more casual about inter-racial romance in the twenty-first century than in Verne's time. But it is well to be reminded of the societal barriers these nineteenth century lovers must overcome to find happiness. Jules Verne has always been cast as a prophet of the future, so perhaps this portrait of gender and racial equality could also be added to his list of prophecies.

As the self-parodying narrator of this play might intone: "Last, but not least, we come to Actor 1, the fabulous James Konicek!" This plucky fellow assays sixteen - count them! - sixteen roles throughout the production, as many roles as actors 2, 3, and 4 combined! Whether or not that is a record, Mr. Konicek is astonishing in his comedic versatility. Without a lead role to call his own, this dervish tackles (let me think now...) Judge Obadiah, Sir Francis Cromarty, Colonel Proctor, and Captain John Bundy of the *Tankadère*, etc, etc.

This quick-change artist indulges in some insidiously, shamelessly, politically incorrect national stereotypes, that drew many of the biggest guffaws of the afternoon. And yet, when necessary, he tones it all down, such as his portrayal of the gentlemanly Sir Francis.

The mishaps, misadventures, and mistaken identities proceed just as we Vernians would have them, until the split second denouement back in London at the stroke of eight forty-five.

Here I might quibble a bit about the anti-climactic end scene. The explanation of Fogg's gain of 24 hours while traveling eastward could have been staged to greater dramatic effect. Still, our hero's proclamation of love for the Indian princess, which the audience has impatiently awaited, draws well deserved and heartfelt aaahs.

This play must surely be compared to *The 39 Steps*, adapted by Patrick Barlow from the Hitchcock movie (inspired by the John Buchan novel) filmed in England during the mid-30's. I saw the Kavinoky Theatre production in Buffalo, New York last year, and cannot help but marvel at the cross-pollination of whimsy, playful imagination, and manic humor that inform each production. By the way, here's something for the conspiracy-minded: how come the title *39 Steps* just happens to have the same number as the cast of roles in Mark Brown's script? Coincidence? Oh please...

Some reviewers such as Jayne Blanchard [5] seemed to have had reservations about the wisdom of a two and one-half hour running time for a family friendly show. I saw no evidence of any pint-sized fidgeting during the performance I attended, but then again, I was so caught up in the fun that I would not have noticed a balloon crash through the ceiling. Though, despite Mark Brown's insistence, I might have secretly hoped for it.

## NOTES

1. Brian Taves: "80 Days of Slapstick". *Extraordinary Voyages – The Newsletter of the North American Jules Verne Society, Inc.*, vol. 15, no 1, September 2008, p.6-7.
2. Nelson Pressley: "'Around the World', a goofy spin: Round House's production turns Jules Verne' tale into a more fun-filled farce". *The Washington Post*, May 13, 2010, page C1.
3. Jacqueline Lawton: "An interview with 80 Days playwright Mark Brown": "Part One – The Writer", "Part Two – The Play and Beyond" - <http://www.roundhousetheatre.org/category/interview/>.
4. Brian Taves: "80 Days of Slapstick". *Extraordinary Voyages – The Newsletter of the North American Jules Verne Society, Inc.*, vol. 15, no 1, September 2008, p.6-7. Brian Taves: "A perfected 80 days". *Extraordinary Voyages – The Newsletter of the North American Jules Verne Society, Inc.*, vol. 16, no 4, June 2010, p. 6.
5. Jayne Blanchard's review was published under the title "Around the World in 80 Days" May 13, 2010 on the DC – Theatre Scene – Washington's Liveliest Theatre Web Site: <http://dctheatrescene.com/2010/05/13/around-the-world-in-80-days-2/>.

**Roger W. Leyonmark** (leyonmarks2@verizon.net) holds a BFA from Syracuse University (1974). For thirty years he was an international illustrator, while also creating a body of personal work, primarily three-dimensional assemblage, for which he won awards from the New York Society of Illustrators in 1999. Leyonmark's fine-line pen and ink technique was drawn very consciously from his lifelong passion for Jules Verne, and the engravings accompanying the original Hetzel editions. A member of the North American Jules Verne Society for ten years, Leyonmark participated in bringing *Voyage à travers l'impossible (Journey through the Impossible)* to an American publisher (Prometheus), and also created the artwork for its 2003 publication. He is currently writing his first novel, *The Beacon of Syrtis Major*.



Submitted January 13, 2011

Proposé le 13 janvier 2011

Published January 18, 2011

Publié le 18 janvier 2011

## Sur la trace des “kritiskshalhen” du professeur Friedrich

### *Garnt de Vries-Uiterweerd*

Dans le roman *Le Testament d'un excentrique*, le trépas de William J. Hypperbone est officiellement constaté par « le docteur H. Burnham de Cleveland Avenue et le docteur S. Buchanan de Franklin Street ». [1] Et pour comble de rigueur, son corps est soumis à toute l'ingéniosité de la médecine moderne :

A cette époque, d'ailleurs, on appliquait déjà les rayons ultra X du professeur Friedrich d'Elbing (Prusse), connus sous le nom de « kritiskshalhen ». Ces rayons possèdent une force de pénétration si intense qu'ils traversent le corps humain, et jouissent de cette propriété singulière de produire des images photographiques différentes suivant que le corps traversé est mort ou vivant. [2]

Or, on sait que, en général, Jules Verne n'invente pas ce genre de détail. En effet, le professeur Friedrich a bel et bien existé, tout comme ses rayons énigmatiques. Bernhard Krauth a déjà retrouvé les traces de la publication originale de cette découverte, [3] et grâce à Google Books et Gallica, j'ai pu reconstituer, au moins partiellement, comment cette nouvelle est arrivée jusque chez Jules Verne.

En 1895, Wilhelm Conrad Röntgen découvre un nouveau genre de rayonnement, qu'il baptise « rayons X ». Ces rayons, connus aujourd'hui sous le nom de « rayons röntgen », sont beaucoup plus pénétrants que la lumière visible, et ils peuvent être employés pour faire des images photographiques d'un corps humain, dans lesquelles les structures internes sont visibles. Très vite, la science médicale s'empare de cette découverte, et l'année 1896 connaît un véritable déluge de publications sur les diverses applications des rayons X.

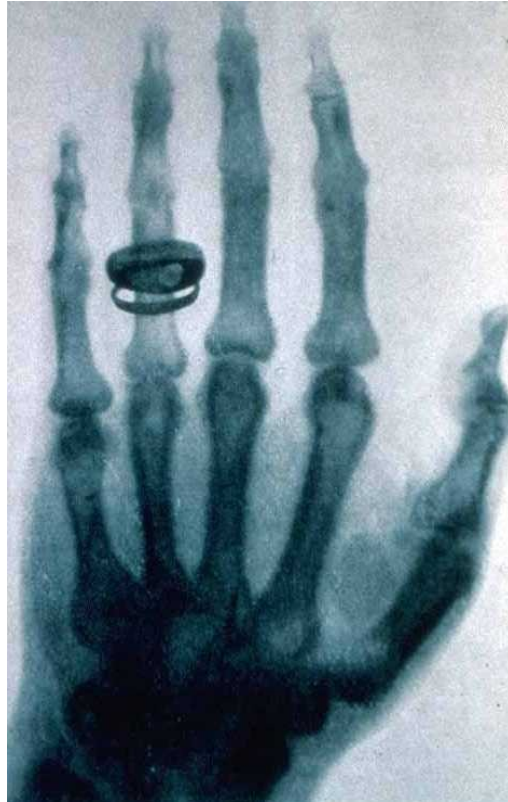
Pendant la réunion du 3 décembre 1896 de l'Académie des sciences de Vienne, on discute les travaux d'un certain E. Friedrich :

Der Secretär legt folgende eingeseendete Abhandlungen vor:

[...]



3. »Die postmortale Diagnose mittelst einer neuen Art von schwarzen Strahlen, der sogenannten Kritik-Strahlen«, von Herrn E. Friedrich in Elbing (Westpreussen). [4]



Une des premières photographies au moyen des rayons X. Source: fr.wikipedia.org

Le compte-rendu ne donne pas davantage de détails. Néanmoins, un reporter du journal anglais *Daily Chronicle* a dû assister à la réunion, ou bien il a lu l'article de Friedrich, car dans les mois qui suivent, plusieurs périodiques anglais publient la nouvelle, en l'attribuant au *Daily Chronicle*. Voici quelques exemples :

New X Rays.

Professor E. Friedrich, of Elbing, Prussia, informs the Vienna Academy of Science that he has discovered some new kind of rays, by which it is possible to determine definitely whether death has taken place. Professor Friedrich maintains that these rays, which he calls "Kritikstrahlen," are so sharp that they pass through the body almost in a moment, and produce pictures on the photographic plates differing according to whether the body is dead or living. — *Daily Chronicle*. [5]

A New Ray — A London dispatch from Vienna to the *Daily Chronicle* says that Friederich [*sic*], of Elbing, has notified the Vienna Academy of the discovery of a new ray superior to that of Roentgen, and which will infallibly determine in a subject whether death or catalepsy has intervened. [6]

The *Daily Chronicle* correspondent at Vienna says that Prof. E. Friedrich, of Elbing, Prussia, informs the Vienna Academy of Science that he has discovered some new kind of rays, by which it is possible to determine definitely whether death has taken place. Professor Friedrich maintains that

these rays, which he calls "Kritikstrahlen," are so sharp that they pass through the body almost in a moment, and produce pictures on the photographic plates differing according to whether the body is dead or living. [7]

# REVUE SCIENTIFIQUE

(REVUE ROSE)

DIRECTEUR : M. CHARLES RICHET

NUMÉRO 11.

4<sup>e</sup> SÉRIE. — TOME VII

13 MARS 1897.

925,5

## BIOGRAPHIES SCIENTIFIQUES

L'œuvre scientifique de M. A. Daubrée.

Né à Metz le 25 juin 1814 et mort à Paris le 28 mai 1896, M. Daubrée n'avait que vingt ans quand il sortit de l'École polytechnique. Il entra dans le corps des Mines à la tête duquel il parvint en 1867, comme inspecteur général et en 1872 comme directeur de l'École nationale des Mines.

Sa première résidence fut Strasbourg, où il occupa à la Faculté des sciences la double situation de professeur de géologie (1838) et de doyen (1852), et qu'il ne quitta qu'en 1861, pour venir à Paris prendre possession d'un fauteuil laissé vacant à l'Académie des sciences par la mort de Cordier. C'est à peu près en même temps qu'il devint professeur au Muséum et à l'École des Mines.

« Heureux, dit-on, les peuples qui n'ont pas d'histoire; » heureux aussi les savants dont l'histoire se réduit à celle de leurs travaux. Dans la carrière de M. Daubrée, nous ne trouvons rien qui soit étranger à la science, et cette notice devra se borner à l'énumération d'une série de recherches.

Disons tout de suite que les chapitres de pure stratigraphie sont rares dans l'œuvre de M. Daubrée. Le plus important est sans contredit la *Description géologique et minéralogique du département du Bas-Rhin* qu'il publia en 1852. Ce volume, accompagné d'une carte géologique au 1/80 000 et de coupes, a été fait sur le plan général proposé en 1835 aux préfets, par le directeur général des Ponts et Chaussées et des Mines. En le rédigeant, l'auteur a eu « particulière-

ment en vue l'utilité dont il pouvait être aux habitants du département ». L'ouvrage est divisé en quatre parties : la première est consacrée à la constitution physique de la région; la seconde, qui est de beaucoup la plus développée en fait connaître la constitution géologique, c'est-à-dire la disposition relative des divers terrains, les débris organiques qui y sont enfouis et les substances utiles qui s'y rencontrent; la troisième partie est une sorte de statistique des minéraux qui ont été signalés dans le Bas-Rhin; la quatrième enfin contient des notions sur l'exploitation des substances utiles et quelques documents statistiques.

L'un des premiers travaux de M. Daubrée, puis qu'il fut publié en 1841, est un *Mémoire sur le gisement, la constitution et l'origine des minerais d'étain*, fruit d'un voyage de l'auteur dans la plupart des régions stannifères de l'Europe et qui fut jugé digne de l'insertion dans le Recueil dit des savants étrangers. La préoccupation y est déjà manifeste de demander à l'expérimentation synthétique un contrôle et une extension des données de la pure observation. Après avoir observé avec le plus grand soin les associations minéralogiques du minerai d'étain, M. Daubrée recherche dans une analyse, calquée d'ailleurs dans ses parties essentielles sur celle qui a conduit Gay-Lussac (1) à la synthèse de l'oligiste des volcans, quelles conditions doit réunir un appareil de laboratoire pour procurer de la cassitérite. Cet appareil, c'est justement celui de Gay-Lussac, les émanations volcaniques actuelles étant de la même

(1) *Annales de chimie et de physique*, t. XXII, p. 427, 1859

La mention du correspondant du *Daily Chronicle* prouve que c'est bien ce journal qui est à la source de la nouvelle dans la presse anglaise. Malheureusement, je n'ai pas réussi à retrouver le texte du *Daily Chronicle* lui-même, mais il est probable qu'il est identique au texte du *Photographic times* et du *Pharmaceutical journal*, puisque cette version paraît dans plusieurs périodiques.

En même temps que les périodiques anglophones, la *Revue scientifique* parle des rayons du professeur Friedrich :

Nouveaux rayons X. — M. E. Friedrich, d'Elbing, en Prusse, a récemment fait connaître à l'Académie des sciences de Vienne sa découverte d'une nouvelle espèce de rayons au moyen desquels il lui est possible de déterminer si un corps est encore vivant ou s'il est réellement mort. L'auteur affirme que ces rayons, qu'il nomme *Kritikstrahlen*, sont si pénétrants qu'ils passent à travers le corps presque en un instant et produisent sur les plaques photographiques des images différentes, suivant que ledit corps est mort ou vivant. [8].

Ce texte est évidemment une traduction directe du texte tel qu'il est paru dans *The Photographic times* ou le *Pharmaceutical journal*. La *Revue scientifique* s'est donc basée soit sur le *Daily Chronicle* lui-même, soit sur l'un des périodiques anglais qui ont repris la nouvelle.

La *Revue scientifique*, sous-titrée *Revue rose*, est parmi les périodiques que Jules Verne lisait régulièrement, comme il le déclare lui-même dans un entretien :

To give you an idea of my reading, I come here every day after lunch and immediately set to work to read through fifteen different papers, always the same fifteen, and I can tell you that very little in any of them escapes my attention. When I see anything of interest, down it goes. Then I read the reviews, such as the *Revue Bleue*, the *Revue Rose*, the *Revue des Deux Mondes*, *Cosmos*, Tissandier's *La Nature*, Flammarion's *L'Astronomie*.

[Pour vous donner une idée de mes lectures, je viens ici chaque jour après le repas de midi, je me mets immédiatement au travail et je lis d'un bout à l'autre quinze journaux différents, toujours les quinze mêmes, et je puis vous dire que très peu de choses échappent à mon attention. Quand je vois quelque chose d'intéressant, c'est noté. Ensuite, je lis les revues, comme *La Revue bleue*, *La Revue rose*, *La Revue des deux mondes*, *Cosmos*, *La Nature* de Gaston Tissandier, *L'Astronomie* de Flammarion.] [9]

En comparant le passage du roman à l'article de la *Revue scientifique*, il est très probable que Jules Verne a paraphrasé ce dernier. On ne peut pas exclure, toutefois, la possibilité qu'un autre journal ou revue parmi ceux que Jules Verne lisait, ait à son tour repris la nouvelle de la découverte du professeur Friedrich.

L'écrivain, qui ne parlait pas l'allemand, s'est trompé en recopiant le mot « Kritikstrahlen », qu'il transforme en « kritikshalhen », coquille passée inaperçue aussi bien de la part de l'éditeur que de l'imprimeur.

Reste à savoir où Jules Verne a trouvé la phrase « rayons ultra X ». Cette expression était employée, dès la découverte de Röntgen, pour tout phénomène encore plus pénétrant que les rayons X. On désignait comme « rayons ultra X » notamment, au début du 20<sup>e</sup> siècle, ce

qu'on appelle aujourd'hui « rayons cosmiques ». Je n'ai retrouvé aucune mention de « rayons ultra X » dans le contexte de l'examen post mortem.

Quant aux Kritikstrahlen du professeur Friedrich, la validité de leur emploi pour déterminer si un corps est vivant ou mort n'a jamais été confirmée par d'autres chercheurs. Ils sont tombés dans l'oubli, et ne constituent plus qu'un curieux fait divers de l'histoire de la science, encore plus éphémère que l'optogramme, cet image conservée dans la rétine d'un mort qui joue un rôle crucial dans *Les Frères Kip*. [10]

## NOTES

1. Jules Verne, *Le Testament d'un excentrique*, vol. 1, ch. II.
2. *ibid.*, vol. 1, ch. III.
3. Bernhard Krauth, „Kritiskshalhen“ — oder wenn Jules Verne versucht, deutsch zu schreiben... *Nautilus* 16, oct. 2009, p. 32.
4. *Sitzungsberichte der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*, vol. 105, p. 254.
5. *The Photographic times*, vol. 29, 1897; *Pharmaceutical journal*, 1897.
6. *The Medical Age*, vol. 15, 1897. p. 147.
7. *The Electrical review*, vol. 40, 1897.
8. *Revue scientifique*, 4e série, tome VII, numéro 11, 13 mars 1897. p. 342.
9. Robert Sherard, "Jules Verne at Home. His Own Account of His Life and Work". *McClure's Magazine*, vol. 2, no. 2, janvier 1894. Reprise, en traduction française, in: Daniel Compère et Jean-Michel Margot, *Entretiens avec Jules Verne. 1873–1905*. Genève, Éditions Slatkine, 1998.
10. Arthur B. Evans, "Optograms and Fiction: Photo in a Dead Man's Eye". *Science Fiction Studies*, vol. 20, no. 3, 1993.

**Garmt de Vries-Uiterweerd** (garmtdevries@gmail.com) est physicien à l'Université de Gand. Il s'intéresse à Jules Verne depuis l'âge de 11 ans, en lisant et collectionnant ses oeuvres. Il est un membre actif de la Société Jules Verne néerlandaise dès les débuts de celle-ci, comme webmaster, rédacteur adjoint du périodique *Verniaan*, et comme président actuel de la Société. Il a traduit en néerlandais plusieurs textes de Jules Verne comme *Les Méridiens et le calendrier*, *Souvenirs d'enfance et de jeunesse* et *Le Comte de Chanteleine*.

